

• DED7621 ○ DED7622



Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: 01.02.2023

- PL** **Wiertnica elektryczna**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Elektrická vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Elektrické vŕtacie zariadenie**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Elektrinis gręžimo įrenginys**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Elektrisks urbšanas agregāts**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Elektromos oszlopos fúrógép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Mașina electrică de carotat**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Električna burova ustanovka**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Električna bušilica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **Електрическа бормашина**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Електрична бурова установка**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном
- DE** **Kernbohrmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.dedra.pl

Kontakt

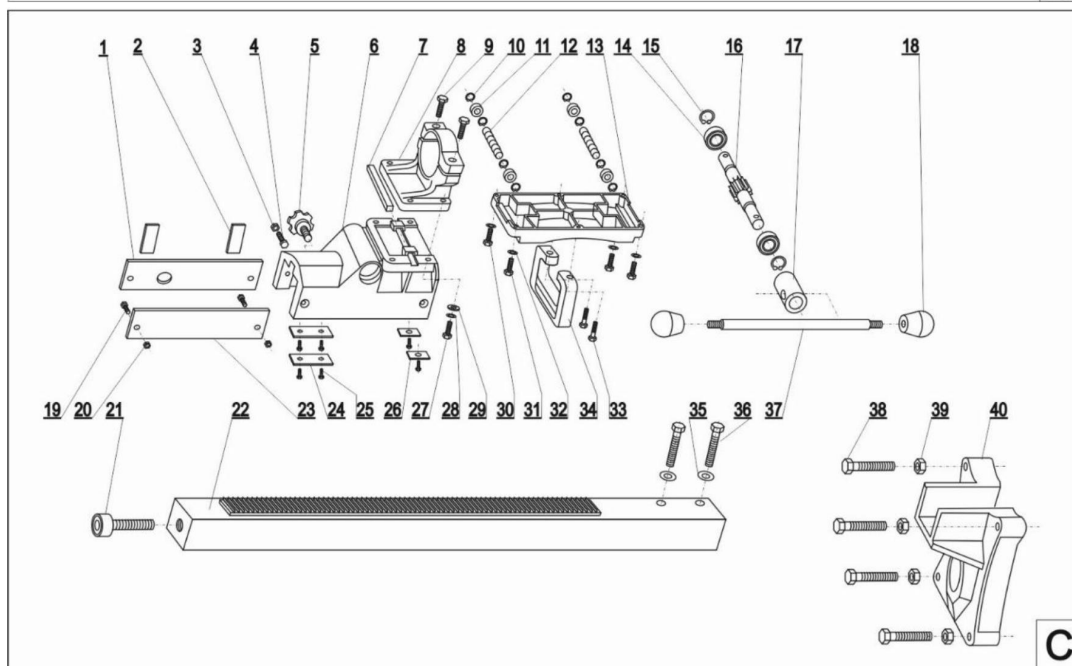
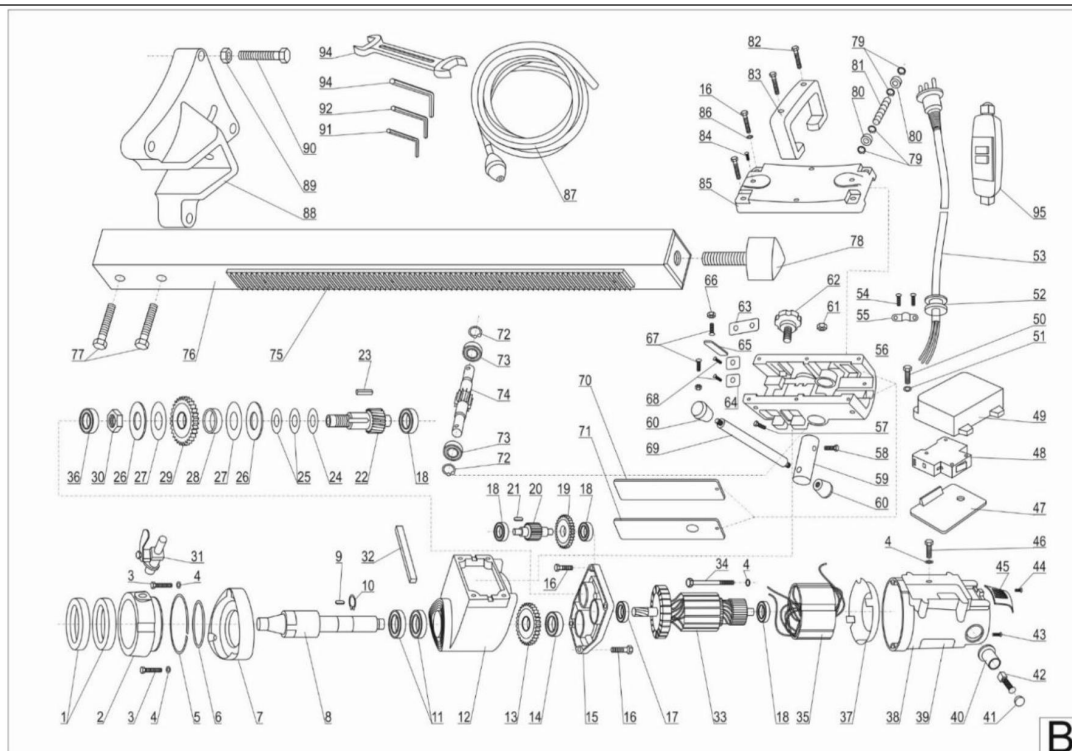
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Kontakt / Свържете се с / Контакти / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

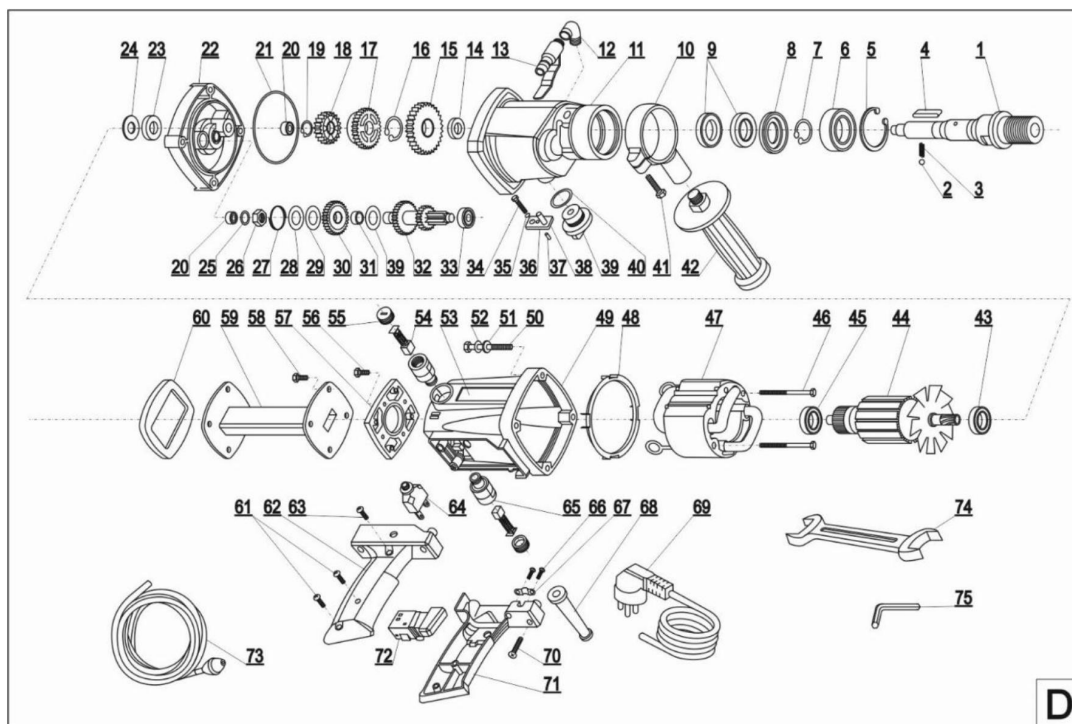


1. Zdjęcia i rysunki



A





Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea piktogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание пиктограмм / Beschreibungen der Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповідь: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Pflicht: Handbuch lesen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Obaveza: koristiti sredstva za zaštitu dišnih putova / Obaveza: koristiti zaštitu za disanje / Задължение: използвайте респираторна защита / Обов'язковість: використовувати засоби захисту органів дихання / Pflicht: Atemschutz verwenden



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Obaveza: koristiti zaštitne naočale / Obaveza: nositi zaštitne naočale / Задължение: носете предпазни очила / Обов'язок: носити захисні окуляри / Pflicht: Schutzbrille tragen



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Koristiti štitičke za sluh / Koristite zaštitu za sluh / Използвайте защита за слуха / Використовуйте засоби захисту органів слуху / Pflicht: Gehörschutz verwenden



Średnica koronek wiertących / Velikost vrtacích korunek / Rozsah korunkových vrtákov / Karūnių grąžtų diapazonas / Caurumzāģu diapazons / Fúrókorona terjedelem / Intervalul coroanelor de găurit / Promjer kruna za bušenje / Promjer svrdla / Диаметър на свредлата / Диаметр свердел / Durchmesser der Bohrer



Informacja: prędkość obrotowa / Informace: otáčková rychlost / Informácia: uhlová rýchlosť / Informacija: sukų skaičius / Informácia: griezės ātrums / Tájékoztató: fordulatszám / Informație: viteza de rotație / Informacije: brzina vrtnje / Informacije: brzina vrtnje / Информация: скорост на въртене / Інформація: швидкість обертання / Information: Geschwindigkeit



Max zakres skoku wiertnicy na statywie / Max. Zdvih stojanové vrtačky / Max. Rozsah zdvihu vrtacieho zariadenia na stojane / Maks. Grężimo įrenginio ant stovo diapazonas / Maks. Statīva urbšanas iekārtas sāļa diapazons / A fúrófej max. Lökethossz tartomány a állványon / Limita max. Al pasului aparatului de foraj pe suport / Max raspon hoda bušilice na stalku / Maksimalni raspon hoda bušilice na tronošču / Максимален обхват на хода на сондажната машина на триножник / Максимальний діапазон ходу бурової установки на штативи / Max. Hubbereich des Bohrständers auf dem Stativ



Max zakres wysokości od gwintu wiertnicy do podłoża / Max. Výška od závitů vrtačky k podlaze / Max. Rozsah výšky od závitů vrtacieho zariadenia k podkladu / Maks. Aukščio nuo grężimo įrenginio sriegio iki pagrindo diapazonas / Maks. Augstuma diapazons no urbšanas iekārtas vītnes līdz pamatnei / Maximális magasság terjedelem a fúrófej menetéől a munkapadig mérve / Limita max. Înălțimi de la filetul aparatului de foraj până la suprafață / Max raspon visine od navoja do tla / Maksimalni raspon visine od navoja bušilice do tla / Максимален диапазон на височина от резбата на свредлото до земята / Максимальний діапазон висоти від бурової різьби до землі / Max. Höhenbereich vom Bohrgewinde bis zum Boden



Rodzaj gwintu / Typ závitů / Typ závitů / Sriegio tipas / Vītnes veids / Menet típusa / Tipul de filet / Vrsta navoja / Vrsta niti / Тип резьбы / Typ різьби / Gewindetyp



Zagrożenia mechaniczne / Varování: mechanické nebezpečí / Varovanie: mechanické ohrozenia / Įspėjimas: mechaninis pavojus / Brīdinājums: mehāniskie riski / Figyelmeztetés: mechanikai veszélyek / Atenție: pericol mecanic / Mehaničke opasnosti / Mehaničke opasnosti / Механични опасности / Механічні небезпеки / Mechanische Gefährdungen

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia. Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. Opis urządzenia

1. Gniazdo szczotki, 2. Dźwignia, 3. Śruby regulacyjne, 4. Śruba z naklejką, 5. Włacznik, 6. Zawór wody

3. Przeznaczenie urządzenia

Wiertnica elektryczna została zaprojektowana do wiercenia otworów we wszelkich budowlanych materiałach ceramicznych. Maszyna pozwala wykonywać operacje wiertnicze za pomocą diamentowych wiertel koronowych w zakresie średnic 32 - 90 mm - DED7621; 80 - 205 mm - DED7622. Wiertnica jest przystosowana do pracy z wodą jako czynnikiem chłodzącym i odprowadzającym urobek. Praca na sucho nie jest wskazana. Wiertnica wyposażona jest w statyw co pozwala użytkować ją jako wiertnicę kolumnową.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z diamentowymi wiertłami koronowymi opisanymi w dalszej części instrukcji. Szczegółowe informacje zawarto w rozdziale „Zalecane wiertła koronowe”. Należy przyłączyć urządzenie do systemów zasilania wody. Unikać pracy na sucho lub z niedomiarem wody. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S2 10 min

Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Nie jest przeznaczona do użytkowania w przestrzeni otwartej. Chronić przed opadami i wilgocią

5. Dane techniczne

Model wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	

Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W
Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	20 kg
Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwigni posuwu wzdłużnego	2,03 m/s ²	
Niepewność pomiaru	1,5 m/s ²	
Narzędzie klasy	I	

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 61029-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań/hałasu została zmierzana zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań/hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania/hałas.

Poziom drgań/hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu z opakowania należy wykonać następujące czynności:

1. Na czas transportu kolumna wiertnicy (Rys. C - 22 - DED7621; Rys. B - 76 - DED7622) oraz podstawę (Rys. C - 40 - DED7621; Rys. B - 88 - DED7622) są zmontowane odwrotnie. Po wyjęciu z opakowania należy odkręcić 2 śruby mocujące kolumnę (Rys. C - 36 - DED7621; Rys. B - 77 - DED7622) z podstawą, obrócić kolumnę z zamontowanym uchwytem wiertnicy o 180 i skrócić ponownie z podstawą tak, by listwa zębata była skierowana na zewnątrz. Zamocować solidnie i pewnie.
2. Zamocować dźwignię posuwu wzdłużnego (Rys. C - 37+18 - DED7621; Rys. B - 69+59 - DED7622) wsuwając ramię w przeznaczony dla niego otwór i po wsunięciu zablokować nakręcając plastikową nakrętką. UWAGA: tuleja w którą wsuwamy ramię dźwigni może być mocowana po obu stronach kolumny wiertnicy w zależności od potrzeby. Odkręcić śrubę ampułową mocującą tuleję, zsunąć tuleję i zamontować ją po przeciwnej stronie kolumny.
3. Maszyna powinna być ustawiona w pomieszczeniu zamkniętym na odpowiednio przygotowanej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym. W celu stabilnego osadzenia wiertnicy z kolumną należy zakotwić kolumnę w podłożu przeznaczonym do wiercenia (centralny podłużny otwór w podstawie kolumny wiertnicy). Kotwa nie stanowi wyposażenia maszyny. Po zamocowaniu podstawy kotwą dokręcić wszystkie 4 śruby (Rys. C - 38 - DED7621; Rys. B - 90 - DED7622) znajdujące się w podstawie kolumny wiertnicy, jednocześnie ją poziomując (ustawić pion w stosunku do podłoża).
4. Sprawdzić czy ruchome elementy nie są uszkodzone. Obracając wrzecionem upewnić się, czy układ napędowy nie jest zablokowany (wrzeciono obraca się z oporem).
5. Poluzować pokrętkę blokady posuwu pionowego wiertnicy, ustawić odpowiednią wysokość i zablokować ponownie. Osadzić (nakręcić) diamentowe wiertło koronowe na uchwyt wiertnicy i dokręcić kluczami płaskimi - uchwyt 32, a koronka 41mm lub 46 mm w zależności od gabarytu koronki.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo

sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Dotyczy DED7621:

Włącznik wiertnicy znajduje się w rękojeści maszyny. Konstrukcja włącznika pozwala na zablokowanie przycisku zasadniczego włącznika wiertnicy w położeniu „włączone”. Przycisk zasadniczy wcisnąć do oporu, a następnie wcisnąć przycisk blokady uniemożliwiający wcisnąć przycisk zasadniczy. W celu zwolnienia blokady i wyłączenia maszyny należy ponownie wcisnąć do oporu przycisk zasadniczy włącznika. Blokada zostanie zwolniona. Wiertnica posiada trzy biegi pozwalające na uzyskanie prędkości obrotowych: 880 obr/min na biegu pierwszym oraz 1980 obr/min na biegu drugim i 3960 na trzecim. Pokrętko zmiany biegów znajduje się z boku korpusu wiertnicy. Zmiany przełożenia dokonywać jedynie po całkowitym zatrzymaniu się silnika maszyny.

Dotyczy DED 7622:

Włącznik wiertnicy znajduje się w górnej części korpusu maszyny. Przycisk zielony oznaczony I służy do uruchamiania wiertnicy, natomiast przycisk czerwony oznaczony 0 do zatrzymania. Włącznik w przypadku przerwy w zasilaniu i ponownym pojawieniu się napięcia w sieci, zatrzyma maszynę i nie uruchomi jej ponownie jeżeli operator nie naciśnie zielonego przycisku oznaczonego I. W przypadku przerwy w zasilaniu operator maszyny bezwzględnie jest zobowiązany do naciśnięcia przycisku czerwonego oznaczonego 0 (wyłączone) i wyjścia wtyczki z gniazdka. Po ustaleniu przyczyny przerwy w zasilaniu i jej usunięciu można ponownie włączyć wtyczkę do gniazdka zasilającego i ponownie pracę.

UWAGA Nie pozostawiać maszyny włączonej do sieci zasilającej bez nadzoru. W przypadku przerwy w pracy lub po jej zakończeniu bezwzględnie odłączyć maszynę od sieci wyjmując wtyczkę z gniazdka zasilającego.

9. Użytkowanie urządzenia

Podłączenie do sieci wodociągowej

Podłączyć przewód wodny do sieci wodociągowej. Przyłączyć wody w jakie jest wyposażona maszyna posiada mocowanie typu szybkozłączka umożliwiająca podłączenie do węży ogrodowych. Na wężu znajduje się zawór umożliwiający odcięcie dopływu wody. Położenie pokrętła zaworu równoległe do przewodu oznacza „otwarty” natomiast położenie poprzeczne „zamknięty”. Pokrętko można ustawiać w położeniach pośrednich regulując nim dopływ wody niezależnie od ustawionego wydatku przepływu sieci wodociągowej.

Ustawienie prędkości obrotowej - dobór prędkości obrotowej (DED7621)

Z boku korpusu wiertnicy znajduje się pokrętko zmiany prędkości obrotowej oznaczone cyframi od 1 do 3. Ustawienie pokrętła na poz 1 (bieg I) pozwala na uzyskanie prędkości obrotowej wrzeciona wiertnicy o wartości 880 obr/min, natomiast ustawienie pokrętła w pozycji 2 (bieg II) pozwala na uzyskanie prędkości obrotowej 1980 obr/min, a w pozycji 3 (bieg III) 3960 obr/min. Ustawić pokrętkiem zmiany biegów odpowiednią prędkość obrotową wiertnicy. Dobór biegu, a tym samym prędkości obrotowej wiertnicy jest bardzo istotnym parametrem podczas wiercenia koronkami różnych średnic. Przy mniejszych średnicach (orientacyjnie 32mm, 42mm, 52mm) należy wiercić na biegu II i III (prędkość obrotowa wrzeciona 1980 i 3960 obr/min), a przy większych średnicach koronki (orientacyjnie 62mm, 68mm, 72mm, 82mm) na biegu I (880 obr/min).

Zmiany przełożenia (biegu) należy dokonywać po całkowitym zatrzymaniu obrotów silnika.

Zamocowanie diamentowego wiertła koronowego (DED7621 i DED7622)

Dobrać w zależności od potrzeb odpowiedniej średnicy diamentowe wiertło koronowe z zakresu użytkowego danego modelu wiertnicy (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) i zamocować je w maszynie dokręcając kluczami płaskimi - uchwyty 32mm, a koronka 41mm lub 46 mm w zależności od gabarytu wiertła koronowego. Dokręcić pewnie.

Wiercenie w pionie

Zaznaczyć miejsce wiercenia otworu. Dobrać odpowiedniej średnicy diamentowe wiertło koronowe z zakresu użytkowego tego modelu wiertnicy (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) i zamocować je w maszynie dokręcając kluczami płaskimi. Zakotwić wiertnicę ze statywem jak opisano w punkcie „Przygotowanie do pracy” w taki sposób by wiertło koronowe dokładnie trafiło w zaznaczone miejsce wiercenia. Podłączyć przewód wodny do sieci wodociągowej. Przyłączyć wody w jakie jest wyposażona maszyna posiada mocowanie typu szybkozłączka umożliwiająca podłączenie do węży ogrodowych. Na wężu znajduje się zawór umożliwiający odcięcie dopływu wody. Położenie pokrętła zaworu równoległe do przewodu oznacza „otwarty” natomiast położenie poprzeczne „zamknięty”. Pokrętko można ustawiać w położeniach pośrednich regulując nim dopływ wody niezależnie od ustawionego wydatku przepływu sieci wodociągowej. Tak przygotowaną i ustawioną maszyną można dokonać wiercenia. Odkręcić dopływ wody ustawić dźwignię zaworu wody przy maszynie i włączyć maszynę naciskając włącznik. Poluzować pokrętko blokady posuwu pionowego wiertnicy i trzymając dźwignię posuwu delikatnie wprowadzić wiertło koronowe w materiał.

UWAGA Wiertło koronowe zanim zagłębi się w materiał rozpryskuje wodę także obok strefy wiercenia. Należy na ten fakt zwrócić uwagę by uniknąć poślizgnięcia i przy pracy stosować buty o antypoślizgowej podeszwie.

Po zagłębieniu się w materiał woda jest znacznie mniej rozpryskiwana, ale oczywiście jest podawana poprzez środek wiertła koronowego. W razie potrzeby zmienić (ograniczyć) dopływ wody przestawiając dźwignię zaworu wody. Nie pracować jednak przy niedomiarze wody. Wiertło wprowadzać w materiał nie stosując znacznych posuwów. Naciskać delikatnie, a przy dużych średnicach koronek posuw ograniczyć do minimum. Po dokonaniu wiercenia wyłączyć

maszynę puszczać włącznik, odciąć dopływ wody przestawiając pokrętko wody i dopiero wtedy unieść koronkę i zablokować pokrętko posuwu pionowego. Zdemontować kotwę i maszynę przestawić w kolejne miejsce wiercenia.

Wiercenie w poziomie

Zaznaczyć miejsce wiercenia na ścianie i przygotować maszynę analogicznie jak do wiercenia w pionie. Ustawić poziom całości wiertnicy ze statywem. Dokręcić czterema śrubami w podstawie statywu wiertnicy, aż uzyskamy pożądaną położenie prostopadłości wiertła koronowego do podłoża. Sam proces wiercenia także prowadzić podobnie jak opisano przy wierceniu w pionie. Nie stosować dużych docisków, jednak należy wziąć pod uwagę fakt, że przy pracy w poziomie docisk musi być większy niż przy pracy w pionie.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Każdorazowo przed uruchomieniem wiertnicy należy sprawdzić stan narzędzia roboczego. Każdy ubytek, pęknięcie czy wykruszenie segmentu diamentowego wiertła koronowego dyskwalifikuje narzędzie. Należy zamontować nowe wolne od wad. Sposób zamontowania wiertła opisano w rozdziale 6. Zamocowanie, wymiana wiertel koronowych.

Utrzymywać maszynę w czystości, nie doprowadzać do silnych zbrudzeń. Maszynę czyścić każdorazowo po zakończeniu pracy wilgotną ściereczką po czym wytrzeć do sucha. Nie używać chemikaliów. Okresowo czyścić otwory wentylacyjne silnika. Czynność tą najlepiej wykonywać za pomocą sprężonego powietrza. Kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy wymienić je na nowe. Aby wymienić szczotki należy odkręcić zaślepkę szczotek elektrografitowych (Fot. A - 1) po czym wyjąć zużyty szczotkę. Wsunąć nową szczotkę i nakręcić zaślepkę. Z drugą parą szczotek postąpić analogicznie. Okresowo w zależności od potrzeby nanieść niewielką ilość smaru np. ŁT4 na listwę zębatą statywu wiertnicy. Statyw czyścić wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha. Ruchome elementy spryskać preparatem WD40. Należy pamiętać, że pozostałości cięcia materiałów ceramicznych są korozyjne. Nie pozostawiać maszyny nie oczyszczonej w momencie zakończenia pracy. Może to doprowadzić do korozji poszczególnych elementów wiertnicy.

Zamocowanie, wymiana koronowych wiertel diamentowych

Wiertnice DED7621 i DED7622 są tak skonstruowane, że mocować można jedynie wiertła koronowe z gwintem 1 i 1/4 cala. Zamocowanie wiertła koronowego polega na nakręceniu wiertła na wrzeciono wiertnicy (gwint jest prawoskrętny). Po nakręceniu należy kluczami płaskimi dokręcić wiertło koronowe do wrzeciona wiertnicy. Klucz płaski 41 mm lub 46 mm (w zależności od gabarytu koronki) służy do dokręcania koronki, natomiast klucz płaski 32 mm do zablokowania wrzeciona. Solidnie dokręcić. Do zdjęcia czy wymiany wiertła koronowego należy użyć tych samych kluczy

11. Części zamienne i akcesoria

Z celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzedzić dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wiertnica nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Wiertnica rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory
	Przekroczono dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

13. Kompletacja urządzenia

DED7621: 1. Statyw z podstawą i uchwytem wiertnicy 2. Ramię dźwigni posuwu 3. Nakrętka ramienia dźwigni 4. Nakrętka z nakiełkiem 5. Klucz ampułowy 4, 5, 6 mm 6. Klucz płaski x2 7. Komplet szczotek elektrografitowych.

DED7622: 1. Wiertnica ze statywem z podstawą i uchwytem wiertnicy 2. Ramię dźwigni posuwu 3. Nakrętka ramienia dźwigni 4. Nakrętka z nakiełkiem 5. Klucz ampułowy x2 6. Klucz płaski x2 7. Komplet szczotek elektrografitowych.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7621 (Rys. C)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Listwa przyłączeniowa	21	Wkręt
2	Okladzina listwy	22	Kolumna statywu
3	Nakrętka M8	23	Listwa przyłączeniowa B
4	Śruba M8x20	24	Listwa przyłączeniowa średnia
5	Pokrętło	25	Śruba M4x6
6	Obudowa mechanizmu podnoszenia	26	Listwa przyłączeniowa mała
7	Wpust	27	Śruba M8x30
8	Obejma uchwytu wiertnicy	28	Podkładka sprężysta
9	Śruba M8x25	29	Podkładka ustalająca
10	Seger	30	Śruba M8x12
11	Koło ML3-205-34	31	Śruba M6x20
12	Walek ML3-205-23	32	Podkładka sprężysta
13	Pokrywa obudowy mechanizmu podnoszenia	33	Śruba M6x25
14	Łożysko 603ZZ	34	Uchwyt
15	Seger	35	Podkładka ustalająca
16	Walek	36	Śruba M12x70
17	Tuleja dźwigni posuwu	37	Dźwignia posuwu
18	Gałka dźwigni posuwu	38	Śruba M16x70
19	Śruba M4x12	39	Nakrętka M16
20	Nakrętka M4	40	Podstawa

Rys. D

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wrzeciono	39	O-ring
2	Stalowa kulka	40	Pokrętło regulacji prędkości
3	Sprężyna	41	Śruba M6x30
4	Wpust	42	Uchwyt
5	Seger	43	Łożysko 6201ZZ
6	Łożysko 6005RZ	44	Wirnik
7	Seger	45	Łożysko 6000ZZ
8	Oslona podkładki ustalającej	46	Śruba ST4.8x70
9	Simmering	47	Stojan
10	Obejma	48	Pokrywa
11	Tuleja redukcjna	49	Obudowa
12	Łącznik rurowy	50	Śruba M6x60
13	Przylącze węża	51	Podkładka ustalająca
14	Simmering	52	Podkładka sprężysta
15	Koło zębate # 8	53	Tabliczka znamionowa
16	Pierścień uszczelniający wału	54	Szczotka elektrografitowa
17	Koło zębate # 6	55	Oslona szczotki
18	Koło zębate # 4	56	Śruba ST4.2x16
19	Seger	57	Oslona tylna
20	Łożysko Hk1010	58	Śruba ST4.2x25
21	O-ring	59	Uchwyt tylny
22	Obudowa	60	Nakładka na uchwyt
23	Simmering	61	Śruba ST4.2x19
24	Uszczelka	62	Oslona uchwytu lewa
25	Podkładka ustalająca	63	Śruba ST4.2x25
26	Nakrętka	64	Bezpiecznik
27	Sprężyna	65	Szczotkotrzymacz
28	Pierścień dociskający	66	Śruba ST4.2x25
29	Podkładka ustalająca	67	Płytki dociskająca
30	Koło zębate # 2	68	Koszulka przewodu
31	Oslona	69	Wtyczka
32	Walek	70	Śruba ST4.2x32
33	Łożysko 629	71	Oslona uchwytu prawa
34	Śruba M5x15	72	Włącznik

35	Podkładka sprężysta	73	Wąż ze złączką
36	Potencjometr	74	Klucz płaski
37	Kolek	75	Klucz ampulowy
38	Kolek		

DED7622 (rys. B)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Pierścień uszczelniający	48	Włącznik
2	Uszczelka	49	Obudowa włącznika
3	Śruba M5x25	50	Śruba M5x20
4	Podkładka sprężysta φ5	51	Podkładka sprężysta φ5
5	Pierścień	52	Koszulka przewodu
6	Oring	53	Kabel zasilający
7	Pokrywa	54	Śruba M4x14
8	Wrzeciono	55	Zacisk kabla zasilającego
9	Wpust 8x20	56	Obudowa mechanizmu podnoszenia
10	Seger	57	Śruba M8x25
11	Łożysko toczne 6025Z	58	Śruba M8x20
12	Obudowa reduktora	59	Tuleja
13	Koło zębate #6	60	Gałka
14	Łożysko toczne 604ZZ	61	Nakrętka M8x10
15	Pokrywa środkowa	62	Pokrętło
16	Śruba sześciokątna M6x25	63	Listwa przyłączeniowa średnia
17	Łożysko toczne 6202Z	64	Listwa przyłączeniowa mała
18	Łożysko toczne 6201ZZ	65	Okladzina
19	Koło zębate #2	66	Nakrętka M14
20	Koło zębate #3	67	Śruba M4x16
21	Wpust 4x12	68	Śruba M4x6
22	Koło zębate #5	69	Dźwignia
23	Wpust 5x25	70	Listwa A
24	Podkładka sprężysta A	71	Listwa B
25	Podkładka sprężysta B	72	Seger φ17
26	Podkładka zabezpieczająca	73	Łożysko toczne 6003Z
27	Podkładka	74	Walek
28	Pokrywa	75	Zębatka
29	Koło zębate #4	76	Prowadnica
30	Nakrętka M16x1.5	77	Śruba sześciokątna M12x75
31	Przylącze węża 1/4"	78	Wkręt
32	Wpust 10x120	79	Seger φ10
33	Wirnik	81	Walek
34	Śruba sześciokątna M5x75	82	Śruba M6x30
35	Stojan	83	Uchwyt
36	Łożysko toczne	84	Śruba M8x12
37	Podkładka zabezpieczająca	85	Oslona
38	Obudowa	86	Podkładka sprężysta φ6
39	Tabliczka znamionowa	87	Przylącze węża
40	Szczotkotrzymacz	88	Podstawa
41	Szczotka elektrografitowa	89	Nakrętka sześciokątna M16
42	Śruba sześciokątna M5x16	90	Śruba M16x70
43	Śruba M5x16	91	Klucz ampulowy 5mm
44	Śruba M5x8	92	Klucz ampulowy 6mm
45	Pokrywa	93	Klucz ampulowy 8mm
46	Śruba M5x8	94	Klucz płaski
47	Oslona włącznika	95	Bezpiecznik różnicowo prądowy

Karta gwarancyjna

na

Nr katalogowy: DED..... nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertnica	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Klucze, szczotki elektrografitowe	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Preklad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje. Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobné přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Popis zařízení

- Ložisko kartáče, 2. Páka, 3. Seřizovací šrouby, 4. Šroub se středícím důlkem, 5. Spínač, 6. Ventil na vodu

3. Určení nástroje

Elektrická vrtačka byla navržena pro vrtání otvorů do veškerých keramických stavebních materiálů. Stroj umožňuje provádět vrtací operace pomocí diamantových korunkových vrtáků s průměry 32–90 mm – DED7621; 80–205 mm – DED7622. Vrtáčka je přizpůsobena práci s vodou jako chladicím médiem, které zároveň odvádí odpadní materiál. Nedoporučuje se práce nasucho. Vrtáčka je vybavena stativem, což ji umožňuje používat jako stojanovou vrtačku. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Stroj používejte pouze a výlučně s diamantovými korunkovými vrtáky popsány v další části návodu. Podrobné informace jsou uvedeny v kapitole „Doporučené korunkové vrtáky”. Vrtáčku připojte ke zdroji vody. Nepracujte nasucho nebo s nedostatkem vody. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY S2 10 min	
Stroj používejte pouze v uzavřených prostorech, s účinnou odtahovou ventilací. Nepoužívejte na otevřeném prostranství. Chraňte proti dešti a vlhkosti.	

5. Technické údaje

Model wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	
Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W
Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	20 kg

Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	88,6 dB (A)	
Poziom mocy dźwięku LWA	101,6 dB (A)	
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwigni posuwu wzdluznego	2,03 m/s2	
Niepewność pomiaru	1,5 m/s 2	
Narzędzie klasy	I	

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a_h a nejistota měření určená v souladu s normou EN 61029-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745. hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuto, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po vyjmutí z obalu proveďte následující činnosti:

- Po dobu přepravy jsou stativ vrtačky (obr. C – 22 – DED7621; obr. B – 76 – DED7622) a základna (obr. C – 40 – DED7621; obr. B – 88 – DED7622) opačně smontovány. Po vyjmutí z obalu vyšroubujte 2 šrouby připevňující stativ (obr. C – 36 – DED7621; obr. B – 77 – DED7622) se základnou, otočte stativ s namontovaným držákem vrtačky o 180° a opět sešroubujte se základnou tak, aby ozubená lišta byla nasměrována vně. Silně a pevně připevněte.
- Namontujte páku podélného posuvu (obr. C – 37+18 – DED7621; obr. B – 69+59 – DED7622) tak, že vsunete rameno do určeného otvoru a po zasunutí zablokujete zašroubováním plastové matice. UPOZORNĚNÍ: pouzdro, do kterého zasunujete rameno páky, může být namontováno na obou stranách stojanu vrtačky podle potřeby. Vyšroubujte imbusový šroub připevňující pouzdro, odeberte pouzdro a namontujte jej na opačnou stranu stojanu.
- Stroj postavte v uzavřeném prostoru na vhodně připravený povrch, na dobře osvětleném místě. Abyste pevně usadili vrtačku se stojanem, ukotvěte stativ k povrchu určeným pro vrtání (středový podélný otvor v základně stojanu vrtačky). Kotva není součástí vybavení stroje. Po připevnění základny kotvu utáhněte všechny 4 šrouby (obr. C – 38 – DED7621; obr. B – 90 – DED7622) nacházející se v základě stativu vrtačky a zároveň ji vyrovnejte do roviny (nastavte svislou rovinu vzhledem k povrchu).
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny pohyblivé části. Otáčejte vřetenem, abyste se ujistili, že pohon není zaseknutý (vřetenem se otáčí s odporem).
- Povolte blokovací knoflík vodorovného posuvu vrtačky, nastavte příslušnou výšku a opět zablokujte. Nasaďte (našroubujte) diamantový korunkový vrták do sklíčidla vrtačky a utáhněte plochými klíči – sklíčidlo 32, a korunka 41 mm nebo 46 mm v závislosti na vnějších rozměrech korunky.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedených tabulkách:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Týká se DED7621:

Přepínač vrtačky je umístěn v rukojeti stroje. Konstrukce přepínače umožňuje zablokovat hlavní tlačítko vrtačky v poloze „zapnuto“. Hlavní tlačítko stisknete nadoraz a pak stisknete blokovací tlačítko a zajistíte tak stisknuté hlavní tlačítko. Abyste uvolnili pojistku a vypnuli stroj, opět stisknete nadoraz hlavní tlačítko spínače. Spínač se uvolní. Vrtačka má tři rychlosti umožňující dosažení rychlosti otáček: 880 ot/min na první rychlosti a 1980 ot/min na druhé rychlosti a 3960 na třetí. Regulátor změny rychlosti se nachází na boční straně těla vrtačky. Rychlost přepínáte pouze po úplném zastavení motoru stroje.

Týká se DED 7622:

Přepínač vrtačky se nachází v horní části těla stroje. Zelené tlačítko označené I slouží pro zapnutí vrtačky, červené tlačítko označené 0 pro zastavení. Vypínáč v případě výpadku napájení a obnovení síťového napětí zastaví stroj a nespustí jej, dokud nestlačíte zelené tlačítko označené I. V případě výpadku napájení bezpodmínečně stisknete červené tlačítko označené 0 (vypnuto) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Po zjištění příčiny výpadku napájení a jejím odstranění můžete opět vložit zástrčku do napájecí zásuvky a pokračovat v práci.

POZOR Stroj připojený k napájecí síti nenechávejte bez dozoru. O přestávce nebo po ukončení práce bezpodmínečně odpojte stroj od elektrické sítě vytažením zástrčky z napájecí zásuvky.

9. Použití nástroje

Připojení ke zdroji vody

Připojte vodní hadici ke zdroji vody. Připojka vody, kterou je stroj vybaven, má rychlospojku, která umožňuje připojit zahradní hadice. Na hadici je umístěn ventil umožňující uzavření přívodu vody. Poloha kolečka ventilu rovnoběžná s hadicí znamená „otevřeno“, zase poloha napříč znamená „zavřeno“. Kolečko můžete nastavit do střední polohy a regulovat jím přívod vody nezávisle na nastaveném tlaku ve vodovodní síti.

Nastavení rychlosti otáček – výběr rychlosti otáček (DED7621)

Na boční straně těla vrtačky se nachází otočný regulátor rychlosti otáček označený číslicemi 1 až 3. Nastavení regulátoru do polohy 1 (I. rychlost) umožní dosáhnout rychlosti otáček včetně vrtačky 880 ot/min, nastavení regulátoru do polohy 2 (II. rychlost) umožní dosáhnout rychlosti otáček 1980 ot/min a do polohy 3 (III. rychlost) 3960 ot/min. Regulátorem změňte rychlost odpovídající rychlosti otáček vrtačky. Výběr rychlosti a tímto rychlosti otáček vrtačky je velmi důležitým parametrem vrtání s korunkami s různými průměry. Při menších průměrech (asi 32 mm, 42 mm, 52 mm) vrtejte s II. a III. rychlosti (rychlost otáček včetně 1980 a 3960 ot/min) a při větších průměrech korunky (asi 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) s rychlostí I (880 ot/min). Rychlost měňte pouze po úplném zastavení otáček motoru.

Upnutí diamantového korunkového vrtáku (DED7621 a DED7622)

Podle účelu použití vyberte vhodný průměr diamantového korunkového vrtáku v použitelném rozsahu daného modelu vrtačky (DED 7621 – 32 mm – 90 mm; DED7622 – 80 – 205 mm) a upněte jej ve stroji dotáhnutím plochými klíči – sklíčidlo 32 mm a korunka 41 mm nebo 46 mm v závislosti na vnějších rozměrech korunkového vrtáku. Silně utáhněte.

Vrtání ve svislé rovině

Označte místo vrtání otvoru. Vyberte vhodný průměr diamantového korunkového vrtáku z použitelného rozsahu daného typu vrtačky (DED 7621 – 32 mm – 90 mm; DED7622 – 80 – 205 mm) a upněte jej ve stroji dotažením plochými klíči. Vrtačku se stativem ukotvěte jak je popsáno v kapitole „Příprava k práci“ tak, aby korunkový vrták vrtal přesně v označeném místě. Připojte vodní hadici ke zdroji vody. Připojka vody, kterou je vybaven stroj, má rychlospojku umožňující připojit zahradní hadice. Na hadici se nachází ventil pro uzavření přívodu vody. Poloha kolečka ventilu rovnoběžná s hadicí znamená „otevřeno“, zase poloha napříč znamená „zavřeno“. Kolečko můžete nastavit do střední polohy a regulovat jím přívod vody nezávisle na nastaveném tlaku ve vodovodní síti. S takto připraveným a seřazeným strojem můžete vrtat. Otevřete přívod vody, otevřete ventil na vodu u stroje a zapněte stroj stisknutím spínače. Povolte blokovací knoflík svislého posuvu vrtačky a přidržováním páky posuvu opatrně zaveďte korunkový vrták do materiálu.

POZOR Než se korunkový vrták zavrtá do materiálu, rozstříkujte vodu kolem vrtaného místa.

Dávejte pozor, abyste neuklouzli, a při práci používejte obuv s neklouzavou podrážkou. Po zavrtání do materiálu se voda méně rozstříkává, ale samozřejmě je přiváděna středem korunkového vrtáku. Bude-li třeba, změňte (omezte) přívod vody tak, že pootočíte páčku ventilu na vodu. Nepracujte však s nedostatkem vody. Vrták zavádějte do materiálu bez prudkých posuvů. Jemně tlačte a při velkých průměrech korunek omezte posuv na minimum. Po ukončení vrtání vypněte stroj tak, že uvolníte spínač, uzavřete přívod vody pootočením kolečka vody a teprve pak zvedněte korunku a zablokujte knoflík svislého posuvu. Demontujte kotvu a stroj umístěte na další místo vrtání.

Vrtání ve vodorovné rovině

Označte místo vrtání na stěně a připravte stroj stejně jako pro vrtání ve svislé rovině. Nastavte vhodnou výšku vrtačky se stativem. Otáčejte čtyřmi šrouby v základně stativu vrtačky, až dosáhnete požadované kolmé polohy korunkového vrtáku k povrchu. Samotný proces vrtání provádějte podobně, jak je to popsáno při vrtání ve svislé rovině. Nepoužívejte silný tlak, avšak zohledněte skutečnost, že při práci ve vodorovné rovině musí být tlak větší než při práci ve svislé rovině.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před každým zapnutím vrtačky zkontrolujte stav pracovního nástroje. Každý úbytek, prasknutí nebo vydrolení segmentu diamantového korunkového vrtáku vyžaduje nástroj z provozu. Namontujte nový bez vad. Způsob namontování vrtáku je popsán v kapitole 6. Příprava k práci a kapitole 11. Upnutí, výměna korunkových vrtáků. Stroj udržíte v čistotě, nenechávejte silně znečištěný. Stroj čistíte vždy po ukončení práce vlhkým hadříkem a pak otřete dosucha. Nepoužívejte chemikálie. Pravidelně čistíte větrací otvory motoru. Tuto činnost provádějte stlačeným vzduchem.

Kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, vyměňte je za nové. Abyste vyměnili kartáče, vyšroubujte zásepku elektrografitových kartáčů (fot. A – 1), pak vyjměte opotřeбенý kartáč. Vsuňte nový kartáč a zašroubujte zásepku. S druhým párem postupujte obdobně. Pravidelně podle potřeby naneste malé množství maziva např. LT4 na ozubenou lištu stojanu vrtačky. Stojan čistíte vlhkým hadříkem a otřete dosucha. Pohyblivé části postříkejte přípravkem WD40.

Pamatujte, že odpad z vrtání keramických materiálů je korozivní. Po ukončení práce nenechávejte stroj znečištěný. Může to způsobit korozi jednotlivých součástí vrtáčky.

Přípevnění, výměna diamantových korunkových vrtáků

Vrtáčky DED7621 a DED7622 jsou zkonstruovány tak, že můžete upínat pouze korunkové vrtáky se závitem 1 a 1/4 coulu. Upevnění korunkového vrtáku spočívá v zašroubování vrtáku do vřetene vrtáčky (závit je pravotočivý). Po našroubování dotáhněte plochými klíči korunkový vrták k vřetenu vrtáčky. Ploché klíče 41 mm nebo 46 mm (v závislosti na vnějším rozměru korunky) slouží k utažení korunky, zase ploché klíče 32 mm k zablokování vřetene. Silně utáhněte. K vyšroubování nebo výměně korunkového vrtáku použijte stejné klíče.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vrtáčka nefunguje	Kabel zasílající jest zle Napájecí kabel je nesprávně připojený nebo poškozený V zásuvce není síťové napětí Opatřené kartáče motoru Poškozený spínač	Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka Vyměňte kartáče za nové Odevzdejte elektronářadí do opravy
Vrtáčka se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Odevzdejte elektronářadí do opravy
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory Překročené přípustné provozní parametry Příliš silný tlak na nářadí	Vyčistěte otvory Vypněte elektronářadí, nepracujte, dokud stroj zcela nevychladne Snižte tlak

13. Výbava nástroje

DED7621: 1. Stativ se základnou a držákem vrtáčky 2. Rameno páky posuvu 3. Matice ramene páky 4. Šroub se středním důlkem 5. Imbusový klíč 4, 5, 6 mm 6. Ploché klíče x2 7. Sada elektrografitových kartáčů.

DED7622: 1. Vrtáčka se stativem a základnou a držákem vrtáčky 2. Rameno páky posuvu 3. Matice ramene páky 4. Šroub se středním důlkem 5. Imbusový klíč x2 6. Ploché klíče x2 7. Sada elektrografitových kartáčů.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podľa príslušných miestnych predpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělili správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:
(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jestem świadomym i świadomie akceptuję warunki gwarancji. Wyrażam zgodę na przekazanie danych osobowych do DEDRA EXIM Sp. z o.o. w celu realizacji gwarancji. Wyrażam zgodę na przekazanie danych osobowych do DEDRA EXIM Sp. z o.o. w celu realizacji gwarancji.

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Vrtáčka se stativem a základnou a držákem vrtáčky	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Sada elektrografitových kartáčů, klíč	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošľavky.

Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Popis zariadenia

1. Zberač, 2. Páka, 3. Regulačné skrutky, 4. Skrutka s trňom, 5. Zapínač, 6. Ventil vody

3. Určenie zariadenia

Vŕtacie zariadenie je navrhnuté a vyrobené na vŕtanie otvorov do všetkých stavebných keramických materiálov. Stroj umožňuje vykonávať vŕtanie diamantovými korunkovými vŕtákmi s rozpätím priemerov 32 – 90 mm - DED7621; 80 – 205 mm - DED7622. Vŕtacie zariadenie je vhodné na prácu s vodou používanou na chladenie a na odvádzanie vznikajúcej suťiny. Prácu nasucho neodporúčame. Vŕtacie zariadenie má stojan (statív), čo užívateľovi umožňuje používať zariadenie ako stĺpové vŕtacie zariadenie.

Zariadenie je určené na použitie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Stroj sa môže používať iba a výhradne s diamantovými korunkovými vŕtákmi, čo je opísané ďalšej časti užívateľskej príručky. Podrobné informácie sú uvedené v kapitole „Odporúčané korunkové vŕtáky“. Zariadenie je potrebné pripojiť k systému napájania vodou (napr. k vodovodu). Nepracujte nasucho alebo s nedostatočným množstvom vody.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodou s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY S2 10 min.

Zariadenie sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním. Zariadenie nie je určené na používanie vonku. Chráňte pred atmosférickými zrážkami a vlhkosťou.

5. Technické údaje

Model wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	
Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W

Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	20 kg
Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Niepiewność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwigni posuwu wzdłużnego	2,03 m/s2	
Niepiewność pomiaru	1,5 m/s 2	
Narzędzie klasy	I	

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_{h1} a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 61029-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Po vybratí z balenia vykonajte nasledujúce činnosti:

1. Stoj vŕtacieho zariadenia (obr. C - 22 - DED7621; obr. B - 76 - DED7622) a podstavec (obr. C - 40 - DED7621; obr. B - 88 - DED7622) sú počas prepravy zmontované opačne. Po vybratí z balenia odskrutkujte 2 skrutky, ktorými je upevnených stojan (obr. C - 36 - DED7621; obr. B - 77 - DED7622) k podstavcu, stojan s namontovaným držiakom vŕtacieho zariadenia otočte o 180 stupňov, a opätovne priskrutkujte k podstavcu tak, aby ozubnica smerovala vonku. Upevnite solídne a pevne.
2. Namontujte páku pozdĺžneho posuvu (obr. C - 37+18 - DED7621; obr. B - 69+59 - DED7622), rameno vsuňte do otvoru, ktorý je na to určený, a po vsunutí zablokujte plastovou maticou. POZOR: hrdlo, do ktorého sa vsúva rameno páky môže byť upevnené na oboch stranách (vpravo i vľavo) stĺpu vŕtacieho zariadenia, podľa potreby. Odskrutkujte inbusovú skrutku, ktorá upevňuje hrdlo, zložte hrdlo a upevnite ho na opačnej strane stĺpa.
3. Stroj postavte v zatvorenej miestnosti, na vhodne pripravenom mieste s náležitým osvetlením. Aby vŕtacie zariadenie so stĺpom bolo stabilné, stĺp musíte zakotviť k podkladu určenom na vŕtanie (pozdĺžny otvor v strede podstavca stĺpu vŕtacieho zariadenia). Kotva nie je súčasťou vybavenia stroja. Keď podstavec upevníte kotvou, dotiahnite všetky 4 skrutky (obr. C - 38 - DED7621; obr. B - 90 - DED7622), ktoré sú v podstavci stĺpu vŕtacieho zariadenia, a súčasne nastavte vo vodorovnej polohe (stĺp musí smerovať kolmo).
4. Skontrolujte, či pohyblivé prvky nie sú poškodené. Otáčaním vretena sa uistíte, či hnacia jednotka nie je zablokovaná (vreteno sa otáča s odporom).
5. Uvoľnite koliesko blokády zvislého posuvu vŕtacieho zariadenia, nastavte vhodnú výšku a opätovne zablokujte. Do držiaka (skľučovadla) vŕtacieho zariadenia vložte (namontujte) diamantový korunkový vŕták a dotiahnite plochými kľúčmi – držiak 32, a vŕták 41 mm alebo 46 mm, podľa veľkosti daného korunkového vŕtáka.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadovaný (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Týka sa DED7621:

Zapínač vrtacieho zariadenia je umiestnený v rukoväti stroja. Zapínač umožňuje zablokovať hlavné tlačidlo zapínača vrtacieho zariadenia v polohe „spustené“. Hlavné tlačidlo stlačte úplne dokonca, a následne stlačte tlačidlo blokady, čím sa hlavné tlačidlo zablokuje a bude stlačené. Keď chcete tlačidlo odblokovať, napr. keď chcete stroj vypnúť, opätovne úplne dokonca stlačte hlavné tlačidlo zapínača. Blokáda sa uvoľní. Vrtacie zariadenie má tri rýchlosti, vďaka čomu môžete nastaviť potrebnú uhlovú rýchlosť: 880 ot/min. – prvá rýchlosť, 1980 ot/min. – druhá rýchlosť, a 3960 ot/min. – tretia rýchlosť. Koliesko zmeny rýchlosti sa nachádza na bočnej strane korpusu vrtacieho zariadenia. Rýchlosť meňte až vtedy, keď sa motor stroja úplne zastaví.

Týka sa DED 7622:

Zapínač vrtacieho zariadenia sa nachádza v hornej časti korpusu stroja. Zelené tlačidlo označené symbolom I je určené na spúšťanie vrtacieho zariadenia, červené tlačidlo označené symbolom 0 na zastavenie. Vypínač v prípade prerušenia el. napätia a po obnovení el. napätia v sieti, zastaví stroj a nespustí sa automaticky, až kým operátor nestlačí zelené tlačidlo označené symbolom I. Keď dôjde k strate el. napätia, operátor stroja musí bezpodmienečne vždy stlačiť červené tlačidlo označené symbolom 0 (vypnuté) a vytiahnuť zástrčku z el. zásuvky. Keď určíte príčinu straty el. napätia a po odstránení problému, môžete opätovne zastrčiť zástrčku do el. zásuvky a pokračovať v práci.



POZOR Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Keď prácu prerušíte, alebo po skončení práce, stroj bezpodmienečne vždy odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky

9. Používanie zariadenia

Pripojenie k vodovodnej sieti

Hadicu (na vodu) pripojte k vodovodu. Pripojka vody, ktorým je tento stroj vybavený, má upevnenie typu rýchlospojka, ku ktorej môžete pripojiť štandardné záhradné hadice. Na hadici je ventil, ktorý sa dá zatvoriť a tak zastaviť prítok vody. Keď je koliesko ventilu rovnobežne s hadicou, ventil je „otvorený“, keď je kolmo na hadicu, ventil je „zatvorený“. Ventil sa dá nastaviť v prostredných polohách, čím môžete nastaviť silu prúdu vody, nezávisle od tlaku vody vo vodovodnom potrubí.

Nastavenie uhlovej rýchlosti - voľba uhlových rýchlostí (DED7621)

Na bočnej strane korpusu vrtacieho zariadenia sa nachádza koliesko zmeny uhlovej rýchlosti, ktoré je označené číslami 1 až 3. Keď koliesko nastavíte na 1 (1. rýchlosť) vreteno vrtacieho zariadenia môže dosiahnuť maximálnu uhlovú rýchlosť 880 ot/min., keď koliesko nastavíte na 2 (2. rýchlosť), môže dosiahnuť uhlovú rýchlosť 1980 ot/min., a v polohe 3 (3. rýchlosť) 3960 ot/min. Kolieskom zmeny rýchlosti nastavte požadovanú uhlovú rýchlosť vrtacieho zariadenia. Výber rýchlosti, a tým pádom aj uhlovej rýchlosti vrtacieho zariadenia, je veľmi dôležitý parameter pri vrtaní korunkovými vrtákmi s rôznymi priermi. Pri menších priemeroch (orientačne 32 mm, 42 mm, 52 mm) používajte 2. a 3. rýchlosť (uhlová rýchlosť vretena 1980 a 3960 ot/min.), a pri väčších priemeroch korunkových vrtákov (orientačne 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) na 1. rýchlosti (880 ot/min). Rýchlosť sa môže meniť až keď sa motor zariadenia úplne zastaví.

Upevnenie diamantového korunkového vrtáka (DED7621 a DED7622)

Priemer korunkového vrtáka zvoľte podľa potreby, pričom dodržujte rozpätie priemerov daného modelu (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm), následne vrták namontujte v stroji a dotiahnite plochými kľúčmi – držiak 32 mm, korunka 41 mm alebo 46 mm, podľa veľkosti korunkového vrtáka. Silno dotiahnite.

Vrtanie v zvislom smere

Označte miesto vrtania otvoru. Vyberte diamantový korunkový vrták s požadovaným priemerom, dodržujte rozpätie priemerov daného modelu (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm), namontujte v stroji a dotiahnite príslušnými plochými kľúčmi. Vrtacie zariadenie so stojanom zakotvite tak, ako je to opísané v bode „Príprava na prácu/používanie“, takým spôsobom, aby korunkový vrták smeroval presne na miesto plánovaného vrtania. Hadicu (na vodu) pripojte k vodovodu. Pripojka vody, ktorým je tento stroj vybavený, má upevnenie typu rýchlospojka, ku ktorej môžete pripojiť štandardné záhradné hadice. Na hadici je ventil, ktorý sa dá zatvoriť a tak zastaviť prítok vody. Keď je koliesko ventilu rovnobežne s hadicou, ventil je „otvorený“, keď je kolmo na hadicu, ventil je „zatvorený“. Ventil sa dá nastaviť v prostredných polohách, čím môžete nastaviť silu prúdu vody, nezávisle od tlaku vody vo vodovodnom potrubí. Takto pripravený a nastavený stroj je pripravený na vrtanie. Otvorte prítok vody, nastavte páku ventilu vody pri stroji a zapnite stroj stlačením zapínača. Uvoľnite koliesko blokady zvislého posuvu vrtacieho zariadenia a držiak páky posuvu jemne posúvajte korunkových vrtákov do materiálu.



POZOR Korunkový vrták, predtým, než sa zavíta do materiálu, špliecha vodu, aj mimo oblasti vrtania. Dávajte na túto skutočnosť pozor, aby ste sa vyhlí poškodeniu, a pri práci používajte topánky s protišmykovou podrážkou.

Keď sa vrták zavíta do materiálu, voda špliecha výrazne menej, ale samozrejme, stále je dodávaná cez stred korunkového vrtáka. Ak je to potrebné, znížte (obmedzte) prísun vody, presúvajúcu páku ventilu vody. Avšak nikdy nepracujte s nedostatočným množstvom vody. Pri presúvaní vrtáka do materiálu nikdy nevykonávajte príliš veľké posuvy. Stláčajte jemne, a pri veľkých priemeroch korúnok, posuv obmedzte na minimum. Keď skončíte vrtáť, stroj vypnite pustením zapínača, zatvorte prísun vody otočením kolieska ventilu vody, a až potom zdvihnite korunku a zablokujte koliesko zvislého posuvu. Odmontujte kotvu a stroj presuňte na ďalšie miesto vrtania.

Vrtanie v pozdĺžnom smere

Značte miesto vrtania v stene a pripravte stroj podobne, ako pri vrtaní v zvislom smere. Vrtacieho zariadenia so stojanom nastavte v pozdĺžnej polohe. Pomocou štyroch skrutiek v podstavci stojana vrtacieho zariadenia, nastavte požadovanú polohu tak, aby korunkový vrták smeroval kolmo na podklad. Sám proces vrtania vykonávajte podobne, ako pri vrtaní v zvislom smere. Príliš silno netlačte, avšak

zohľadnite skutočnosť, že pri vrtaní v pozdĺžnom smere vyvíjaný tlak musí byť väčší, ako pri vrtaní v zvislom smere.

10. Priebežná údržba



POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Vždy pred spustením vrtacieho zariadenia skontrolujte stav pracovného nástroja. V prípade, ak objavíte hocijaké vyštrbenie, prasknutie či zlomenie segmentu diamantového korunkového vrtáka, nepoužívajte ho. Namontujte nový, nepoškodený vrták. Spôsob upevnenia vrtáku je opísané v 6. kapitole. kapitole. Upevnenie, výmena korunkových vrtákov.

Stroj udržiavanie v čistote, predchádzajte príliš silnému zašpineniu. Stroj vždy po skončení práce čistite vlhkou handričkou a poutierajte dosucha. Nepoužívajte chemické látky. Pravidelne čistite priechody motora. Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu.

Kontrolujte stav uhľikových kief. Ak sa počas kontroly preukáže, že sú kratšie ako 5 mm, vymeňte na nové. Keď chcete vymeniť uhľikové kiefy, vyberte záslepky uhľikových zberačov (obr. A - 1), a následne vyberte opotrebované kiefy. Vložte novú kefu a vložte späť záslepky. S druhým zberačom postupujte analogicky. Pravidelne, podľa potreby, na ozubnicu stojana vrtacieho zariadenia neste malé množstvo maziva, napr. LT4. Statív čistite vlhkou handričkou a vždy poutierajte dosucha. Pohyblivé prvky sprejajte prípravkom WD40. Nezabúdajte, že zvyšky po vrtaní keramických materiálov, spôsobujú koróziu. Stroj po skončení práce vždy vyčistite, nikdy nenechávajte po skončení práce stroj špinavý. Môže to viesť ku korózii jednotlivých dielov vrtacieho zariadenia.

Upevnenie, výmena korunkových vrtákov

Vrtacie zariadenia DED7621 a DED7622 sú navrhnuté a vyrobené tak, že sú vhodné iba na korunkové vrtáky so závitom 1 a 1/4 palca. Korunkový vrták upevníte tak, že vrták zaskrutkujete do vretena vrtacieho zariadenia (závit je pravostranný). Keď korunkový vrták naskrutkujete, plochými kľúčmi ho dotiahnite k vretenu vrtacieho zariadenia. Plochým kľúč 41 mm alebo 46 mm (podľa veľkosti daného korunkového vrtáka) sa dotahuje vrták, a plochým kľúč 32 mm sa blokuje vreteno. Poriadne dotiahnite. Na zloženie či výmenu korunkového vrtáka použijete také isté kľúče.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch



POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Vrtacie zariadenie nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený V el. zásuvke nie je el. napätie Opatrebované uhľikové kiefy motora Poškodený zapínač	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič Vymeňte uhľikové kiefy na nové Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Vrtacie zariadenia sa ťažko rozbíha/pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory Prekročené prípustné prevádzkové parametre Príliš silné pritlačenie náradia	Očistite otvory Elektronáradie vypnite a odložte, kým úplne nevychladne Nepřitlačajte náradie tak silno.

13. Kompletizácia zariadenia

DED7621: 1. Stojan (statív) s podstavcom a držiakom vrtacieho zariadenia 2. Rameno páky posuvu 3. Matica ramená páky 4. Matica s trňom 5. Inbusový kľúč 4, 5, 6 mm 6. Plochý kľúč x2 7. Komplet uhľikových kief.

DED7622: 1. Stojan (statív) s podstavcom a držiakom vrtacieho zariadenia 2. Rameno páky posuvu 3. Matica ramená páky 4. Matica s trňom 5. Inbusový kľúč x2 6. Plochý kľúč x2 7. Komplet uhľikových kief.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o

umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

.....

Katalógové č Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

- Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Elektrické vŕtacie zariadenie	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kľúč, komplet uhlíkových kief.	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
 - Výkonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevýjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT Turinys

- Nuotraukos ir piešiniai
- Prietaiso aprašas
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Jungimas į tinklą
- Prietaiso įjungimas
- Prietaiso naudojimas
- Einamieji naudojimo veiksmai
- Atsarginės dalys ir reikmenys
- Savarankiškas defektų pašalinimas
- Prietaiso elementai
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
- Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.



ISPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.



Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Gręžtai laikydami nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgiai naudotis prietaisu.

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptamavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Prietaiso aprašas

- Šepečio lizdas, 2. Svirtis, 3. Reguliavimo varžtai, 4. Varžtas su įdubimu, 5. Įjungiklis, 6. Vandens vožtuvas

3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Elektrinis gręžimo įrenginys yra suprojektuotas gręžti skyles keramininėse statybinėse medžiagose. Įrenginys leidžia atlikti gręžimo operacijas naudojant deimantinįs karūninius gręžtus, kurių skersmuo yra 32-90 mm modelyje DED7621; 80-205 mm modelyje DED7622. Gręžimo įrenginys yra pritaikytas darbui su

vandeniu, kuris aušina ir pašalina atliekas. Darbas sausu būdu nėra rekomenduojamas. Gręžimo įrenginys turi stovą, kuris leidžia jį naudoti kaip gręžtuvą su stovu.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įrenginį reikia pajungti prie vandens tiekimo sistemų. Vengti darbo sausu būdu arba su mažu vandens kiekiu. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi. Draudžiama naudoti įrankius ne pagal jų paskirtį. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS S2 10 min Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventilacija. Jis nėra skirtas naudojimui atviroje erdvėje. Saugoti nuo kritulių ir drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Model' wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	
Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W
Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	20 kg
Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwięni posuwu wzdluznego	2,03 m/s2	
Niepewność pomiaru	1,5 m/s 2	
Narzędzie klasy	I	

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_n o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 61029-1 i pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei virpesių grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypačiai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nėra naudojamas darbu.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Išėjus iš įpakavimo, reikia atlikti šiuos veiksmus:

1. Transportavimui gręžimo įrenginio stovas (pav. C - 22 - DED7621; pav. B - 76 - DED7622) ir pagrindas (pav. C - 40 - DED7621; pav. B - 88 - DED7622) yra sumontuoti atvirkščiai. Išėjus iš įpakavimo, reikia atsukti 2 varžtus, tvirtinančius stovą (pav. C - 36 - DED7621; pav. B - 77 - DED7622) prie pagrindo, pasukti stovą su pritvirtinta gręžimo įrenginio rankena 180 laipsnių kampu ir vėl susukti su pagrindu taip, kad dantytoji juosta būtų nukreipta į išorę. Pritvirtinti tvirtai ir patikimai.
2. Pritvirtinti išilginio judėjimo svirtį (pav. C - 37+18 - DED7621; pav. B - 69+59 - DED7622) įstumiant rankeną į jai skirtą vietą ir po to užblokuojant plastikine veržle.
- DEMESIO: įvorė, į kurią yra įdedama virties rankena, gali būti montuojama iš bet kurios gręžimo įrenginio stovo pusės. Atsukti šešiabriaunį varžtą, tvirtinantį įvorę, nuimti įvorę ir užmontuoti ją priešingoje stovo pusėje.
3. Įrenginys turi stovėti uždarose patalpose ant tinkamai paruošto paviršiaus gerai apšviestoje vietoje. Siekiant stabiliai sujungti gręžimo įrenginį su stovu, reikia pritvirtinti stovą prie gręžiamo pagrindo (centrinė pailga skylė gręžimo įrenginio stove). Ankerio nėra įrenginio komplekte. Pritvirtinus stovą su ankeriu, užsukti visus 4 varžtus (pav. C - 38 - DED7621; pav. B - 90 - DED7622), esančius gręžimo įrenginio stovo pagrindo, ir kartu nustatant jo vertikalumą (turi būti statmenai pagrindo atžvilgiu).
4. Patikrinti, ar judantys elementai nėra pažeisti. Pasukant suklij įsitikinti, kad sistema nėra užblokuota (suklys sukasi su pasipriešinimu).
5. Atpalaiduoti gręžimo įrenginio vertikalaus judėjimo blokadavimo rankeną, nustatyti norimą aukštį ir vėl užblokuoti. Pritvirtinti deimantinį karūninį grąžtą gręžimo įrenginio griebtuve ir užsukti plokščiais raktais – griebtuvas 32, karūnėlė – 41 mm arba 46 mm priklausomai nuo matmenų.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpvėjimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Modelis DED7621:

Gręžimo įrenginio įjungiklis yra rankenoje. Įjungiklio konstrukcija leidžia užblokuoti pagrindinio gręžimo įrenginio įjungiklio mygtuką pozicijoje „įjungtas“. Reikia iki galo paspausti pagrindinį mygtuką, o po to paspausti blokavimo mygtuką, kuris užblokuos įspausą pagrindinį mygtuką. Norint išjungti blokavimą ir įrenginį, reikia vėl iki galo paspausti pagrindinį įjungiklio mygtuką. Blokavimas bus išjungtas. Gręžimo įrenginys turi tris greičius, leidžiančius pasiekti: 880 suk./min. pirmame greityje, 1980 suk./min. antrame greityje ir 3960 suk./min. pirmame greityje. Greičių keitimo rankena yra ant gręžimo įrenginio korpuso šono. Greitį galima keisti tik kai įrenginio variklis visiškai sustos.

Modelis DED 7622:

Gręžimo įrenginio įjungiklis yra viršutinėje įrenginio korpuso dalyje. Žalias mygtukas „I“ įjungia gręžimo įrenginį, o raudonas mygtukas „0“ išjungia. Dingus ir vėl atsiradus elektrai, išjungiklis išjungs įrenginį, bet pakartotinai jo neįjungs, kol operatorius nepaspaus žalio mygtuko su žyme „I“. Dingus elektrai, įrenginio operatorius besąlygiškai privalo paspausti raudoną mygtuką su žyme „0“ (išjungta) ir išimti kištuką iš rozetės. Nustačius ir pašalinus elektros dingimo priežastį, galima vėl įdėti kištuką į rozetę ir tęsti darbą.

DEMESIO Nepalikti įjungto į elektros tinklą įrenginio be priežiūros. Nutraukus darbą arba jį baigus, besąlygiškai reikia išjungti įrenginį iš elektros tinklo išimant kištuką iš rozetės.

9. Prietaiso naudojimas

Pajungimas prie vandentiekio

Pajungti vandens žarną prie vandentiekio. Vanduo yra pajungiamas prie įrenginio naudojant greitą jungtį, leidžiančią pajungti sodo žarnas. Ant žarnos yra vožtuvas, leidžiantis užsukti vandenį. Vožtuvo rankenos padėtis lygiagrečiai žarnai reiškia „atidarytas“, skersai – „uždarytas“. Rankena galima pasukti kitaip ir taip reguliuoti tiekiamo vandens kiekį nepriklausomai nuo to, kiek vandens yra tiekama iš vandentiekio.

Sukimosi greičio nustatymas - sukimosi greičio parinkimas (DED7621)

Ant gręžimo įrenginio korpuso šono yra sukimosi greičio keitimo rankena su skaičiais nuo 1 iki 3. Pasirinkus poz. 1 (I greitis) galima pasiekti 880 suk./min. gręžimo įrenginio suklio greitį, pasirinkus poziciją 2 (II greitis) leidžia pasiekti 1980 suk./min. greitį, o pozicijoje 3 (III greitis) - 3960 suk./min. Greičių keitimo rankenos pagalba nustatyti norimą gręžimo įrenginio sukimosi greitį. Grežiant skirtingo skersmens karūnelėmis, labai svarbu yra parinkti atitinkamą greitį, t. y. gręžimo įrenginio sukimosi greitį. Jei skersmuo yra mažesnis (maždaug 32 mm, 42 mm, 52 mm), reikia gręžti su II ir III greičiu (suklio sukimosi greitis 1980 ir 3960 suk./min.), jei skersmuo yra didesnis (maždaug 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) – su I greičiu (880 suk./min).

Greitį galima keisti tik tuomet, kai variklis visiškai sustos.

Deimantinio karūninio grąžto tvirtinimas (DED7621 ir DED7622)

Remiantis konkretaus gręžimo įrenginio modelio parametrais, parinkti atitinkamą deimantinio karūninio grąžto skersmenį (DED7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) ir pritvirtinti jį įrenginyje užsakant plokščiais raktais – rankena 32 mm, karūnėlė 41 mm arba 46 mm priklausomai nuo karūninio grąžto. Gerai užsukti.

Vertikalus gręžimas

Pažymėti skylės gręžimo vietą. Remiantis konkretaus gręžimo įrenginio modelio parametrais, parinkti atitinkamą deimantinio karūninio grąžto skersmenį (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) ir pritvirtinti jį įrenginyje užsakant plokščiais raktais. Pritvirtinti gręžimo įrenginį su stovu prie pagrindo, kaip yra aprašyta skirsnyje „Pasiruošimas darbui“, kad karūninis grąžtas tiksliai patektų į pažymėtą gręžimo vietą. Papildomai, nors gręžiant vertikaliai tai nėra būtina, galima užblokuoti gręžimo įrenginį iš viršaus atremiant gręžimo įrenginio stovą į medinį elementą atremtą į patalpos lubas. Įpakavime su įrenginiu yra varžtas su įdubimu, kuris yra pritvirtinamas gręžimo įrenginio stovė. Patalpos aukšti atitinkancio ilgio medinį elementą reikia atremti į lubas ir varžtą su įdubimu, įsuktu į stovą, ir sukan varžtą užblokuoti medinį elementą. Pajungti vandens žarną prie vandentiekio. Vanduo yra pajungiamas prie įrenginio naudojant greitą jungtį, leidžianti pajungti sodo žarnas. Ant žarnos yra vožtuvas, leidžiantis užsukti vandenį. Vožtuvo rankenos padėtis lygiagrečiai žarnai reiškia „atidarytas“, skersai – „uždarytas“. Rankena galima pasukti kitaip ir taip reguliuoti tiekiamo vandens kiekį nepriklausomai nuo to, kiek vandens yra tiekama iš vandentiekio. Taip paruošus ir pastatius įrenginį, galima pradėti gręžti. Atsukti vandenį, nustatyti vandens vožtuvo

svirtį įrenginyje ir įjungti įrenginį paspaudžiant įjungiklį. Atpalaiduoti vertikalaus gręžimo įrenginio judėjimo blokavimą ir laikant judėjimo rankeną švelniai priartinti karūninį grąžtą prie medžiagos ir pradėti gręžimą.

⚠ DEMESIO Prieš karūninis grąžtas įsigilins į medžiagą, jis aptaško vandeniu visą gręžimo zoną. Reikia į tai atkreipti dėmesį, tai leis išvengti paslydimo, darbo metu reikia avėti avalynę su neslidžiu padu.

Grąžtui įsigilinus į medžiagą, vanduo taško mažiau, bet žinoma ir toliau yra tiekiamas per karūninio grąžo vidų. Jei reikia, galima pakeisti (sumažinti) vandens srovę pasukant vandens vožtuvo rankeną. Bet negalima dirbti, jei vandens kiekis yra nepakankamas. Grąžtas turi būti įvedamas į medžiagą nenaudojant didelės jėgos. Spausiti reikia švelniai arba, jei karūnėlės skersmuo yra didelis, sumažinti iki minimumo. Baigus gręžimą, išjungti įrenginį paleidžiant įjungiklį, užsukti vandenį pasukant vožtuvo rankeną ir tik tuomet pakelti karūnėlę ir užblokuoti vertikalaus judėjimo rankeną. Nuimti ankerį ir perkelti įrenginį į sekančią gręžimo vietą.

Horizontalus gręžimas

Pažymėti vietą ant sienos ir paruošti įrenginį analogiškai, kaip gręžiant vertikaliai. Patikslinti gręžimo įrenginio su stovu horizontalumą. Sukti keturis varžtus, esančius gręžimo įrenginio stovo pagrindu, kol karūninis grąžtas nebus statmenai pagrindui. Gręžimo procesą atlikti identyškai, kaip yra aprašyta vertikalaus gręžimo atveju. Nenaudoti didelės jėgos, bet reikia atkreipti dėmesį, kad dirbant horizontaliai jėga turi būti truputį didesnė, nei vertikalaus gręžimo metu

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Kiekvieną kartą prieš įjungiant gręžimo įrenginį, reikia patikrinti darbinio įrankio būklę. Įrankio negalima naudoti, jei bus pastebėtas bet koks deimantinio karūninio grąžo pažeidimas, įskilimas ar pan. Reikia įtvirtinti naują grąžtą be defektų. Grąžo tvirtinimo būdas yra aprašytas 6 skirsnyje Palaikyti įrenginio švarą, neleisti kauptis didelėms nešvarumams. Po kiekvieno naudojimo įrenginį reikia nuvalyti drėgna šluoste ir nusausinti. Nenaudoti chemikalų. Periodiškai valyti variklio ventiliacinės angas. Tai geriausia daryti suspaustu oru. Kontroliuoti anglinių šepetėlių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, reikia juos pakeisti naujais. Norint pakeisti šepetėlius, reikia atsukti anglinių šepetėlių akle (nuotr. A - 1) ir išimti susidėvėjusį šepetėlį. Įdėti naują šepetėlį ir užsukti akle. Analogiškai pakeisti antrą šepetėlių porą. Periodiškai, priklausomai nuo poreikių, reikia užtepti šiek tiek tepalo (pvz. LT4) ant gręžimo įrenginio stovo dantytosios juostos. Stovą nuvalyti drėgna šluoste ir nusausinti. Judančius elementus apipurkšti preparatu WD40. Reikia žinoti, kad keraminių medžiagų atliekos sukelia koroziją. Baigus darbą, negalima palikti nenuvalyto įrenginio. Dėl to gali prasidėti atskirų gręžimo įrenginio elementų korozija.

Deimantinių karūninių grąžtų tvirtinimas ir keitimas

Gręžimo įrenginiai DED7621 ir DED7622 yra taip suprojektuoti, kad juose galima naudoti tik karūninius grąžtus su 1 ir 1/4 colio sriegiu. Tvirtinant karūninį grąžtą, reikia užsukti grąžtą ant gręžimo įrenginio suklio (dešinysis sriegis). Užsukus, reikia plokščiais raktais papildomai užsukti karūninį grąžtą ant gręžimo įrenginio suklio. 41 mm arba 46 mm plokščias raktas (priklausomai nuo karūnėlės) skirtas užsukti karūnėlę, o 32 mm plokščias raktas užblokuoja sukį. Stipriai užsukti. Nuimant ar keičiant karūninį grąžtą, reikia naudoti tuos pačius raktus.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atbanges dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Gręžimo įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas Rozetėje nėra įtampos Susidėvėjo variklio šepetėliai Sugedo įjungiklis	Giliau įstumi kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis Pakeisti šepetėlius naujais Atiduoti elektros įrankį į servisą
Gręžimo įrenginys sunkiai veikia	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos Viršijami leistini darbo parametrai Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Išvalyti angas Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės Sumažinti spaudymą

13. Prietaiso elementai

DED7621: 1. Stovas su pagrindu ir gręžimo įrenginio laikikliu 2. Judėjimo svirties rankena 3. Svirties rankenos veržlė 4. Varžtas su įdubimu 5. Šešiabriaunis raktas 4, 5, 6 mm 6. Plokščias raktas x2 7. Anglinių šepetėlių kompleksas.

DED7622: 1. Gręžimo įrenginys su stovu su pagrindu ir gręžimo įrenginio laikikliu 2. Judėjimo svirties rankena 3. Svirties rankenos veržlė 4. Veržlė su įdubimu 5. Šešiabriaunis raktas x2 6. Plokščias raktas x2 7. Anglinių šepetėlių kompleksas.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr. Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokeščių mokesčio kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Elektrinis gręžimo įrenginys	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Plokščias raktas, anglinių šepetėlių kompleksas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Orīginālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o. o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

arba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Ierīces apraksts

1. Sukas ligzda, 2. Svira, 3. Regulēšanas skrūves, 4. Skrūve ar centrēšanas ligzdu, 5. Ieslēdzējs, 6. Ūdens vārsts

3. Ierīces pielietojums

Pielaujām iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

Elektrisks urbšanas agregāts tika projektēts caurumu urbšanai jebkuros celtniecības keramikas materiālos. Mašīna ļauj veikt urbšanas operāciju ar dimanta vainaga urbjiem diametru diapazonā 32 -90 mm - DED7621; 80 - 205 mm - DED7622. Ierīce ir pielāgota darbam ar ūdeni kā dzesēšanas aģentu un atlieku novākšanai. Sausis darbs nav ieteicams. Urbšanas agregāts ir apgādāts ar statīvu, kas ļauj to lietot kā kolonnas urbmašīnu.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamajiem darba apstākļiem”. Detalizētā informācija atrodas „Rekomendēti vainaga urbji” nodaļā. Pieslēgt ierīci pie ūdens padeves sistēmām. Izvairīties no sausa darba vai darba ar ūdens nepietiekamu daudzumu. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt

Patvalīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

PIELAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI	
S2 10 min	
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju. Ierīce nav paredzēta lietošanai atvērtā telpā. Sargāt no atmosfēriskiem nokrišņiem un mitruma.	

5. Tehniskie dati

Model wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	
Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W
Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	20 kg
Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Niepiepowność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwięgu posuwu wzdłużnego	2,03 m/s2	
Niepiepowność pomiaru	1,5 m/s 2	
Narzędzie klasy	I	

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 61029-1 un norādīta tabulā.

Troksņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standartā testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pēc noņemšanas no iepakojuma veikt sekojošu darbību:

1. Uz transportēšanas laiku iekārtas kolonna (Zīm. C - 22 - DED7621; Zīm. B - 76 - DED7622) un pamatne (Zīm. C - 40 - DED7621; Zīm. B - 88 - DED7622) ir samontēti otrādi. Pēc noņemšanas no iepakojuma atskrūvēt kolonnas un pamatnes 2 stiprināšanas skrūves (Zīm. C - 36 - DED7621; Zīm. B - 77 - DED7622), pagriezt kolonnu ar uzstādītu iekārtas turētāju uz 180° un atkārtoti saskrūvēt ar pamatni, lai zobu fiste būtu novirzīta ārā. Uzstādīt solidi un droši.
2. Samontēt gareniskas pārvietošanas sviru (Zīm. C - 37+18 - DED7621; Zīm. B - 69+59 - DED7622), iebāžot sviru paredzētā caurumā, pēc tam nobloķējot ar plastmasas uzgriežņu. UZMANĪBU: uzmava sviras iebāšanai var būt stiprināta no abām iekārtas kolonnas pusēm, atkarīgi no vajadzībām. Atskrūvēt uzmavas stiprinošo ampulas skrūvi, nobāzt uzmavu un uzstādīt to kolonnas pretējā pusē.
3. Ierīce jābūt novietota slēgtā telpā, uz attiecīgi sagatavotas virsmas, labi apgaismotā vietā. Lai stabili novietot iekārtu ar kolonnu, kolonnu nostiprināt urbšanas virsmā (centrāls garenisks caurums iekārtas kolonnas pamatnē). Enkurs neatrodas mašīnas komplektā. Pēc pamatnes piestiprināšanas ar enkuri pieskrūvēt visas 4 skrūves (Zīm. C - 38 - DED7621; Zīm. B - 90 - DED7622) iekārtas kolonnas pamatnē, vienlaikus pielāgojot horizontālo novietojumu (uzstādīt vertikāli attiecīgo virsmu).
4. Pārbaudīt, vai kustami elementi nav bojāti. Rotējot vārpstu, pārbaudīt, vai piedziņas sistēma nav nobloķēta (vārpsta rotē ar pretestību).

5. Atslābināt iekārtas vertikālās pārvietošanas blokādes kļoķi, uzstādīt attiecīgu augstumu un atkārtoti nobloķēt. Novietot (ieskrūvēt) dimanta vainaga urbju iekārtas turētājā un pieskrūvēt ar plakanām atslēgām - turētājs 32, vainags 41 vai 46 mm, atkarīgi no vainaga gabarītiem.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķēsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķēsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeļi tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Attiecas DED7621

Iekārtas ieslēdzējs atrodas iekārtas rokturī. Ieslēdzēja konstrukcija ļauj nobloķēt iekārtas galveno ieslēdzēju "ieslēgtā" pozīcijā. Galveno pogu piespiest līdz pretestībai, pēc tam piespiest blokādes pogu, bloķējot piespiesto galveno pogu. Lai atbrīvotu blokādi un iekārtas ieslēdzēju, atkārtoti līdz pretestībai piespiest galveno pogu. Blokāde tiks atslābināta. Iekārtā ir trīs ātrumi, kas ļauj sasniegt sekojošu griezes ātrumu: 880 apgr./min. pirmajā, 1980 apgr./min. otrajā un 3960 apgr./min. trešajā ātrumā. Ātrumu maiņišanas kļoķis atrodas iekārtas korpusa iesāņus. Ātrums var būt mainīts tikai pēc iekārtas dzinēja pilnīgas apturēšanas.

Attiecas DED 7622

Iekārtas ieslēdzējs atrodas iekārtas korpusa augšējā daļā. Zaļa poga, apzīmēta ar "I", ir paredzēta iekārtas iedarbināšanai, un sarkana, apzīmēta ar "O" - apturēšanai. Ieslēdzējs, elektrības avota atslēgšanas un atkārtotas pieslēgšanas gadījumā, apturēs iekārtu un neļaus to atkārtoti iedarbināt, ja operators nepiespiež zaļo pogu apzīmētu ar "I". Elektroapgādes pārtraukuma gadījumā iekārtas operatoram ir pienākums piespiest sarkano pogu apzīmētu ar "O" (izslēgts) un atslēgt kontaktdakšu no ligzdas. Pēc elektroapgādes izslēgšanas iemesla noteikšanas un novākšanas kontaktdakša var būt atkārtoti ieslēgta un darbs atjaunots.

UZMANĪBU Neatstāt iekārtu, pieslēgto pie elektroapgādes tīkla, bez uzraudzības. Darba pārtraukšanas vai pabeigšanas gadījumā obligāti atslēgt iekārtas kontaktdakšu no elektrības tīkla.

9. Ierīces lietošana

Pieslēgšana pie ūdensvadu tīkla

Pieslēgt ūdens vadu pie ūdensvadu tīkla. Iekārtas ūdens pieslēgums ir apgādāts ar ātrsavienojumu, ļaujot pieslēgšanu pie dārza šļūtenēm. Šļūtene ir apgādāta ar vārstu ūdens pieplūdes slēgšanai. Paralēlā kļoķa pozīcija nozīmē "atvērtu" vārstu, perpendikulārā - "slēgtu". Kļoķis var būt uzstādīts vidus pozīcijās, regulējot ūdens pieplūdi neatkarīgi no ūdensvada plūsmas uzstādīšanas.

Griezes ātruma noteikšana - griezes momenta izvēlēšana (DED7621)

Iekārtas korpusa iesāņus atrodas griezes ātruma maiņišanas kļoķis, apzīmēts ar cipariem no 1 līdz 3. Kļoķa uzstādīšana uz poz. 1 (I. ātrums) ļauj vārpstai sasniegt griezes ātrumu 880 apgr./min., uz poz. 2 (II. ātrums) ļauj sasniegt griezes ātrumu 1980 apgr./min., un uz poz. 3 (III. ātrums) - 3960 apgr./min. Ar griezes ātruma kļoķi noteikt iekārtas attiecīgu griezes ātrumu. Iekārtas ātruma izvēle ir ļoti svarīga urbjot ar dažādu diametru vainagiem. Mazākos diametros (piem., 32, 42, 52 mm) urbt ar II. un III. ātrumu (vārpstas griezes ātrums 1980 un 3960 apgr./min.), un lietojot lielākus diametrus (piem., 62, 68, 72, 82 mm) - I. ātrumu (880 apgr./min.). Ātrums var būt mainīts pēc dzinēja pilnīgas apturēšanas.

Dimanta vainaga urbja uzstādīšana (DED7621 un DED7622)

Pielāgot vajadzībām attiecīgu dimanta vainaga urbja diametru no attiecīgas iekārtas lietošanas diapazona (DED 7621 - 32-90 mm; DED7622 - 80-205 mm) un uzstādīt to, pieskrūvējot ar plakanām atslēgām - turētājs 32 mm un vainags 41 mm vai 46 mm, atkarīgi no urbja gabarītiem. Droši pieskrūvēt.

Vertikālā urbšana

Atzīmēt cauruma urbšanas vietu. Pielāgot dimanta vainaga urbju ar attiecīgu diametru no attiecīgas iekārtas lietošanas diapazona (DED 7621 - 32-90 mm; DED7622 - 80-205 mm) un uzstādīt to, pieskrūvējot ar plakanām atslēgām. Piestiprināt iekārtu ar statīvu, ka aprakstīti punktā "Darba sagatavošana", lai vainaga urbis tieši urbtu urbšanas atzīmētā vietā. Pieslēgt ūdens vadu pie ūdensvadu tīkla. Iekārtas ūdens pieslēgums ir apgādāts ar ātrsavienojumu, ļaujot pieslēgšanu pie dārza šļūtenēm. Šļūtene ir apgādāta ar vārstu ūdens pieplūdes slēgšanai. Paralēlā kļoķa pozīcija nozīmē "atvērtu" vārstu, perpendikulārā - "slēgtu". Kļoķis var būt uzstādīts vidus pozīcijās, regulējot ūdens pieplūdi neatkarīgi no ūdensvada plūsmas uzstādīšanas. Urbt ar tā sagatavotu un uzstādītu iekārtu. Atvērt ūdens pieplūdi, uzstādīt ūdens vārsta sviru pie iekārtas un ieslēgt iekārtu, spiežot ieslēdzēju. Atslābināt iekārtas vertikālās pārvietošanas blokādes kļoķi un turot pārvietošanas sviru, delikāti ievadīt vainaga urbju materiālā.

UZMANĪBU Vainaga urbis, iegremdējoties materiālā, izsmidzina ūdeni arī ap urbšanas vietu. Obligāti ievērot šo faktu, lai izvairītos no paslīdesanas, un darbā lietot apavus ar neslīdošo zoli.

Pēc iegremdēšanas materiālā ūdens nav tik stipri izsmidzināts, bet ir padots caur vainaga urbja centru. Ja nepieciešami mainīt (ierobežot) ūdens pieplūdi, pārslēdzot ūdens vārsta sviru. Nestrādāt ar nepietiekamu ūdens daudzumu. Urbi ievadīt materiālā bez stiprām kustībām. Delikāti piespiest, un vainaga liela diametra gadījumā kustību ierobežot līdz minimumam. Pēc urbšanas izslēgt iekārtu, atbrīvojot ieslēdzēju, slēgt ūdens pieplūdi, pārslēdzot ūdens kļoķi, un tikai tad pacelt vainagu un nobloķēt vertikālās pārvietošanas kļoķi. Demontēt enkuru un pārvietot iekārtu uz kārtēju urbšanas vietu.

Horizontālā urbšana

Atzīmēt urbšanas vietu sienā un sagatavot iekārtu analogiski vertikālai urbšanai. Noteikt visas iekārtas un statīva horizontālu novietojumu. Pagriezt iekārtas statīva pamatnes četras skrūves, lai sasniegtu vainaga urbja attiecīgo perpendikularitāti attiecīgi virsmai. Pašu urbšanas procesu veikt līdzīgi vertikālai urbšanai. Nelietot lielu spiedienu, bet ņemt vērā faktu, ka horizontālā urbšanā spiediens jābūt lielāks nekā vertikālā.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Katreiz pirms iekārtas iedarbināšanas pārbaudīt darbarīka stāvokli. Katrs zaudējums, plīsums vai dimanta vainaga urbja segmenta lūzums diskvalificē darbarīku. Uzstādīt jaunu, bez defektiem. Urbja montāžas metode ir aprakstīta 6. nodaļā Vainaga urbju stiprināšana, mainīšana. Saglabāt iekārtu tīrumā, nepieļaujot stipru piesārņojumu. Iekārtu tīrīt katreiz pēc darba pabeigšanas ar valgu lupatīņu, pēc tam noslaucīt līdz sausumam. Nelietot ķīmisku vielu. Periodiski tīrīt dzinēja ventilācijas caurumus. To vislabāk darīt ar spiestu gaisu.

Kontrolēt elektrografīta suku stāvokli. Gadījumā, ja ir konstatēts suku garums zemāks nekā 5 mm, to jāmaina uz jaunu. Lai mainītu suku, atskrūvēt elektrografīta suku aizbāzni (Fot. A - 1), pēc tam noņemt nolietotu suku. Iebāzt jaunu suku un iekārtu ieslēgt aizbāzni. Otrā suku pāri mainīt analogiski. Periodiski, pēc nepieciešamības, uzklāt nelielu smērvielas daudzumu, piem. LT4, uz iekārtas statīva zobu līsti. Statīvu tīrīt ar valgu lupatīņu un nosusināt. Kustošus elementus noņemt ar preparātu WD40. Neaizmirst, ka keramikas materiālu griešanas atliekas izraisa koroziju. Neatstāt piesārņotu iekārtu pēc darba pabeigšanas. Tas var izraisīt atsevišķu iekārtas elementu koroziju.

Dimanta vainaga urbja stiprināšana, mainīšana

DED7621 un DED7622 urbšanas agregāti ir tā konstruēti, lai būtu iespējama tikai vainaga urbju uzstādīšana ar vītņi 1 un 1/4". Vainaga urbju piestiprināt, ieskrūvējot to uz iekārtas vārpstu (labā vītne). Pēc ieskrūvēšanas, ar plakanām atslēgām pieskrūvēt vainaga urbju pie iekārtas vārpstas. Plakana atslēga 41 mm vai 46 mm (atkarīgi no vainaga gabarītiem) ir paredzēta vainaga pieskrūvēšanai, un plakana atslēga 32 mm - vārpstas nobloķēšanai. Droši pieskrūvēt. Vainaga urbja noņemšanai vai mainīšanai lietot tādu pašu atslēgu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiēt datu plāksnītē norādīto partijas numuru un aprakstiet bojāto daļu, papildus norādot orientējošu ierīces iegādes datumu. Garantijas periodā remonts tiek veikts saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Iekārta nefunkcionē	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts Elektrības ligzdā nav sprieguma Nolietotas dzinēja sukas Bojāts ieslēdzējs	Piespiest kontaktdakšu dzīlāk elektrības ligzdā Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts Mainīt sukas uz jaunām Nodot elektroierīci remontam
Iekārta darboies grūtību	Noberzta dzinēja gultnes	Nodot elektroierīci remontam
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi Pārsniegti pieļaujamie darba parametri Pārāk liels ierīces spiediens	Notīrīt caurumus Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz pilnīgai ierīces atdzesēšanai Samazināt spiedienu

13. Ierīces komplektācija

DED7621: 1. Statīvs ar pamatni un iekārtas turētāju 2. Pārvietošanas sviras plecs 3. Sviras pleca uzgrieznis 4. Uzgrieznis ar ligzdu 5. Ampulas atslēga 4, 5, 6 mm 6. Plakana atslēga x2 7. Elektrografīta suku komplekts.
DED7622: 1. Iekārta ar statīvu un iekārtas turētāju 2. Pārvietošanas sviras plecs 3. Sviras pleca uzgrieznis 4. Uzgrieznis ar ligzdu 5. Ampulas atslēga x2 6. Plakana atslēga x2 7. Elektrografīta suku komplekts.

berendezéssel való használathoz alkalmas. A gép működtetése szárazon nem javasolt. A fűrőgép állvánnyal került felszerelésre, amely lehetővé teszi oszlopos fűrőként történő használatát.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A gépet csak és kizárólagosan az útmutató további részében ismertetett gyémántfűrőkkel lehet használni. További információk az: "Ajánlott koronafűrők" részben találhatók. A gépet a vízellátó rendszerre kell csatlakoztatni. Kerülje a száraz vagy víz deficit alatti munkavégzést. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönnyítésre és a Garanciai Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

MEGEGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK
S2 10 min
A gép csak zárt, hatékony szellőzéssel rendelkező helyiségekben használható. Szabadtéri használatra nem alkalmas. Óvja az esőtől és a nedvességtől.

5. Műszaki adatok

Model wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	
Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W
Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	20 kg
Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwięku posuwu wzdluznego	2,03 m/s2	
Niepewność pomiaru	1,5 m/s 2	
Narzędzie klasy	I	

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 61029-1 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értékét egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A csomagból történő kivétele után végezze el a következő műveleteket:

1. A szállítás idejére a fűrőszerkezet oszlopa (C ábra -22 - DED7621, B ábra -76-DED7622) és a talapa (C ábra -40-DED7621, B ábra -88-DED7622) fordítva kerül összeszerelésre. A csomagolásból történő kivétele után távolítsa el az oszlopot a talphoz rögzítő 2 csavart (C ábra - 36 - DED7621, B ábra - 77 - DED7622 ábra), fordítsa meg a fűrőgép befogóval felszerelt oszlopot 180 fokkal és szerelje össze újra a talppal úgy, hogy a fogasléc kifelé álljon. Rögzítse gondosan és biztosan.

2. Szerelje fel a hosszanti előtolást kart (C ábra -37 + 18 - DED7621, B ábra-69 + 59 - DED7622), betolvá a kart az erre rendeltetett furatba és a betolás után rögzítse a műanyag anyacsavar felcsavarozásával. MEGJEGYZÉS: A hüvely, amelyben az emelőkar behelyezhető, a fűrőgép oszlopának mindkét oldalára felszerelhető. Lazítsa meg a hüvelyt rögzítő imbuzscsavart, húzza le a hüvelyt és szerelje fel az oszlop másik oldalára.

3. A gépet zárt helyiségben, jól megvilágított helyen, jól előkészített felületen kell elhelyezni. Az oszlopos fűrőgép stabil lerögzítésének érdekében, horgonyozza le az oszlopot fúrásra szánt felületen (a központi hosszanti furat a fűrőgép oszlop

talpán). A horgony nem tartozéka a gépnek. A talp horgonyzó elemmel történő rögzítése után húzza meg mind a 4 csavart (C ábra - 38 - DED7621, B ábra- 90 - DED7622) a fűrőgép oszlopán, egyidejűleg vízszintezze be (igazítsa be a talajhoz képesti függőleges irányt).

4. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem sérültek. Az orsó elforgatásával győződjön meg róla, hogy a hajtásrendszer nincs elakadva (az orsó ellenállást kifejtve forog).

5. Lazítsa fel a függőleges előtolás retesz csavarját, állítsa be a megfelelő magasságot és újra reteszelve. Szerelje be a gyémánt koronafűrőt a fűrőgép befogójába és húzza meg villáskulcsokkal – befogó 32, és a korona méretétől függően a korona 41 mm vagy 46 mm-es.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Érinti a DED7621 modelt

A fűrő kapcsolója a gép markolatán található. A kapcsoló szerkezete lehetővé teszi a fűrő főkapcsolójának "be" állásban való rögzítését. Nyomja be a főkapcsolót üközésig, majd nyomja meg a rögzítőgombot, rögzítve a főkapcsolót. A retesz kioldásához és a gép kikapcsolásához nyomja le újra a főkapcsoló gombot. A retesz kiold. Az fűrőgép három fokozattal rendelkezik és a következő forgási sebesség elérését teszi lehetővé: 880 fordulat / perc az első sebességfokozatban, 1980 fordulat / perc a második sebességfokozatban és 3960 a harmadikban. A fokozatváltó gomb a fűrőgép test oldalán található. A fokozatváltás kizárólagosan a gép motorjának teljes leállása után megengedett.

Érinti a DED 7622 modelt

A fűrő kapcsolója a gépház felső részén található. Az I jelzésű zöld nyomógombot a fűrő elindítását, míg a 0 jelölésű piros gomb a gép megállítását szolgálja. Áramkimaradás és a feszültség újbóli megjelenése esetén a kapcsoló megállítja a gépet és nem indítja el újra, amennyiben a gépkezelő nem nyomja meg az I jelölésű zöld gombot. Áramkimaradás esetén a gépkezelő köteles megnyomni a 0 jelölésű piros gombot (kikapcsolás) és eltávolítani a dugót az aljzatból. Az áramkimaradás okának megállapítása és eltávolítása után újra csatlakoztathatja a dugót az aljzatba és folytathatja a munkát.

FIGYELEM Ne hagyja a hálózatra csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. Munkaszünet vagy a munka befejezés után feltétlenül csatlakoztassa le a gépet hálózatról a dugó hálózati aljzatból történő kihúzásával.

9. A készülék használata

Csatlakozás a vízellátó hálózatra

Csatlakoztassa a víztömlőt a vízhálózatra. A gépre felszerelt víztömlő vizscatlakozója gyorscsatlakozó típusú, mely lehetővé teszi a kerti tömlőkhöz való csatlakoztatást. A tömlőn lévő szelep a vízellátás kikapcsolásához használandó. A szelepgombnak a csővezetékkel párhuzamos helyzete "nyitott", míg a keresztirányú helyzete "zárt" állapotot jelent. A gomb a közbenső pozíciókban állítható a vízellátás szabályozására, függetlenül a beállított vízellátás áramlási sebességétől.

Forgási sebesség beállítása –forgási sebesség kiválasztása (DED7621)

A fűrő oszlop oldalán található az 1-től 3-ig jelölt fokozatváltó gomb. Az 1-es helyzetbe (I fokozat) állítva a szabályozó gombot lehetővé teszi a fűrőorsó forgását 880 fordulat / perc sebességgel, a 2-es helyzetbe állítva (II. fokozat) az 1980 fordulat/perc forgási sebességét és a 3. helyzetben (III. fokozat) 3960 fordulat / perc sebességet. Állítsa be a fokozatváltó gombbal a fűrőgép megfelelő forgási sebességét. A fűrőgép fokozatának és ezzel a forgási sebességének kiválasztása nagyon fontos paraméter a különböző átmérőjű koronákkal történő fúrásnál. A kisebb átmérőknél (megközelítőleg 32 mm, 42 mm, 52 mm) a II. és a III. fokozatot válassza (1980 és 3960 fordulat / perc) míg a nagyobb korona átmérőknél I.fokozatot használja (62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) 880 fordulat / perc).

A fokozat váltását a motor forgásának teljes leállása után szabad elvégezni.

A gyémánt koronafűrő rögzítése (DED7621 és DED7622)

Válassza ki az adott fűrőgép modellhez (DED 7621 - 32 mm - 90 mm, DED7622 - 80 - 205 mm) illő megfelelő gyémánt koronafűrő átmérőt és rögzítse a gépen villáskulccsal - 32 mm-es fogantyúhoz és a 41 mm-es vagy 46 mm-es koronához a koronafűrő méretétől függően. Húzza meg határozottan.

Függőleges fúrás

Jelölje be a fúrandó furat helyét. Válassza ki az adott fúróberendezéshez alkalmazható megfelelő gyémánt koronafúrót (DED 7621 - 32 mm - 90 mm, DED7622 - 80 - 205 mm) és rögzítse a gépbe villáskulcs használatával. Horgonyozza le a fúrógépet az állvánnyal együtt a "Munka előkészítése" című fejezetben leírtak szerint úgy, hogy a koronafúró pontosan ráálljon a kijelölt fúrás helyére. Csatlakoztassa a víztömlőt a vízhálózatra. A gép vízcsatlakozója gyorscsatlakozóval van felszerelve a kerti tömlőkhöz való csatlakoztatáshoz. A tömlőn lévő szelep lehetővé teszi a vízellátás elzárását. A szelepgombnak a csővezetékkel párhuzamos helyzete "nyitottat" jelent, míg a keresztirányú helyzete pedig "zártat" jelent. A gomb a közbenső pozíciókba állítható, szabályozva a víz áramlását a vízhálózat áramlási sebességétől függetlenül. Az így előkészített és beállított fúróval el lehet kezdeni a fúrást. Nyissa meg a víz bemenetet, állítsa be a vízszellepet a gép mellett és kapcsolja be a gépet a gomb megnyomásával. Lazítsa meg függőleges előtolás szabályozó gombját és az előtolás kart fogva óvatosan vezesse be a koronafúrót az anyagba.

FIGYELEM A koronafúrónak az anyagba hatolása előtt a víz szétröccsen a fúróterület mellé is. Vegye figyelembe ezt a tényt, hogy elkerülje az elcsúszást, valamint viseljen csúszásmentes talpú cipőt.

Az anyagba hatolás után a víz sokkal kevésbé fröccsen szét, de természetesen a koronafúró közepén keresztül adagásra került. Szükség esetén változtassa (korlátozza) a vízellátást a vízszelleppel. Ne dolgozzon víz deficitel. Helyezze be a fúrót az anyagba, jelentős előtolás nélkül. Nyomja le óvatosan, nagy átmérőjű koronafúrók használatát esetén az előtolást a minimálisra kell csökkenteni. A fúrás elvégzése után kapcsolja ki a gépet a kapcsoló felengedésével, a vízellátást kapcsolja ki vízszellep elforgatásával, majd emelje fel a koronát és rögzítse a függőleges előtolás szabályozó gombot. Távolítsa el a horgonyt és a helyezze át a gépet a következő fúrási helyre.

Vízszintes fúrás

Jelölje meg a fúrás helyét a falon és készítse elő a gépet a függőleges fúráshoz hasonlóan. és megakadályozza a gép kiszakadását a falból. Állítsa be a fúrógép szintjét az állvánnyal együtt. Forgassa a négy csavart a fúróállvány talpán, míg a koronafúró nem kerül merőleges helyzetbe a felülethez képest. Menta a fúrás folyamat hasonlít a függőleges fúrásnál leírtakhoz. Ne használjon nagy rányomást, azonban vegye figyelembe azt a tényt, hogy vízszintes munkavégzésnél a rászorító erőnek nagyobbának kell lennie, mint a függőleges munkáknál.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Mindig ellenőrizze a munkaeszköz állapotát a fúrógép elindítása előtt. A gyémánt koronafúró szegmensének bármely hiányossága, törése vagy lemorzsolódása kizárja a szerszámot a használatból. Új, hibátlan szerszámot kell felszerelni. A fúró rögzítési módja a 6. A munka előkészítése és a 11. A koronafúró rögzítése, cseréje fejezetekben került leírásra.

Tartsa tisztán a gépet, ne engedje a súlyos szennyeződések kialakulását. Minden használat után tisztítsa meg a gépet nedves ruhával és törölje szárazra. Ne használjon vegyszereket. Időszakosan tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait. Ezt a műveletet a legjobb sűrített levegő segítségével elvégezni.

Ellenőrizze az elektrográfit kefék állapotát. Ha 5 mm-nél rövidebbek, cserélje ki azokat újakra. A kefék cseréjéhez csavarja le az elektrográfit kefék védősapkáját (A-1. kép), és távolítsa el az elkopott keféket. Helyezze be az új keféket és csavarja fel a védősapkát. A másik pár kefével járjon el ugyanúgy.

Időszakosan, szükség szerint vigyen fel kis mennyiségű zsírt, pl. L4-et a fúróállvány fogaslécére. Tisztítsa meg az állványt nedves ruhával és törölje szárazra. A mozgó részeket fújja le WD40 készítménnyel.

Ne feledje, hogy a kerámia anyagok vágási maradvékai korrózióra hajlamos. A munka befejezésekor ne hagyja a gépet megtisztítatlanul. Ez az oszlopos fúrógép egyes elemeinek korróziójához vezethet.

A gyémánt fúrókészlet felszerelése, cseréje

A DED7621 és DED7622 fúrógép úgy került kialakításra, hogy kizárólag 1 és 1/4 hüvelyű menetes koronafúrók szerelhetők fel. A koronafúró rögzítése a fúró fúrógép orsóra csavarozásából áll (a menet jobbmenetes). A felcsavarozás után villáskulccsal csavarozza fela koronafúrót a fúrógép orsójára.

A korona meghúzásához 41 mm-es vagy 46 mm-es villáskulcs szükséges (a korona méretétől függően), míg 32 mm-es villáskulcs szükséges az orsó rögzítéséhez. Erőteljesen húzza meg. Használja ugyanazokat a csavarkulcsokat a koronafúró leszereléséhez vagy cseréjéhez.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tétele számát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A fúrógép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt

	Az aljzatban nincs hálózati feszültség Elhasználódtak a motorkefék Sérült kapcsoló	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, nem oldott-e le a biztosíték Cserélje ki a keféket újakra Adja át az elektromos kéziszerszámot javításra
A fúrógép nehezen mozog	Megszorult motorcsapágó	Adja át az elektromos kéziszerszámot javításra
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek szellőzőnyílások Túllépte a megengedett működési paramétereket Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Tisztítsa ki a nyílásokat Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, halassza el a munkát a gép teljes lehűléséig Csökkentse a nyomóerőt

13. A készülék kompletizálása

DED7621: 1. Állvány talppal és fúrógép befogóval 2. Előtolás karja 3. Emelőkar anyacsavarja 4. Hornyos anyacsavar 5. Imbuszkulcs 4, 5, 6 mm 6. Villáskulcs x2 7. Elektrográfit kefe készlet.

DED7622: 1. Oszlopos fúrógép állvánnyal, talppal és fogantyúval 2. Előtolás karja 3. Emelőkar anyacsavarja 4. Hornyos anyacsavar 5. Imbuszkulcs 4, 5, 6 mm 6. Villáskulcs x2 7. Elektrográfit kefe készlet

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelekttronikus berendezések hulladékezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékekben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékartalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Verső fővárosi Közzeti Bíróság Versőben; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen

garanciaból eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Elektromos oszlopos fűrőgép	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Villáskulcs, elektrogratit kefe készlet	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defectărilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului. În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Descrierea dispozitivului

1. Locașul periei, 2. Levier, 3. Șurub de reglare, 4. Șurub cu gaură de centralizare, 5. Comutator de pornire, 6. Supapa pentru apă

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Mașina de carotă electrică a fost proiectată pentru executarea găurilor în diferite materiale ceramice de construcție. Mașina permite efectuarea operațiunilor de găurire cu ajutorul coroarelor diamantate de diametri 32 – 90 mm - DED7621; 80 - 205 mm - DED7622. Mașina este adaptată pentru funcționare cu apă ca agent de răcire și pentru evacuarea deșeurilor. Nu se recomandă de a se lucra la uscat. Mașina este echipată cu stativ ce permite de a fi folosită ca mașină cu coloană.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Aparatul trebuie conectat cu sistemele de alimentare cu apă. Evitați lucru la uscat sau cu cantități prea mici de apă. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE
S2 10 min
Mașina poate fi utilizată numai în încăperi închise, cu un sistem eficient de ventilație. Nu este destinată pentru utilizare în spații deschise.
Protejați împotriva ploii și umezelii

5. Date tehnice

Model wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	
Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W
Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	20 kg
Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwigni posuwu wzdłużnego	2,03 m/s2	
Niepewność pomiaru	1,5 m/s 2	
Narzędzie klasy	I	

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 61029-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1 valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecție de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După scoaterea din ambalaj trebuie să efectuați următoarele operațiuni:

1. În timpul transportului, coloana mașinii de carotat (Fig. C - 22 - DED7621; Fig. B - 76 - DED7622) și suportul sunt montate invers. După scoaterea din ambalaj trebuie să desurubați 2 șuruburi de fixare a coloanei (Fig. C - 36 - DED7621; Fig. B - 77 - DED7622) cu suportul, să rotiți coloană cu mânerul mașinii de carotat la 180 de grade și să rotiți din nou cu suportul astfel ca cremaliera să fie direcționată spre exterior. Fixați bine și strângeți.
2. Fixați levierul de deplasare longitudinală (Fig. C - 37+18 - DED7621; Fig. B - 69+59 - DED7622) introducând umărul în orificiul destinat și după introducerea blocați-l înșurubând piulița de plastic. **ATENȚIE:** manșonul în care introducem umărul levierului poate fi fixată în funcție de necesitate pe ambele părți ale coloanei mașinii de carotat. Desurubați șurubul imbus de fixare a manșonului, scoateți manșonul și montați-l pe partea opusă a coloanei.
3. Mașina va fi amplasată într-o încăpere închisă pe o suprafață corespunzător pregătită, într-un loc bine iluminat. Pentru ca să așezați stabil mașina de carotat, fixați coloana cu ancora pe suprafața destinată pentru găurire (orificiul longitudinal central în suportul coloanei mașinii de carotat). Ancora nu intră în componența mașinei. După fixarea suportului cu ancora strângeți toate 4 șuruburi (Rys. C - 38 - DED7621; Rys. B - 90 - DED7622) situate pe suportul coloanei mașinii de carotat, totodată nivelând-o (ajustați vertical față de suprafață).
4. Verificați dacă elementele mobile nu sunt deteriorate. Rotând cu arborele asigurați-vă dacă sistemul de acționare nu este blocat (arborele se rotește cu greutate).
5. Slăbiți butonul rotativ al sistemului de blocare a deplasării verticale a mașinii de carotat, ajustați înălțimea dorită și din nou blocați. Amplasați (înșurubați) coroana diamantată pe dispozitivul de prindere al mașinii de carotat și strângeți cu cheile plane - dispozitiv de prindere 32, coroana 41 mm sau 46 mm în funcție de dimensiunile coroanei.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Se referă la DED7621:

Comutatorul de pornire este plasat în mânerul mașinii. Construcția comutatorului permite blocarea butonului principal al mașinii de carotat în poziția „pornit”. Butonul principal apăsați până la rezistență iar apoi apăsați butonul de blocare care imobilizează butonul principal apăsat. În scopul eliberării blocajului și opririi mașinii trebuie iarăși să apăsați până la rezistență butonul principal al comutatorului. Blocada este eliberată. Mașina de carotat posedă trei trepte de viteză care permit obținerea vitezelor de rotație de: la prima treaptă - 880 tur/min, la a doua treaptă - 1980 tur/min și la treia treaptă 3960 tur/min. Butonul rotativ de schimbare a treptelor este plasat pe partea laterală a carcasei mașinii de carotat. Schimbarea treptelor efectuați după oprirea totală a motorului mașinii.

Se referă la DED 7622:

Comutatorul de pornire este plasat în partea superioară a mașinii. Butonul verde servește pentru pornirea mașinii de carotat, butonul roșu marcat cu 0 pentru oprire. Dacă va fi o pauză la alimentarea din rețea și dacă după un timp din nou apare tensiune în rețea, mașina se oprește și nu pornește din nou dacă operatorul nu apasă butonul verde marcat cu 1. În cazul pauzei la alimentare cu energie electrică operatorul mașinei este obligat de a apăsa butonul roșu marcat cu 0 (oprit) și de a

scoate ștecherul din priză. După ce se va stabili cauzele pauzei la alimentare cu energia electrică și îndepărtarea acesteia se va putea din nou introduce ștecherul în priză de alimentare și continua munca.

ATENȚIE Nu lăsați mașina conectată la rețeaua de alimentare fără supraveghere. În cazul unei pauze la lucru sau după terminarea acesteia trebuie să deconectați mașina din rețea scoțând ștecherul din priză de alimentare.

9. Utilizarea dispozitivului

Conectarea la rețeaua de alimentare cu apă

Conectați rețeaua de alimentare cu apă. Racordul de apă în care este echipat mașina posedă fixare de tip cuplaj rapid care permite conectarea cu furtunul de grădină. Pe furtun este o supapă care permite închiderea alimentării cu apă. Poziția butonului supapei paralel cu furtunul înseamnă „deschis” iar poziția transversală înseamnă „închis”. Butonul rotativ poate fi setat în poziții intermediare reglând alimentarea cu apă indiferent de debitul rețelei alimentare cu apă.

Setarea vitezei de rotație – alegerea vitezei de rotație (DED7621)

În partea laterală a mașinii de carotat este plasat butonul rotativ de schimbare a vitezei de rotație marcat cu cifrele de la 1 până la 3. Reglând butonul rotativ pe poz. 1 (treapta I) se obține viteza de rotație a arborelui mașinii de carotat de valoare de 880 tur/min, iar setarea butonului în poziția 2 (treapta II) permite la obținerea vitezei de rotație de 1980 tur/min, iar în poziția 3 (treapta III) 3960 tur/min. Cu butonul rotativ de schimbare a treptelor setați viteza solicitată de rotație a mașinii de carotat. Alegerea treptei deci vitezei de rotație a mașinii de carotat este un parametru foarte important la forajul cu coroane de diferite diametrii. La diametrii mai mici (orientativ de 32mm, 42mm, 52mm) se va găuri cu treapta II și II (viteza de rotație a arborelui 1980 i 3960 tur/min), iar la diametrii mai mari a coroanei (orientativ 62mm, 68mm, 72mm, 82mm) la treapta I (880 tur/min).

Schimbarea treptelor se realizează după oprirea totală a rotațiilor motorului.

Fixarea coroanei diamantată (DED7621 i DED7622)

Alegeți în funcție de necesități coroana diamantată cu diametru adecvat cuprins în limitele de utilizare a modelului adecvat al mașinii de carotat (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) și montați în mașină strângând cu cheile plane - sistemul de prindere 32 mm iar coroana 41 mm sau 46 mm în funcție de dimensiunea coroanei. Strângeți puternic.

Forarea verticală

Marcați locul de forare a găurii. Alegeți diametrul adecvat al coroanei diamantată conform cu modelul utilizat al mașinii (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) și fixați coroana în mașină prin înșurubare cu chei plane. Ancorați mașina de carotat cu stativul - vezi punctul „Pregătirea pentru funcționare” astfel ca coroana să nimerescă direct în locul marcat de forare. Conectați furtunul de apă cu rețeaua de apă. Racordul pentru apă în care este echipat mașina posedă fixare de tip cuplaj rapid ce permite conectarea cu furtunul de grădină. Pe furtun este plasată supapă care permite oprirea alimentării cu apă. Poziția butonului rotativ a supapei paralel cu furtunul înseamnă „deschis” iar poziția transversală înseamnă „închis”. Butonul poate fi setat în poziții intermediare reglând alimentarea cu apă indiferent de debitul rețelei alimentare cu apă. Cu mașina așa pregătită și reglată se poate efectua forări. Deschideți alimentarea cu apă, reglați levierul supapei apei de la mașină și porniți mașina apăsând comutatorul de pornire. Slăbiți butonul rotativ a blocajului de deplasării verticale a mașinii de carotat și ținând ușor levierul de deplasare introduceți coroana în material.

ATENȚIE Coroana înainte de a intra în material pulverizează apa și lângă zona de găurire. Trebuie să remarcați acest fapt pentru a evita alunecarea iar la muncă folosiți pantofi cu tălpi antiderapante.

Când coroana intră în material apa este mult mai puțin pulverizată dar este direcționată prin mijlocul burghiei coroană. Dacă va fi necesar schimbați (micșorați) debitul de apă deplasând levierul supapei apei. Nu lucrați cu cantități mici de apă. Când burghiul introduceți în material nu efectuați prea multe deplasări. Apăsați ușor iar la utilizarea coroanelor de diametrii mari limitați deplasările la minimum. După executarea găurii opriți mașina eliberând comutatorul, închideți alimentarea cu apă deplasând butonul rotativ al apei și apoi ridicați coroana și blocați butonul rotativ al deplasării verticale. Demontați ancora și deplasați mașina în următorul loc de forare.

Forarea orizontală

Marcați locul de găurire pe perete și pregătiți mașina analogic ca la forarea verticală. Reglați nivelul mașinii cu stativul. Strângeți cu patru șuruburi suportul stativului mașinii de carotat până când obțineți poziția perpendiculară a coroanei față de substrat. Procesul de forare efectuați asemănător cu cel descris la forarea verticală. Nu folosiți apășări puternice dar trebuie să luați în considerare că la lucrul orizontal apășarea trebuie să fie mai puternică decât la lucrul vertical.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

De fiecare dată când porniți mașina de carotat trebuie să controlați starea sculei de lucru. Orice lipsă, crăpare sau ciobire al segmentului diamantat al coroanei exclude unealta. Trebuie să montați unul nou fără defect. Modul de montare a burghiului este descris la capitolul 6. Pregătire pentru lucru precum și la capitolul 11. Fixare, schimbarea coroanelor.

Păstrați mașina curată, nu permiteți murdăria excesivă. Curățați mașina de fiecare dată după terminarea lucrului cu o lavetă umedă după ce stergeți-o până va fi uscată. Nu folosiți substanțe chimice. Curățați periodic orificiile de ventilație a motorului. Această operațiune efectuați cu ajutorul aerului comprimat.

Verificați starea perilor electrografice. Dacă constatați că sunt mai scurte de 5mm schimbați-le cu noi. Pentru a schimba perile desurubați obturatorul perilor electrografice (Fot. A - 1) scoateți peria uzată, introduceți peria nouă și înșurubați obturatorul.

Analitic schimbăți a doua pereche de peri

Periodic, în funcție de necesitate, aplicați pe cremaliera stativului mașinii de carotat o cantitate mică de lubrifiant de ex. LT4. Stativul curățați cu o lavetă umedă și stergeți până va fi uscată. Elementele de rotație stropiți cu produsul WD40.

Trebuie să remarcați că resturile materialelor ceramice pot provoca coroziune. Când terminați lucru nu lăsați mașina necurățată. Asta poate pricinui coroziunea elementelor mașinii de carotat.

Fixarea, schimbarea coroanelor diamantate

Mașinile de carotat DED7621 și DED7622 sunt construite în așa mod că se poate fixa numai coroane cu filet 1 și 1/4 țol. Montarea coroanei constă în înșurubarea burghiuului pe arborele mașinii de carotat (filetul este drept). După înșurubare strângeți coroana cu arborele mașinii de carotat cu ajutorul cheilor plane. Cheie plană 41 mm sau 46 mm (în funcție de dimensiunea coroanei) servește pentru strângerea coroanei, iar cheia 32 mm pentru blocarea arborelui. Strângeți puternic. Pentru scoaterea sau schimbarea coroanei utilizați același chei.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor



Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

PROBLEMĂ	CAUZA	REZOLVARE
Mașina de carotat nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat În priză nu este tensiunea de rețea Perile motorului sunt uzate Comutatorul de pornire deteriorat	Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța Înlocuiți perile cu noi Trimiteți scula electrică la service pentru a fi reparat
Mașina de carotat pornește cu greutate	Lagărul motorului gripat	Trimiteți scula electrică la service pentru a fi reparat
Motorul se încălzește	Astupate orificiile de ventilație Depășite parametrii permise de funcționare Prea mare apăsare a unelei	Curățați orificiile Opriti scula electrică, așteptați cu lucru până când mașina se răcește complet. Micșorați apăsarea

13. Set de efectuare a dispozitivului

DED7621: 1. Stativ cu bază cu mânerul mașinii de carotat. 2. Umărul levierului de deplasare 3. Piulița umărului levierului 4. Piulița cu gaură de centralizare 5. Cheie imbus 4, 5, 6 mm 6. Cheie plană x2 7. Set de peri electrografice

DED7622: 1. Mașina de carotat cu stativ cu bază și mânerul mașinii de carotat 2. Umărul levierului de deplasare 3. Piulița umărului levierului 4. Piulița cu gaură de centralizare 5. Cheie imbus x2 6. Cheie plană x2 7. Set de peri electrografice

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Mașina de carotat	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Cheie plană, set de peri electrografice.	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.

Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut..

S Kazalo

- 1. Fotografije in risbe
 - 2. Opis naprave
 - 3. Namembnost naprave
 - 4. Omejitve uporabe
 - 5. Tehnični podatki
 - 6. Priprava za delo
 - 7. Priklop na omrežje
 - 8. Vklon naprave
 - 9. Uporaba naprave
 - 10. Tekoča vzdrževalna opravila
 - 11. Nadomestni deli in dodatna oprema
 - 12. Samoodpravljanje napak
 - 13. Komplektacija naprave
 - 14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
 - 15. Garancijski list
- Izjava o skladnosti je priložena navodilom kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na Dedra Exim Sp. z o.o.
- Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

⚠ OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila in vsa navodila.

Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

Pri uporabi naprave je vedno priporočljivo upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam. Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite uporabniški priročnik, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo vašega aparata.

Med delovanjem morate obvezno upoštevati navodila iz varnostnega priročnika za uporabo. Varnostna navodila za uporabo so priložena napravi kot posebna knjižica in jih je treba shraniti. Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo in varnostna navodila za uporabo. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil za delo. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsa navodila, varnostne priročnike in izjavo o skladnosti shranite za poznejšo uporabo.

2. Opis naprave

1) sedež krtače, 2) vzvod, 3) nastavitveni vijaki, 4) matični vijak, 5) stikalo, 6) vodni ventil

3. Namembnost naprave

Električni vrtnalnik je zasnovan za vrtnanje lukenj v vse materiale gradbene keramike. Stroj omogoča vrtnanje z diamantnimi svedrji s premerom od 32 do 90 mm - DED7621; od 80 do 205 mm - DED7622. Vrtalna garnitura je zasnovana tako, da deluje z vodo kot hladilnim sredstvom in omogoča odstranjevanje izkopenega materiala. Suho delovanje ni priporočljivo. Vrtalna garnitura je opremljena s stojalom, ki omogoča uporabo kot stolpična vrtalna garnitura. Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela z napravo".

Stroj se lahko uporablja samo z diamantnimi svedrji, opisanimi v naslednjem razdelku. Za podrobnosti glejte poglavje "Priporočeni svedrji za jedro". Stroj mora biti priključen na vodovodno omrežje. Izogibajte se delu s suho ali premalo napolnjeno vodo.

Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v navodilih za uporabo, se štejejo za nedovoljena in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

DOVOLJENI POGOJI DELOVANJA

S2 10 min

Stroj se lahko uporablja le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Ni namenjen za uporabo na odprtih površinah. Zaščita pred padavinami in vlago

5. Tehnični podatki

Model wiertnicy	DED7622	DED7621
Silnik elektryczny	komutatorowy jednofazowy	
Napięcie pracy	230 V~ 50Hz	
Moc znamionowa silnika	3000W	1500 W
Ilość biegów	1	3
Prędkość obrotowa	700 obr/min	880/1980/3960 obr/min
Prześwit wiertnicy na statywie	450 mm	
Skok wiertnicy na statywie	450 mm	
Średnica gwintu mocującego	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Masa ze statywem	23,8 kg	
Zakres średnic wierconych otworów	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stopień ochrony	IP20	
Poziom drgań dźwigni posuwu wzdłużnego	2,03 m/s2	
Niepewność pomiaru	1,5 m/s 2	
Narzędzie klasy	I	

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 61029-1 in sta navedeni v tabeli.

Emisija hrupa je bila določena v skladu z EN 60745-1, vrednosti so podane v zgornji tabeli.

⚠ POZOR Hrup lahko poškoduje sluh, pri delu je vedno treba uporabljati zaščito za ušesa!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjave ene naprave z drugo. Navedeno raven vibracij se lahko uporablja tudi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo naprave se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od načina uporabe delovnih orodij, v tem zlasti od vrste obdelovanca ter od potrebe opredelitve ukrepov za zaščito uporabnika orodja. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar se z njim ne dela.

6. Priprava za delo

⚠ POZOR Vsa pripravljalna opravila z napravo se sme opraviti le pri odklopljeni bateriji.

Po odstranitvi iz embalaže opravite naslednje korake:

- 1. Za prevoz sta vrtalni stolp (slika C - 22 - DED7621; slika B - 76 - DED7622) in podstavek (slika C - 40 - DED7621; slika B - 88 - DED7622) sestavljena v obratni smeri. Po odstranitvi iz embalaže odvijte 2 vijake, ki pritrjujeta stebriček (slika C - 36 - DED7621; slika B - 77 - DED7622) na podstavek, zavrtite stebriček z nameščenim vrtalnim držalom za 180 in ga privijte nazaj s podstavkom, tako da bo zobata palica obrnjena navzven. Trdno in zanesljivo pritrdite.
- 2. Pritrdite vzvod za vzdolžno podajanje (slika C - 37+18 - DED7621; slika B - 69+59 - DED7622) tako, da vstavite roko v zanj predvideno odprtino in jo po vstavitvi zaklenete z vijačenjem plastične matice. OPOMBA: tuljavo, v katero se vstavi ročica vzvoda, lahko po potrebi namestite na obe strani vrtalnega stebra. Odvijte vijak ampule, ki drži puše, potisnite puše in jo namestite na nasprotno stran stebrička.
- 3. Stroj je treba postaviti v zaprtem prostoru na ustrezno pripravljeno površino v dobro osvetljenem prostoru. Za stabilno namestitev vrtalne garniture s stebrom je treba stebel zasidrati v zemljo, ki jo je treba vrtati (sredinska vzdolžna luknja v podstavku vrtalnega stebra). Sidro ni vključeno v stroj. Po pritrditvi temelja s sidromategnite vse 4 vijake (slika C - 38 - DED7621; slika B - 90 - DED7622), ki se nahajajo v podstavku vrtalnega stebra, in ga hkrati poravnajte (poravnajte ga navpično s tlemi).
- 4. Preverite, da gibljivi deli niso poškodovani. Pri obračanju vretena se prepričajte, da pogonski sistem ni blokiran (vreteno se vrti z uporom).
- 5. Sprostite ročico za zaklepanje navpičnega podajanja vrtalnika, nastavite ustrezno višino in jo ponovno zaklenite. Diamantni sveder namestite (privijte) na vpenjalno držalo in gaategnite z odprtimi ključi - vpenjalno držalo 32, sveder 41 mm ali 46 mm, odvisno od velikosti svederskega svedra.

7. Priključitev na omrežje

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja, se je treba prepričati, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na nazivni ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena skladno s temeljnimi zahtevami za električne napeljave in mora izpolnjevati zahteve varnosti uporabe. Parametri minimalnega prečnega prereza napajalnega voda in nominalne vrednosti varovalke v odvisnosti od moči naprave so podane v spodnji tabeli:

Moč naprave [W]	Minimalni prečni prerez voda [mm ²]	Minimalna vrednost varovalke tipa C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Napeljavo sme izvesti le pooblaščen električar. Pri uporabi podaljškov je treba paziti, da prerez žice ne bo manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni vod razporejati tako, da med delom ne bo izpostavljen nevarnosti zarezanja. Ne uporabljati poškodovanih podaljškov. Občasno preveriti tehnično stanje napajalnega voda. Ne vleči za napajalni vod.

8. Vklon naprave



Pred zagonom naprave je obvezno treba opraviti opravila, opisana v točki "Priprava za delo".

Velja za DED7621:

Stikalo za vrtnje se nahaja v ročaju stroja. Zasnova stikala omogoča, da se gumb za vklop vrtnega stikala zaklene v položaju "vklapljen". Načelni gumb pritisnete do konca, nato pa pritisnete zaklepni gumb, ki zaklene načelni gumb na mestu. Za sprostitve zaklepnega mehanizma in izklop stroja ponovno pritisnete glavno stikalo, kolikor je mogoče. Ključavnica se sprost. Vrtalnik ima tri prestave, ki omogočajo hitrosti: 880 vrtljajev na minuto v prvi prestavi, 1980 vrtljajev na minuto v drugi in 3960 v tretji prestavi. Ročica za prestavljanje se nahaja na stranskem delu telesa vrtalnika. Prestavno razmerje spremenite šele, ko se motor stroja popolnoma ustavi.

Velja za DED 7622:

Stikalo za vrtnje se nahaja na vrhu ohišja stroja. Z zelenim gumbom, označenim z 1, zaženete vrtnje, z rdečim gumbom, označenim z 0, pa ga ustavite. Stikalo bo v primeru prekinitev napajanja in ponovnega pojava omrežne napetosti ustavilo stroj in ga ne bo ponovno zagnalo, razen če upravljavec pritisne zeleni gumb z oznako 1. V primeru prekinitev napajanja mora upravljavec stroja pritisniti rdeči gumb z oznako 0 (izklop) in izvleči vtič iz vtičnice. Ko ugotovite in odpravite vzrok prekinitev napajanja, lahko vtič znova priključite v električno vtičnico in nadaljujete z delom.



Naprave, ki je priključena na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. V primeru prekinitev dela ali po končanem delu stroj popolnoma izključite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič iz vtičnice.

9. Uporaba naprave

Priključitev na vodovodno omrežje

Priključite vodovod na vodovodno omrežje. Priključek za vodo, s katerim je stroj opremljen, ima hitri priključek za povezavo z vrtnimi cevmi. Na cevi je ventil za prekinitev dovoda vode. Položaj gumba ventila vzporedno s cevjo pomeni "odprt", prečni položaj pa pomeni "zaprt". Ročno kolo je mogoče nastaviti v vmesne položaje, tako da uravnava oskrbo z vodo neodvisno od nastavljenega pretoka iz vodovodnega omrežja.

Nastavitev hitrosti - izbira hitrosti (DED7621)

Na strani ohišja vrtalnika je gumb za spreminjanje hitrosti, označen s števkami od 1 do 3. Z nastavitvijo gumba v položaj 1 (prestava I) je hitrost vrtnega vretena 880 vrt/min, z nastavitvijo gumba v položaj 2 (prestava II) je hitrost vrtnega vretena 1980 vrt/min, v položaju 3 (prestava III) pa 3960 vrt/min. Nastavite gumb za izbiro prestav na ustrezno hitrost vrtnja. Pri vrtnju s kronami različnih premerov je zelo pomemben parameter izbira prestavnega mehanizma in s tem hitrost vrtnega garniture. Pri manjših premerih (npr. 32 mm, 42 mm, 52 mm) je treba vrtati v prestavih II in III (hitrosti vretena 1980 in 3960 vrt/min), pri večjih premerih krone (npr. 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) pa v prestavi I (880 vrt/min). Prestavno razmerje (prestavo) je treba spremeniti, ko se hitrost motorja popolnoma ustavi.

Montaža diamantnega vrtalnika (DED7621 in DED7622)

Izberite ustrezen premer diamantnega jedra iz ponudbe modela vrtnega garniture (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 mm - 205 mm) in ga po potrebi pritrdite v stroj z zategovanjem z odprtimi ključmi - vpenjalo 32 mm in jedro 41 mm ali 46 mm, odvisno od velikosti jedra vrtalnika. Dobro zategnite.

Vrtnje navpično

Označite mesto, kjer boste izvrtali luknjo. Izberite diamantni sveder s primernim premerom iz ponudbe za ta model vrtnega garniture (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) in ga pritrdite v stroj tako, da ga zategnete s ključmi. Vrtalno garnituro s stojalom pritrdite, kot je opisano v poglavju "Priprava na delo", tako, da se jedro vrtalnika natančno dotakne označenega mesta vrtnja. Priključite vodovodni priključek na vodovodno omrežje. Priključek za vodo, s katerim je stroj opremljen, ima hitri priključek za povezavo z vrtnimi cevmi. Na cevi je ventil za prekinitev dovoda vode. Položaj gumba ventila vzporedno s cevjo pomeni "odprt", prečni položaj pa pomeni "zaprt". Gumb lahko nastavite v vmesne položaje, da uravnava pretok vode neodvisno od nastavljenega pretoka iz vodovodnega omrežja. Ko je stroj pripravljen in nastavljen na ta način, lahko začnete vrtati. Odvijte vodovodni priključek, nastavite ročico na vodno pipo na stroju in s pritiskom na stikalo vklopite stroj. Sprostite ročico za zaklepanje navpičnega podajanja vrtalnika in z držanjem ročice za podajanje nežno vstavite jedrni vrtalnik v material.



Jedrni vrtalnik pred prodiranjem v material brizga vodo tudi ob območju vrtnja. To je treba upoštevati, da ne bi zdrsnili, zato je treba pri delu uporabljati čevlje z nehrsečim podplatom.

Ko prodre v material, se voda veliko manj brizga, vendar se seveda dovaja skozi sredino jedra vrtalnika. Po potrebi spremenite (zmanjšajte) dotok vode z nastavitvijo ročice vodnega ventila. Vendar ne delajte z nezaželeno količino vode. Vrtalnik vpeljite v material brez večjega podajanja. Nežno pritiskajte in pri velikih premerih zmanjšajte hitrost podajanja na minimum. Po vrtnju izklopite stroj s sprostitvijo stikala, prekinite dovod vode z nastavitvijo gumba za vodo in šele nato dvignite rezalnik jedra ter zaklenite gumb za navpični pomik. Odstranite sidro in premaknite stroj na naslednje mesto vrtnja.

Horizontalno vrtnje

Na steni označite mesto vrtnja in stroj pripravite kot za navpično vrtnje. Celotno vrtalno enoto poravnajte s stojalom za vrtnje. Štiri vijake v podstavku stojala za vrtalnik zategnite, dokler ne dosežete zelene pravokotnosti jedra vrtalnika na tla. Postopek vrtnja izvajajte na podoben način, kot je opisan pri navpičnem vrtnju. Ne uporabljajte velikih vpenjalnih tlakov, vendar upoštevajte, da mora biti pri vodovodnem delu tlak večji kot pri navpičnem delu.

10. Tekoča vzdrževalna opravila



Kakršna koli vzdrževalna opravila na napravi se sme opraviti le, ko je naprava odklopljena od vira napajanja.

Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od vira napajanja.

Stanje delovnega orodja je treba preveriti vsakič pred zagonom vrtnice enote. Vsaka izguba, zlom ali odlom diamantnega segmenta jedrovega vrtalnika diskvalificira orodje. Namestiti je treba novega, ki nima napak. Za montažo svedra glejte poglavje 6. Montaža, zamenjava svedrov za jedro.

Stroj naj bo in brez močne umazane. Po vsaki uporabi stroj očistite z vlažno krpo in ga obrišite do suhega. Ne uporabljajte kemikalij. Redno čistite zračnike motorja. To je najbolje storiti s stisnjenim zrakom. Preverite stanje elektrografitnih ščetk. Če ugotovite, da so krajši od 5 mm, jih zamenjajte z novimi. Če želite zamenjati ščetke, odvijte pokrovček elektrografa (slika A - 1) in odstranite rabljeno ščetko. Vstavite novo ščetko in privijte pokrovček. Enako ravajte z drugim parom ščetk. Občasno, če je potrebno, nanesite majhno količino masti, npr. LT4, na zobato palico stojala vrtalnika. Vrtalno garnituro očistite z vlažno krpo in jo obrišite do suhega. Gibljive dele popršite z WD40. Upoštevajte, da so ostanki rezanja keramičnih materialov korozivni. Po končanem delu stroja ne puščajte neočiščenega. To lahko povzroči korozijo posameznih delov vrtalnika.

Namestitev in zamenjava diamantnih svedrov

Vrtalnika DED7621 in DED7622 sta zasnovana tako, da je mogoče pritrditi le jedrne svedre z navojem 1 in 1/4 palca. Jedrni vrtalnik se pritrdi tako, da se na vreteno vrtalnika privije sveder (navoj je desnosučen). Po privijačenju je treba jedro svedra s ključem pritrditi na vreteno vrtalnika. Za zategovanje kronskega bita se uporablja 41- ali 46-milimetrski ključ (odvisno od velikosti kronskega bita), za blokiranje vretena pa 32-milimetrski odprti ključ. Dobro zategnite. Za odstranitev ali zamenjavo kronskega svedra uporabite iste ključke.

11. Nadomestni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na 1. strani navodil.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na www.dedra.pl). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik).

12. Samoodpravljanje napak



Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od vira napajanja.

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Vrtalna naprava ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan. V vtičnici ni omrežne napetosti Obrabljene ščetke motorja Okvarjeno stikalo	Vtičnik potisnite še bolj v vtičnico, preverite napajalni kabel Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali je prišlo do izklopa varovalke Zamenjajte ščetke z novimi Popravite električno orodje
Vaja se začne s težavami	Zamašeni ležaji motorja	Popravite električno orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki Preseganje obratovalnih parametrov Previsok tlak v orodju	Čiste luknje Izklopite električno orodje in počakajte, da se stroj popolnoma ohladi. Zmanjšanje pritiska

13. Kompletacija naprave

DED7621: 1. stojalo za vrtnje s podstavkom in vpenjalom za vrtnje 2. ročica podajalne ročice 3. matica ročice 4. matica z matico 5. ključ za ampule 4, 5, 6 mm 6. ključ x2 7. komplet elektrografitnih ščetk.

DED7622: 1. vrtalnik s stojalom s podstavkom in vpenjalom za vrtnje 2. ročica podajalne ročice 3. matica ročice 4. matica z matico 5. ključ za ampule x2 6. ključ x2 7. komplet elektrografitnih ščetk

14. Informacija za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

za

Kataloška št. št. partije:
(v nadaljevanju Proizvod)
Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrpujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnorodnim podpisom:

.....
Datum in kraj

.....
Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
- Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
- Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
- Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda za brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
- V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Vrtna naprava	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
Ključ, čopiči iz elektrografita	Elementi, ki jih jamstvo ne krije

III. Garancijski pogoji

- Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
- Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
- Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
- Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
 - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
 - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
- Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

- V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
- Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
- Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
- Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

- Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.
- Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
- Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
- Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

HR Sadržaj

- Slike i crteži
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenje uporabe
- Tehnički podaci
- Priprema za uporabu
- Priključivanje na mrežu
- Uključivanje uređaja
- Uporaba uređaja
- Održavanje
- Zamjenski dijelovi i pribor
- Samostalno otklanjanje kvarova
- Komplet uređaja
- Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
- Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirati Dedra-Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

⚠ UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena usklikom ⚠ i sve upute.

Nepoštovanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Tijekom rada s uređajem preporučuje se uvijek pridržavati se osnovnih pravila sigurnosti rada radi izbjegavanja nastanka požara, strujnog udara ili mehaničkih ozljeda. Prije nego što pristupite korištenju uređaja, molimo da se upoznate s Uputama za uporabu. Molimo da sačuvate Upute za uporabu, upute za sigurnost rada i Izjavu o sukladnosti. Rigorozno pridržavanje se uputa i preporuka sadržanih u Uputama za uporabu će utjecati na produžavanje životnog vijeka Vašeg uređaja. Tijekom rada treba se strogo pridržavati smjernica iz uputa za sigurnost rada. Upute za sigurnost rada su priložene uređaju kao posebna brošura i treba je sačuvati. Ako se uređaj predaje drugoj osobi molimo da joj predate također upute za uporabu, upute za sigurnost rada. Firma Dedra Exim ne odgovara za nezgode nastale uslijed nepridržavanja se smjernica za sigurnost rada. Treba pazljivo pročitati sve sigurnosne upute i upute za uporabu. Nepoštovanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških tjelesnih ozljeda. Sačuvajte sve upute, sigurnosne upute i izjavu o sukladnosti za buduće potrebe.

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Sjedište četkice, 2. Ručica, 3. Regulački vijci, 4. Vijak s utorom, 5. Prekidač, 6. Ventil za vodu

3. Namjena uređaja

Električna bušilica je dizajnirana za bušenje otvora u svim građevinskim keramičkim materijalima. Stroj Vam omogućuje izvođenje operacija bušenja pomoću dijamantnih krunskih svrdla u rasponu promjera od 32 -90 mm - DED7621; 80 - 205 mm - DED7622. Bušilica je prilagođena za rad s vodom kao sredstvom za hlađenje i odvod izbušenog materijala. Rad na suho se ne preporučuje. Bušilica je opremljena stalkom, što omogućuje korištenje iste kao stupne bušilice. Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Stroj se smije koristiti samo s dijamantnim krunskim svrdlima opisanim u nastavku uputa. Detaljne informacije se nalaze u odjeljku "Preporučena krunska svrdla". Spojite uređaj na sustave napajanja vodom. Izbjegavajte rad na suho ili s nedovoljno vode. Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada

S2 10 min

Stroj se može koristiti samo u zatvorenom prostorijama s ispravnom ventilacijom. Nije namijenjen za korištenje na otvorenom. Štititi od oborina i vlage.

5. Tehnički podaci

NAPOMENA

Model bušilice	DED7622	DED7621
Električni motor	komutatorski jednofazni	
Napon rada	230 V~ 50Hz	
Nazivna snaga motora	3000W	1500 W
Broj brzina	1	3
Brzina vrtnje	700 o/min	880/1980/3960 o/min
Razmak bušilice na stalku	450 mm	
Hod bušilice na stalku	450 mm	
Promjer navoja za pričvršćivanje	1 1/4 cala	1 1/4 cala
Težina zajedno sa stalkom	23,8 kg	20 kg
Raspon promjera izbušenih otvora	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Emisija buke (prema ISO 7960 Aneks A 2/95):		
Razina akustičnog tlaka LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Razina zvučne snage LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Nesigurnost mjerenja Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Stupanj zaštite	IP20	
Razina vibracija ručice za uzdužno pomicanje	2,03 m/s ²	
Nesigurnost mjerenja	1,5 m/s ²	
Alat klase	I	

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija a_h i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom EN 61029-1 i navedena je u tablici. Emisija buke određena je u skladu s EN 60745-1, vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracij/ izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatora. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

6. Priprema za uporabu

NAPOMENA

Sve pripreme radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Nakon raspakiranja učinite sljedeće:

1. Za vrijeme prijevoza, stup bušilice (crtež C - 22 - DED7621; crtež B - 76 - DED7622) i postolje (crtež C - 40 - DED7621; SI. B - 88 - DED7622) su montirani obrnuto. Nakon raspakiranja, odvrnite 2 vijka koji pričvršćuju stup (crtež C - 36 - DED7621; crtež B - 77 - DED7622) s postoljem, okrenite stup s ugrađenim držačem bušilice za 180 i ponovno zavrnite s postoljem tako da zupčasta letva bude okrenuta prema van. Pričvrstite čvrsto i sigurno.
2. Pričvrstite ručicu za uzdužno pomicanje (crtež C - 37+18 - DED7621; crtež B - 69+59 - DED7622) umetanjem kraka u za to predviđen otvor i nakon umetanja blokirajte navrtanjem plastične matice. POZOR: čahura u koju se umeće krak ručice može se pričvrstiti s obje strane stupa bušilice, ovisno o potrebama. Odvijte imbus vijak koji pričvršćuje čahuru, skinite čahuru i postavite je na suprotnu stranu stupa.
3. Stroj treba postaviti u zatvorenom prostoru, na pravilno pripremljenu površinu, na dobro osvijetljenom mjestu. Kako bi se bušilica sa stupom sigurno ugradila, stup je potrebno usidriti u tlo predviđeno za bušenje (središnji uzdužni otvor u postolju stupa bušilice). Sidro nije uključeno u opremu stroja. Nakon što se postolje pričvrsti sidrom, zategnite sva 4 vijka (crtež C - 38 - DED7621; crtež B - 90 - DED7622) koji se nalaze u postolju bušilice, istovremeno je iznivelirajte (postavite vertikalno u odnosu na tlo).
4. Provjerite da pokretni dijelovi nisu oštećeni. Okretanjem vretena uvjerite se da pogonski sustav nije blokiran (vreteno se okreće s otporom).
5. Otpustite okretni gumb za blokiranje vertikalnog pomicanja bušilice, podesite odgovarajuću visinu i ponovno blokirajte. Dijamantno krunsko svrdlo smjestite (navrnite) na držač bušilice i zategnite ravnim ključevima - ručica 32, a kruna 41 mm ili 46 mm, ovisno o veličini krune.

7. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici. Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Odnosi se na DED7621:

Prekidač bušilice se nalazi u ručki stroja. Konstrukcija prekidača omogućuje blokiranje glavne tipke bušilice u položaju "uključeno". Pritisnite glavnu tipku do kraja, a zatim pritisnite tipku blokade da biste imobilizirali pritisnutu glavnu tipku. Kako biste oslobodili blokadu i isključili stroj, ponovno pritisnite glavnu tipku prekidača. Blokada će se otpustiti. Bušilica ima tri brzine koje omogućuju postizanje brzina vrtnje: 880 o/min u prvoj brzini, 1980 o/min u drugoj i 3960 o/min u trećoj brzini. Ručica mjenjača se nalazi na bočnoj strani tijela bušilice. Promijenite stupanj prijenosa tek nakon što se motor stroja potpuno zaustavi.

Odnosi se na DED 7622:

Prekidač bušilice se nalazi na gornjem dijelu tijela stroja. Zeleni gumb s oznakom "I" koristi se za pokretanje bušilice, dok se crveni gumb s oznakom "O" koristi za zaustavljanje. Prekidač će, u slučaju prekida napajanja i povratka mrežnog napona, zaustaviti stroj i neće ga ponovno pokrenuti ako rukovatelj ne pritisne zeleni gumb s oznakom I. U slučaju nestanka struje rukovatelj stroja ima strogu obavezu pritisnuti crvenu tipku s oznakom O (isključeno) i izvući utikač iz utičnice. Nakon što se utvrdi i ukloni uzrok prekida napajanja, možete ponovno staviti utikač u utičnicu i nastaviti s radom.

NAPOMENA

Ne ostavljati stroj bez nadzora kad je priključen na mrežu. U slučaju prekida rada ili nakon njegovog završetka, obavezno isključite stroj iz električne mreže izvlačenjem utikača iz utičnice.

9. Uporaba uređaja

Priključivanje na vodovodnu mrežu.

Priključiti vod za vodu na vodovodnu mrežu. Priključak za vodu kojim je stroj opremljen ima brzo spojni priključak koji omogućuje spajanje na vrtna crijeva. Na crijevu se nalazi ventil za zatvaranje dovoda vode. Položaj ručice ventila paralelno s vodom znači "otvoreno", dok poprečni položaj znači "zatvoreno". Ručica se može postaviti u međupoložaje za regulaciju dotoka vode, neovisno o podešenom protoku vodovodne mreže.

Podešavanje brzine vrtnje - odabir brzine vrtnje (DED7621)

Na bočnoj strani tijela bušilice nalazi se okretni gumb za promjenu brzine vrtnje označene ciframa od 1 do 3. Postavljanjem gumba u položaj 1 (brzina I) postiže se brzina vrtnje vretena bušilice u vrijednosti od 880 okretaja u minuti, dok postavljanjem gumba u položaj 2 (brzina II) postiže se brzina vrtnje od 1980 o/min, a u položaj 3 (brzina III) 3960 o/min. Ručicom mjenjača podesite odgovarajuću brzinu vrtnje bušilice. Odabir brzine, a time i brzine vrtnje bušilice, vrlo je važan parametar kod bušenja krunama različitih promjera. Kod manjih promjera (orijentacijski 32 mm, 42 mm, 52 mm) treba bušiti na II i III brzini (brzina vrtnje vretena 1980 i 3960 o/min), a kod većih promjera krune (orijentacijski 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) u I brzini (880 o/min). Promjenu stupnja prijenosa (brzine) treba obaviti nakon potpunog zaustavljanja motora.

Pričvršćivanje dijamantnog krunskog svrdla (DED7621 i DED7622)

Odobriti, ovisno o potrebi, dijamantno krunsko svrdlo odgovarajućeg promjera iz radnog raspona pojedinog modela bušilice (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) i pričvrstiti ga u stroj tako da ga zategnete ravnim ključevima - ručica 32 mm, kruna 41 mm ili 46 mm, ovisno o veličini krunskog svrdla. Dobro zategnuti.

Vertikalno bušenje

Označite mjesto za bušenje otvora. Odaberite dijamantno krunsko svrdlo odgovarajućeg promjera iz radnog raspona ovog modela bušilice (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm) i pričvrstite ga u stroj tako da ga zategnete ravnim ključevima. Usidrite bušilicu sa stalkom kao što je opisano u poglavlju "Priprema za rad" na način da krunsko svrdlo točno pogodi u označeno mjesto bušenja. Priključite vod za vodu na vodovodnu mrežu. Priključak za vodu kojim je stroj opremljen ima brzo spojni priključak koji omogućuje spajanje na vrtna crijeva. Na crijevu se nalazi ventil za zatvaranje dovoda vode. Položaj ručice ventila paralelno s vodom znači "otvoreno", dok poprečni položaj znači "zatvoreno". Ručica se može postaviti u međupoložaje za regulaciju dotoka vode, neovisno o podešenom protoku vodovodne mreže. Kada je stroj na takav način pripremljen i postavljen, može se obaviti bušenje. Odvrnite dovod vode, postavite ručicu ventila za vodu na stroju i uključite stroj pritiskom na prekidač. Otpustite okretni gumb za blokiranje vertikalnog pomicanja bušilice i, držeći ručicu za pomicanje, nježno umetnite krunsko svrdlo u materijal.

NAPOMENA

Krunsko svrdlo, prije nego što prođe u materijal, raspršuje vodu također pored zone bušenja. Obratite pozornost na ovu činjenicu kako biste izbjegli okliznuće, a tijekom rada koristite obuću s protukliznim donom.

Nakon prodora u materijal voda se znatno manje raspršuje, ali naravno dovodi se kroz središte krunskog svrdla. Ako je potrebno, promijenite (ograničite) dovod vode pomicanjem ručice ventila za vodu. Ipak, nemojte raditi s nedovoljno vode. Umetnite svrdlo u materijal, a pri tome ne pravite značajne pomake. Lagano pritiskujte, a kod krune velikih promjera pomicanje ograničite na minimum. Nakon bušenja isključite stroj otpuštanjem prekidača, zatvorite dovod vode okretanjem gumba za vodu i tek tada podignite krunu i blokirajte gumb za vertikalno pomicanje. Uklonite sidro i premjestite stroj na novo mjesto bušenja.

Horizontalno bušenje

Označite mjesto bušenja na zidu i pripremite stroj isto kao za vertikalno bušenje. Nivelirajte cijelu bušilicu sa stalkom. Zategnite četiri vijka u postolju stalka bušilice dok ne postignete željenu okomitost krunskog svrdla u odnosu na tlo. Sam proces bušenja također treba izvesti kao što je opisano za vertikalno bušenje. Nemojte koristiti velike pritiske, međutim, morate uzeti u obzir da kod horizontalnog rada pritisak mora biti veći nego kod vertikalnog rada.

10. Održavanje



Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Prije pokretanja bušilice uvijek provjerite stanje radnog alata. Alat je neupotrebljiv ako ima bilo kakav nedostatak, pukotinu ili okrhnuće segmenta dijamantnog svrdla. Ugradite nove bez nedostataka. Način ugradnje svrdla je opisan u poglavlju 6. Pričvršćivanje, zamjena krunskih svrdla.

Održavajte stroj čistim, nemojte ga jako zaprljati. Očistite stroj svaki put nakon završetka rada vlažnom krpom, a zatim ga obrišite da bude suh. Nemojte koristiti kemikalije. Periodično čistite ventilacijske otvore motora. Ovu radnju najbolje je izvršiti komprimiranim zrakom. Kontrolirajte stanje elektrografitnih četkica. Ako se utvrdi da su kraće od 5 mm treba ih zamijeniti novim. Za zamjenu četkica odvrnite čep elektrografitnih četkica (slika A - 1), a zatim izvadite iskorištenu četkicu. Umetnite novu četkicu i navrnite čep. Učinite isto s drugim parom četkica. Periodično, ovisno o potrebi, nanesite malu količinu maziva, npr. LT4, na zupčastu letvu stalka bušilice. Očistite stalak vlažnom krpom i obrišite da bude suh. Pokretne dijelove poprsajte sredstvom WD40. Imajte na umu da ostaci od rezanja keramičkih materijala izazivaju koroziju. Ne ostavljajte stroj neočišćen u trenutku završetka rada. To može dovesti do korozije pojedinih komponenti bušilice.

Pričvršćivanje, zamjena dijamantnih krunskih svrdla

DED7621 i DED7622 bušilice dizajnirane su tako da mogu prihvatiti samo krunska svrdla od 1 1/4 inča. Pričvršćivanje krunskog svrdla se temelji na navrtanju svrdla na vreteno bušilice (navoj je desni). Nakon navrtanja, zategnite krunsko svrdlo na vreteno bušilice pomoću ravnih ključeva. Ravni ključ 41 mm ili 46 mm (ovisno o veličini krune) koristi se za zatezanje krune, dok se ravni ključ 32 mm koristi za blokiranje vretena. Dobro zategnite. Isti ključevi moraju se koristiti za uklanjanje ili zamjenu krunskog svrdla.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova



Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Bušilica ne radi	Kabel za napajanje je neispravno priključen ili oštećen	Dublje ugurati utikač u utičnicu, provjeriti vod za napajanje
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici, provjeriti nije li osigurač proradio
	Četkice motora su istrošene	Zamijenite četkice novima
	Oštećeni prekidač	Predati električni alat na popravak
Bušilica se teško pokreće	Zaribani ležajevi motora	Predati električni alat na popravak
	Zagušeni ventilacijski otvori	Očistiti otvore
Motor pregrijava	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Isključiti električni alat, odložiti rad dok se stroj potpuno ne ohladi
	Preveliko pritezanje alata	Smanjiti pritezanje

13. Komplet uređaja

DED7621: 1. Stalak sa postoljem i držačem bušilice 2. Krak ručice za pomicanje 3. Matica za krak ručice 4. Matica s utorom 5. Imbus ključ 4, 5, 6 mm 6. Ravni ključ; 7. Set elektrografitnih četkica.

DED7622: 1. Bušilica sa stalkom s postoljem i držačem bušilice 2. Krak ručice za pomicanje 3. Matica za krak ručice 4. Matica s utorom 5. Imbus ključ; 6. Ravni ključ; 7. Set elektrografitnih četkica.

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (odnosi se na kućanstva).



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije. Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

[Električna bušilica]

Kataloški broj: DED7621 / DED7622 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto

.....
Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Električna bušilica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju,

препорука се слане рекламация на слjedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na сигурност Korisnika, забранено је користити неисправан производ.

7. Pozor! Korištenje неисправnog Proizvoda опасно је за здравље и живот Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će се u roku od 14 radnih dana od дана isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave исправnog Proizvoda на рекламацију, препоруча се чишћење. Препоруча се да се reklamirani Proizvod pažljivo заштити од оштећења tijekom transporta (препоруча се isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok се продужује за vrijeme tijekom kojeg га Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara на Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo не isključuje, ограничава или suspendira права Korisnika која произлазе из одређби о jamstvu за nedostatke на prodanom artiklu.

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на устройството
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общи правила за безопасност са включени в отделна брошура в ръководството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Когато работите с уреда, винаги е препоръчително да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване. Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Моля, запазете ръководството за потребителя, инструкциите за безопасност при работа и декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в инструкцията за експлоатация, ще удължи живота на уреда.

По време на работа е необходимо да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност на работа. Инструкциите за безопасност при работа са приложени към уреда като отделна книжка и трябва да бъдат запазени. Ако предавате уреда на друго лице, моля, дайте му и инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички инструкции, ръководства за безопасност и декларация за съответствие за бъдещи справки.

2. Описание на устройството

- 1) Седло на четката, 2) Лост, 3) Регулиращи винтове, 4) Винт с гайка, 5) Превключвател, 6) Воден клапан

3. Предназначение на устройството

Електрическата бормашина е проектирана за пробиване на отвори във всички строителни керамични материали. Машината позволява извършването на пробивни операции с диамантени свредла с диаметър 32-90 mm - DED7621; 80-205 mm - DED7622. Сондажът е проектиран да работи с вода като охлаждаща течност и да изхвърля изкопания материал. Не се препоръчва работа на сухо. Сондажът е оборудван със стойка, която позволява да се използва като колонен сондаж.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Машината може да се използва само с диамантените свредла, описани в следващия раздел. За подробности вижте раздел "Препоръчителни свредла за ядки". Машината трябва да бъде свързана към водоснабдителната система. Избягвайте да работите със суха или недостатъчно водоснабдена вода.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до

незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД	
S2 10 мин.	
Машината може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Той не е предназначен за използване в открити пространства. Защита от валежи и влага	

5. Технически данни

Модел на сондажна платформа	DED7622	DED7621
Електрически двигател	еднофазен комутатор	
Работно напрежение	230 V~ 50Hz	
Номинална мощност на двигателя	3000W	1500 W
Брой на предавките	1	3
Скорост	700 об/мин	880/1980/3960 об/мин
Клиренс на статива	450 мм	
Ход на свредлото на статива	450 мм	
Диаметър на затягащата резба	1 1/4 инча	1 1/4 инча
Тегло със статив	23,8 кг	20 кг
Диапазон на диаметъра на отвора за пробиване	80 - 200 мм	32 - 90 мм
Емисии на шум (съгласно ISO 7960, приложение A, 2/95):		
Ниво на звуково налягане LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Ниво на звукова мощност LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Несигурност на измерването Кра, Kwa	3 dB(A)	
Степен на защита	IP20	
Ниво на вибрации на лоста за надлъжно подаване	2,03 m/s2	
Несигурност на измерването	1,5 m/s 2	
Инструмент на класа	I	

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 61029-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 61029-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите/шума е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Посоченото ниво на вибрации/шум може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации/шум.

Нивото на вибрации/шум по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

След изваждане от опаковката трябва да се изпълнят следните стъпки:

1. За транспортиране колоната на бормашината (фиг. C - 22 - DED7621; фиг. B - 76 - DED7622) и основата (фиг. C - 40 - DED7621; фиг. B - 88 - DED7622) се спобяват в обратна посока. След изваждане от опаковката развийте двата винта, които закрепват колоната (фиг. C - 36 - DED7621; фиг. B - 77 - DED7622) към основата, завъртете колоната с монтирания патронник за бормашина на 180 и я завийте обратно към основата, така че зъбната планка да е обърната навън. Закрепете здраво и надеждно.
2. Закрепете лоста за надлъжно подаване (фиг. C - 37+18 - DED7621; фиг. B - 69+59 - DED7622), като поставите рамото в предвидения за него отвор и след като го поставите, го застопорете на място, като затегнете пластмасовата гайка. ЗАБЕЛЕЖКА: втулката, в която се вкарва рамото на лоста, може да се монтира от двете страни на колоната на свредлото, както е необходимо. Отвийте винта на ампулата, който държи втулката, плъзнете втулката и я поставете от противоположната страна на колоната.
3. Машината трябва да се постави на закрито върху подходящо подготвена повърхност на добре осветено място. За стабилно закрепване на сондажната колона, тя трябва да бъде закотвена в земята, в която ще се сондира (централен надлъжен отвор в основата на сондажната колона). Котвата не е включена в машината. След като закрепите основата с анкера, затегнете всички 4 винта (фиг. C - 38 - DED7621; фиг. B - 90 - DED7622) в основата на сондажната колона, като едновременно с това я нивелирате (подравнете я вертикално към земята).
4. Проверете дали движещите се части не са повредени. При завъртане на шпиндела се уверете, че задвижващата система не е блокирана (шпинделът се върти със съпротивление).
5. Разхлабете копчето за заключване на вертикалното подаване на свредлото, регулирайте го на правилната височина и отново го застопорете. Монтирайте

(завийте) диамантеното свредло върху патронника и го затегнете с помощта на гаечни ключове - патронник 32 и свредло 41 mm или 46 mm в зависимост от размера на свредлото.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществения изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm] ²	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Отнася се за DED7621:

Превключвателят на бормашината се намира в дръжката на машината. Конструкцията на превключвателя позволява принципният бутон на превключвателя на бормашината да бъде заключен в положение "включено". Натиснете основния бутон докрай и след това натиснете заключващия бутон, за да застопорите основния бутон на място. За да освободите заключващия механизъм и да изключите машината, натиснете отново главния прекъсвач до упор. Блокировката ще се освободи. Бормашината има три предавки, които позволяват увеличаване на скоростта: 880 об/мин на първа предавка, 1980 об/мин на втора предавка и 3960 на трета предавка. Копчето за смяна на предавките се намира отстрани на корпуса на бормашината. Променяйте предавателното отношение само когато двигателят на машината е спрял напълно.

Отнася се за DED 7622:

Превключвателят на бормашината се намира в горната част на корпуса на машината. Зеленият бутон, маркиран с I, се използва за стартиране на сондажната машина, а червеният бутон, маркиран с 0, за спиране. В случай на прекъсване на електрозахранването и при възстановяване на захранването превключвателят ще спре машината и няма да я рестартира, освен ако операторът не натисне зеления бутон, обозначен с I. В случай на прекъсване на електрозахранването операторът на машината е абсолютно задължен да натисне червения бутон с надпис 0 (изключване) и да извади щепсела от контакта. След като причината за прекъсването на електрозахранването бъде установена и отстранена, щепселът може да се включи отново в контакта и работата да се възобнови.

ВНИМАНИЕ Не оставяйте машината, свързана към електрическата мрежа, без надзор. В случай на прекъсване на работата или след приключване на операцията изключете машината от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта.

9. Използване на устройството

Свързване към водопроводната мрежа

Свържете водопровода към водопроводната мрежа. Водната връзка, с която е оборудвана машината, е с бързосвързващ фитинг за свързване към градински маркучи. На маркуча има клапан за прекъсване на подаването на вода. Положението на копчето на вентила, успоредно на маркуча, означава "отворено", а напречното положение - "затворено". Маховикът може да се настройва в междинни позиции, за да регулира подаването на вода независимо от зададения дебит на водопроводната мрежа.

Настройка на скоростта - избор на скорост (DED7621)

Отстрани на корпуса на бормашината има копче за промяна на скоростта, обозначено с цифрите от 1 до 3. При поставяне на копчето в положение 1 (предавка I) скоростта на въртене на шпиндела на бормашината е 880 об/мин, при поставяне на копчето в положение 2 (предавка II) скоростта на въртене на шпиндела на бормашината е 1980 об/мин, а в положение 3 (предавка III) - 3960 об/мин. Настройте копчето за избор на предавка на подходящата скорост на свредлото. Изборът на предавка и съответно скоростта на пробивната машина е много важен параметър при пробиване с коронки с различен диаметър. За по-малки диаметри (например 32 mm, 42 mm, 52 mm) пробивайте на предавки II и III (скорости на шпиндела 1980 и 3960 об/мин), а за по-големи диаметри на короната (например 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) - на предавка I (880 об/мин).

Променете предавателното отношение (предавката), когато оборотите на двигателя спрат напълно.

Монтиране на диамантено ядково свредло (DED7621 и DED7622)

Изберете подходящ диаметър на диамантеното свредло от гамата на съответния модел на сондажната машина (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 - 205 mm), както е необходимо, и го закрепете в машината, като

го затегнете с помощта на гаечни ключове - патронника 32 mm, а свредлото 41 mm или 46 mm, в зависимост от размера на свредлото. Затегнете здраво.

Вертикално пробиване

Маркирайте мястото, където ще бъде пробит отворът. Изберете подходящо диамантено свредло от гамата за този модел свредла (DED 7621 - 32 mm - 90 mm; DED7622 - 80 mm - 205 mm) и го закрепете в машината, като затегнете гаечните ключове. Закрепете бормашината със стойката, както е описано в "Подготовка за работа", така че ядковата бормашина да попадне точно в маркираното място за пробиване. Свържете водопроводната тръба към водоснабдителната система. Водната връзка, с която е оборудвана машината, има бързосвързващ фитинг за свързване към градински маркучи. На маркуча има клапан за прекъсване на подаването на вода. Положението на копчето на вентила, успоредно на маркуча, означава "отворено", а напречното положение - "затворено". Копчето може да се настройва в междинни позиции, за да регулира водния поток независимо от зададения дебит на водопроводната мрежа. След като машината е готова и настроена по този начин, може да се пристъпи към пробиване. Отвийте водопровода, поставете лоста на крана за вода на машината и включете машината, като натиснете превключвателя. Разхлабете копчето за фиксиране на вертикалното подаване на свредлото и като държите лоста за подаване, внимателно вкарайте свредлото в материала.

ВНИМАНИЕ Преди да проникне в материала, ядковата бормашина разпръсква вода в близост до зоната на пробиване. Трябва да се обърне внимание на този факт, за да се избегне подхлъзване, и при работа да се използват обувки с нехлъзгащи се подметки.

След като навлезе дълбоко в материала, водата се разпръсква в много малка степен, но, разбира се, се подава през центъра на коронната сонда. Ако е необходимо, променете (намалете) подаването на вода, като регулирате лоста на водния клапан. Въпреки това не работете с недостатъчно количество вода. Въведете свредлото в материала, без да прилагате значително подаване. Прилагайте лек натиск, а при големи диаметри намалете скоростта на подаване до минимум. След пробиване изключете машината, като освободите превключвателя, прекъснете подаването на вода, като регулирате копчето за водата, и едва след това повдигнете ядрото на фрезата и застопорете копчето за вертикално подаване. Отстранете анкера и преместете машината към следващото място за пробиване.

Хоризонтално сондиране

Маркирайте мястото за пробиване върху стената и подгответе машината, както при вертикално пробиване. Изравнете цялата пробивна единица със стойката за пробиване. Затегнете четирите винта в основата на стойката, докато се постигне желаната перпендикулярност на ядковата бормашина спрямо земята. Извършете самия процес на пробиване по начин, подобен на описания за вертикално пробиване. Не използвайте голямо налягане на затягане, но вземете предвид, че при хоризонтална работа налягането трябва да е по-голямо, отколкото при вертикална.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Състоянието на работния инструмент трябва да се проверява всеки път, преди да се пусне сондажната машина. Всяко изгубване, счупване или отчупване на диамантения сегмент на ядковата бормашина води до дисквалификация на инструмента. Трябва да се монтира нов, който няма дефекти. За монтиране на свредлото вижте Глава 6. монтиране, смяна на свредла за ядро.

Поддържайте машината чиста, не я замърсявайте силно. Почиствайте машината всеки път след употреба с влажна кърпа и след това избършете до сухо. Не използвайте химикали. Периодично почиствайте вентилационните отвори на двигателя. Най-добре е това да стане със състен въздух. Проверете състоянието на електрографитните четки. Ако установите, че те са по-къси от 5 mm, ги заменете с нови. За да смените четките, развийте капачката на електрографитната четка (фиг. А - 1) и извадете използваната четка. Поставете новата четка и завийте капачката. По същия начин процедурите и с втория чифт четки. Периодично, ако е необходимо, нанасяйте малко количество грес, напр. ET4, върху зъбната планка на стойката на бормашината. Почистете бормашината с влажна кърпа и я избършете до сухо. Напръскайте движещите се части с WD40. Моля, имайте предвид, че остатъците от рязане на керамични материали са корозивни. Не оставяйте машината непочистена след приключване на работата. Това може да доведе до корозия на отделните компоненти на свредлото.

Монтаж, подмяна на диамантени свредла

Сондажите DED7621 и DED7622 са проектирани така, че да могат да се монтират само коронни свредла с резба 1 и 1/4 инча. Монтирането на ядковата бормашина се състои в завинтане на свредлото върху шпиндела на бормашината (резбата е по посока на часовниковата стрелка). След завинтането, свредлото трябва да се затегне към шпиндела с помощта на гаечен ключ. За затягане на коронния накрайник се използва 41-милиметров или 46-милиметров гаечен ключ (в зависимост от размера на коронния накрайник), а за блокиране на шпиндела - 32-милиметров гаечен ключ. Затегнете здраво. Използвайте същите гаечни ключове, за да извадите или смените свредлото за корона

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности



Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Сондажът не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден В контакта няма мрежово напрежение Износени четки на двигателя Дефектен превключвател	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител Заменете четките с нови Поправете електрическия инструмент
Сондажната платформа стартира с трудности	Запушени лагери на двигателя	Поправете електрическия инструмент
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори Превिшаване на работните параметри Прекалено високо налягане на инструмента	Почистете отворите Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното охлаждане на машината Намаляване на налягането

13. Завършване на оборудването

DED7621: 1. стойка с основа и патронник за бормашина 2. рамо на подаващия лост 3. гайка на рамото на подаващия лост 4. гайка с гайка 5. ключ за ампули 4, 5, 6 мм 6. ключ x2 7. комплект електрографитни четки.

DED7622: 1. бормашина със стойка с основа и патронник за бормашина 2. рамо на подаващия лост 3. гайка на рамото на подаващия лост 4. гайка с гайка 5. ключ за ампули x2 6. ключ x2 7. комплект електрографитни четки.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (важи за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7621 / DED7622	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

а. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

б. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

в. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

г. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

д. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправите гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Ізп'янення на задж'янення по гаранц'ята се изв'рша в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя. 9. Преди дефектния Продукт да б'де предаден за рекламация, се препор'чва той да б'де почистен. Препор'чва се продуктът, предмет на рекламация, да б'де внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препор'чва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка). Гаранционният срок се уд'яжава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещь.

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Завершення роботи пристрою
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація про відповідність додається до посібника окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Під час експлуатації приладу завжди рекомендується дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм. Будь ласка, прочитайте зміст інструкції з експлуатації перед початком роботи з приладом. Будь ласка, збережіть Посібник користувача, інструкцію з безпеки експлуатації та Декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, що містяться в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби вашого приладу.

Під час експлуатації необхідно дотримуватися інструкцій, наведених у посібнику з техніки безпеки. Інструкція з безпеки експлуатації додається до приладу у вигляді окремої брошури і повинна зберігатися. Якщо ви передаєте прилад іншій особі, будь ласка, передайте їй також інструкцію з експлуатації та інструкцію з техніки безпеки. Dedra Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки під час роботи. Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Зберігайте всі інструкції, посібники з техніки безпеки та декларацію про відповідність для подальшого використання.

2. Опис пристрою

- 1) Сідло щітки, 2) Важіль, 3) Регулювальні гвинти, 4) Гвинт з гайкою, 5) Вимикач, 6) Водяний клапан

3. Призначення пристрою

Електричний дріль призначений для свердління отворів у всіх будівельних керамічних матеріалах. Верстат дозволяє виконувати свердління алмазними коронками діаметром 32 - 90 мм - DED7621; 80 - 205 мм - DED7622. Бурова установка призначена для роботи з водою як охолоджувальною рідиною та утилізації видобутого матеріалу. Не рекомендується використовувати в сухому вигляді. Бурова установка оснащена стійкою, що дозволяє використовувати її як колонкову бурову установку.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Верстат можна використовувати тільки з алмазними коронками, описаними в наступному розділі. Детальніший див. розділ "Рекомендовані коронки для корончатого свердління". Машина повинна бути підключена до системи водопостачання. Уникайте роботи з сухою або недостатньою кількістю води.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

ДОПУСТИМИ УМОВИ ПРАЦІ S2 10 хв Машину можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Він не призначений для використання на відкритих просторах. Захист від опадів і вологи
--

5 Технічні дані

Модель бурової установки	DED7622	DED7621
Електродвигун	однофазний комутатор	
Робоча напруга	230 В~ 50 Гц	
Номинальна потужність двигуна	3000W	1500 W
Кількість передач	1	3
Швидкість	700 об/хв	880/1980/3960 об/хв
Кліренс штатива	450 мм	
Хід свердла на штативі	450 мм	
Діаметр затискової різьби	1 1/4 дюйма	1 1/4 дюйма
Вага зі штативом	23,8 кг	20 кг
Діапазон діаметрів отворів	80 - 200 мм	32 - 90 мм
Викиди шуму (відповідно до ISO 7960, додаток A 2/95):		
Рівень звукового тиску LPA	94 дБ (А)	88,6 дБ (А)
Рівень звукової потужності LWA	107 дБ (А)	101,6 дБ (А)
Невизначеність вимірювання Кра, Kwa	3 дБ(А)	
Ступінь захисту	IP20	
Рівень вібрації важеля позовжньої подачі	2,03 м/с2	
Невизначеність вимірювання	1,5 м/с 2	
Інструмент класу	I	

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 61029-1 і наведені в таблиці.

Рівень шуму визначався відповідно до EN 61029-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко

Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загального рівня вібрації/шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного пристрою з іншим. Зазначений рівень вібрації/шуму також можна використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації/шуму.

Рівень вібрації/шуму під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки, та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

Струнко

Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Після виймання з упаковки слід виконати наступні кроки:

1. Для транспортування свердлильна колона (рис. С - 22 - DED7621; рис. В - 76 - DED7622) і основа (рис. С - 40 - DED7621; рис. В - 88 - DED7622) збираються в зворотній послідовності. Після вилучення з упаковки відкрутіть 2 гвинти, що кріплять колону (рис. С - 36 - DED7621; рис. В - 77 - DED7622) до основи, поверніть колону з встановленим свердлильним патроном на 180 і знову прикрутіть її до основи так, щоб зубчаста планка була спрямована назовні. Закріпіть міцно і надійно.
- 2) Зафіксуйте важіль позовжньої подачі (рис. С - 37+18 - DED7621; рис. В - 69+59 - DED7622), вставивши важіль у передбачений для нього отвір і, вставивши, зафіксуйте його на місці, закрутивши пластикову гайку. ПРИМІТКА: втулка, в яку вставляється важіль, може бути встановлена з обох боків бурової колони за необхідності. Відкрутіть гвинт ампули, що утримує втулку, зніміть втулку і встановіть її з протилежного боку колони.
- 3.Тренажер слід встановлювати в приміщенні на відповідно підготовленій поверхні в добре освітленому місці. Для стабільної посадки бурової колони, колона повинна бути закріплена в ґрунті, що буриться (центральный позовжний отвір в основі бурової колони). Якір не входить до комплекту машини. Після закріплення основи анкером затягніть всі 4 гвинти (рис. С - 38 - DED7621; рис. В - 90 - DED7622) в основі бурової колони, одночасно вирівнявши її (вирівняйте вертикально до землі).
4. Переконайтеся, що рухомі частини не пошкоджені. Під час обертання шпинделя переконайтеся, що система приводу не заблокована (шпиндель обертається з опором).
- 5) Ослабте ручку фіксатора вертикальної подачі свердла, відрегулюйте його на потрібну висоту і знову зафіксуйте. Встановіть (вкрутіть) алмазну коронку в патрон дреля та затягніть гайковим ключем - патрон 32 і коронку 41 мм або 46 мм залежно від розміру коронки.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Установку слід виконати відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W].	Мінімальний переріз провідника [mm]²	Мінімальний запобіжник типу C [A].
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Розташуйте електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою



Струнко Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Застосовується до DED7621:

Перемикач свердління розташований на рукоятці машини. Конструкція вимикача дозволяє зафіксувати головну кнопку вимикача дрילה в положенні "увімкнено". Натисніть основну кнопку до упору, а потім натисніть кнопку блокування, щоб зафіксувати основну кнопку на місці. Щоб розблокувати механізм блокування і вимкнути машину, натисніть головний вимикач ще раз до упору. Замок буде відкрито. Дриль має три передачі, що дозволяють змінювати швидкість: 880 об/хв на першій передачі, 1980 об/хв на другій і 3960 об/хв на третій. Ручка перемикача передач розташована збоку на корпусі дрילה. Змінійте передавальне число тільки після повної зупинки двигуна машини.

Застосовується до DED 7622:

Перемикач свердління розташований у верхній частині корпусу машини. Зелена кнопка з позначкою I використовується для запуску бурової установки, а червона кнопка з позначкою 0 - для зупинки. У разі відключення електроенергії і при відновленні живлення вимикач зупиняє машину і не перезапускає її, поки оператор не натисне зелену кнопку з позначкою I. У разі відключення електроенергії оператор зобов'язаний натиснути червону кнопку з позначкою 0 (вимкнено) і витягнути штепсельну вилку з розетки. Після визначення та усунення причини переривання живлення вилку можна знову вставити в розетку і продовжити роботу.



Струнко Не залишайте машину, підключену до електромережі, без нагляду. У разі перерви в роботі або після завершення роботи необхідно обов'язково відключити машину від мережі, вийнявши вилку з розетки.

9. Використання пристрою

Підключення до водопроводу

Підключіть водопровідну лінію до водопроводу. З'єднання для подачі води, яким оснащена машина, має швидкороз'ємне з'єднання для підключення до садових шлангів. На шлангу є клапан для перекриття подачі води. Положення ручки клапана паралельно шлангу означає "відкрито", а положення поперек - "закрито". Маховик можна встановити в проміжних положеннях, щоб регулювати подачу води незалежно від встановленої швидкості потоку в водопроводі.

Налаштування швидкості - вибір швидкості (DED7621)

Збоку на корпусі дрילה знаходиться ручка зміни швидкості, позначена цифрами від 1 до 3. При встановленні ручки в положення 1 (передача I) швидкість обертання шпинделя дрילה становить 880 об/хв, при встановленні ручки в положення 2 (передача II) швидкість обертання шпинделя дрילה становить 1980 об/хв, а в положенні 3 (передача III) - 3960 об/хв. Встановіть ручку перемикача швидкості на відповідну швидкість свердління. Вибір передачі і, відповідно, швидкості бурової установки є дуже важливим параметром при свердлінні коронками різного діаметру. Для менших діаметрів (орієнтовно 32 мм, 42 мм, 52 мм) свердліть на передачах II і III (частота обертання шпинделя 1980 і 3960 об/хв), а для більших діаметрів коронки (орієнтовно 62 мм, 68 мм, 72 мм, 82 мм) - на передачі I (880 об/хв).

Змініть передавальне число (передачу), коли оберти двигуна повністю зупиняться.

Монтаж алмазного корончатого свердла (DED7621 і DED7622)

Виберіть алмазну коронку відповідного діаметру з асортименту відповідної моделі дрילה (DED 7621 - 32 мм - 90 мм; DED7622 - 80 - 205 мм) і закріпіть її в верстаті, затягнувши гайковим ключем - патрон 32 мм, а коронку 41 мм або 46 мм, залежно від розміру коронки. Надійно затягніть.

Вертикальне буріння

Позначте місце, де потрібно просвердлити отвір. Виберіть відповідну алмазну коронку з асортименту для цієї моделі дрילה (DED 7621 - 32 мм - 90 мм; DED7622 - 80 мм - 205 мм) і закріпіть її у верстаті, затягнувши гайковий ключі. Закріпіть свердильний верстат зі стійкою, як описано в розділі "Підготовка до роботи", таким чином, щоб свердло коронки точно потрапляло в позначену точку свердління. Підключіть водопровідну трубу до системи водопостачання. З'єднання для подачі води, яким оснащена машина, має швидкороз'ємне з'єднання для підключення до садових шлангів. На шлангу є клапан для перекриття подачі води. Положення ручки клапана паралельно шлангу означає "відкрито", а положення навхрест - "закрито". Ручку можна встановити в проміжних положеннях, щоб регулювати потік води незалежно від встановленої швидкості потоку в водопроводі. Коли машина готова і налаштована таким чином, можна виконувати свердління. Відкрутіть подачу води, встановіть важіль на водяному клапані на машині та увімкніть машину, натиснувши на вимикач. Ослабте ручку блокування вертикальної подачі свердла і, утримуючи важіль подачі, обережно вставте корончатое свердло в матеріал.



Струнко Перед тим, як свердло проникає в матеріал, воно також розбризкує воду поруч із зоною свердління. Слід звернути увагу на цей факт, щоб уникнути ковзання, і під час роботи використовувати взуття з неслизькою підшоною.

Після заглиблення в матеріал вода розбризкується набагато менше, але, звичайно, подається через центр корончатого свердла. За необхідності змініть (зменшіть) подачу води, відрегулювавши важіль водяного клапана. Однак не прагніть за недостатньою кількістю води. Вводьте свердло в матеріал без значної подачі. Застосовуйте легке натискання, а у випадку великих діаметрів зменшіть швидкість подачі до мінімуму. Після свердління вимкніть верстат, відпустивши вимикач, перекрийте подачу води, відрегулювавши ручку подачі води, і тільки після цього підніміть коронку і зафіксуйте ручку вертикальної подачі. Змініть якір і перемістіть машину до наступного місця свердління.

Горизонтальне буріння

Позначте місце свердління на стіні та підготуйте машину до вертикального свердління. Вирівняйте весь свердильний пристрій на свердильний стійці. Затягніть чотири гвинти в основі стійки свердла, поки не буде досягнута бажана перпендикулярність корончатого свердла до землі. Сам процес свердління виконуйте так само, як описано для вертикального свердління. Не використовуйте великий тиск затиску, але враховуйте, що при роботі в горизонтальному положенні тиск повинен бути більшим, ніж при роботі у вертикальному положенні.

10. Поточне обслуговування



Струнко Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Стан робочого інструменту необхідно перевіряти кожного разу перед запуском бурової установки. Будь-яка втрата, поломка або скол алмазного сегмента свердла коронки призводить до дискваліфікації інструменту. Необхідно встановити новий, без дефектів. Для монтажу свердла див. розділ 6. Монтаж, заміна свердел для корончатого свердління.

Тримайте машину в чистоті, не допускайте її сильного забруднення. Щоразу після використання очищайте машину вологою ганчіркою, а потім витирайте насухо. Не використовуйте хімікати. Періодично прочищайте вентиляційні отвори двигуна. Найкраще це робити за допомогою стисненого повітря. Перевірте стан електрографітових щіток. Якщо ви виявите, що вони коротші за 5 мм, замініть їх новими. Для заміни щіток відкрутіть кришку електрографітової щітки (рис. А - 1) і вийміть використану щітку. Вставте нову щітку і закрутіть ковпачок. Зробіть те ж саме з другою парєю пензлів. Періодично, за необхідності, наносити невелику кількість мастила, наприклад, £T4, на зубчасту рейку свердильної стійки. Очистіть установку вологою ганчіркою і витріть її насухо. Обприски рухомою частиною WD40. Зверніть увагу, що залишки різання керамічних матеріалів є корозійними. Не залишайте машину неочищеною після завершення роботи. Це може призвести до корозії окремих компонентів свердла.

Монтаж, заміна алмазних коронкових свердел

Свердильні блоки DED7621 і DED7622 сконструйовані таким чином, щоб можна було встановлювати тільки корончаті свердла з різьбленням 1 і 1/4 дюйма. Монтаж корончатого свердла полягає в накручуванні свердла на шпindel дрילה (різьба за годинниковою стрілкою). Після загвинчування свердла коронки необхідно затягнути на шпинделі дрילה за допомогою гайкового ключа. Для затягування коронки використовується ріжковий ключ 41 мм або 46 мм (залежно від розміру коронки), а для блокування шпинделя - ріжковий ключ 32 мм. Надійно затягніть. Для зняття або заміни корончатого свердла використовуйте ті ж самі ключі.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, здайте несправний виріб на ремонт за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого до вас сервісного центру (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (вартість доставки оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно



Струнко Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Бурова установка не працює	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений У розетці відсутня мережева напруга Зношені щітки двигуна Несправний вимикач	Вставте вилку в розетку, перевірте кабель живлення Перевірте напругу в розетці, перевірте, чи не спрацював запобіжник Замініть щітки на нові Відремонтуйте електроінструмент
Бурова установка важко запускається	Заклинило підшипники двигуна	Відремонтуйте електроінструмент
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори Перевищення робочих параметрів	Очистіть отвори Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження машини

	Занадто високий тиск на інструмент	Зменшити тиск
--	------------------------------------	---------------

13. Комплектація обладнання

DED7621: 1. підставка з основою і свердлильним патроном 2. кронштейн важеля подачі 3. гайка кронштейна важеля подачі 4. гайка з гайкою 5. ампульний ключ 4, 5, 6 мм 6. гайковий ключ x2 7. набір електрографітових щіток.

DED7622: 1. свердлильний верстат з підставкою з основою і свердлильним патроном 2. кронштейн важеля подачі 3. гайка важеля подачі 4. гайка з гайкою 5. ампульний ключ x2 6. гайковий ключ x2 7. набір електрографітових щіток.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

UA Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місце

.....

Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Електрична установка	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
	Ніяких гарантій.

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконаватися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Netzwerk
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Komplettgerät
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigelegt. Sofern keine Konformitätserklärung vorliegt, wenden Sie sich bitte an Dedra Exim Sp. z o.o.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind der Anleitung als separates Heft beigelegt.



WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.

Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.



Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Beachten Sie beim Betrieb des Geräts stets die Grundregeln der Arbeitssicherheit, um Brände, Stromschläge oder mechanische Verletzungen zu vermeiden. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung, die allgemeinen Arbeitssicherheitsvorschriften und die Konformitätserklärung auf. Die strikte Einhaltung der Anweisungen und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung verlängert die Lebensdauer Ihres Geräts.

Bei der Arbeit sind die Hinweise in den allgemeinen Arbeitsschutzbestimmungen unbedingt zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind in einer separat beiliegenden Broschüre enthalten und sollten zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden. Geben Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls die Bedienungsanleitung, die allgemeinen Arbeitssicherheitsvorschriften. Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise bei der Arbeit verursacht werden. Lesen Sie alle allgemeinen Arbeitsschutzvorschriften und Betriebsanweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung zum späteren Nachschlagen auf.

2. Beschreibung des Geräts

1.Bürsthalter, 2.Vorschubhebel, 3.Einstellschrauben, 4.Sicherungsschraube mit Gewindestift, 5.Schalter, 6.Wasserabsperrventil

3. Verwendungszweck des Geräts

Die elektrische Kernbohrmaschine ist für das Bohren von Löchern in allen Arten von keramischen Baumaterialien konzipiert. Die Maschine ermöglicht Bohrarbeiten mithilfe von Diamantbohrkronen mit einem Durchmesser 32 -90 mm - DED7621; 80 - 205 mm - DED7622. Die Kernbohrmaschine ist für den Einsatz von Wasser als Mittel zur Kühlung und zum Abtransport des Bohrguts ausgelegt. Trockenbohren wird nicht empfohlen. Die Kernbohrmaschine verfügt über einen Kernbohrständer, der den Einsatz als Säulenbohrmaschine ermöglicht.

Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

4. Nutzungsbeschränkung

Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Die Maschine darf nur mit den nachstehend in dieser Anleitung beschriebenen Diamantbohrkronen verwendet werden. Detaillierte Informationen enthält das Kapitel „Empfohlene Bohrkronen“. Schließen Sie das Gerät an eine Wasserversorgung an. Trockenlauf oder Betrieb bei unzureichender Wasserversorgung vermeiden

Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN S2 10 min

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Nicht zur Verwendung in offenen Räumen geeignet. Vor Regen und Feuchtigkeit schützen

5. Technische daten

Modell Kernbohrmaschine	DED7622	DED7621
Elektromotor	Einphasiger Kommutator	
Betriebsspannung:	230 V~ 50Hz	
Nennleistung des Motors	3000W	1500 W
Anzahl Gänge	1	3
Drehen Drehzahl	700 U/min	880/1980/3960 U/min
Abstand Kernbohrmaschine zur Bohrsäule	450 mm	
Hub Kernbohrmaschine an Bohrsäule	450 mm	
Durchmesser Anschlussgewinde	1 1/4 Zoll	1 1/4 Zoll
Gewicht mit Kernbohrständer	23,8 kg	20 kg
Bereich der Bohrdurchmesser	80 - 200 mm	32 - 90 mm
Lärmemissionen (gemäß ISO 7960 Anhang A 2/95):		
Schalldruckpegel LPA	94 dB (A)	88,6 dB (A)
Schalleistungspegel LWA	107 dB (A)	101,6 dB (A)
Messunsicherheit Kpa, Kwa	3 dB(A)	
Schutzart	IP20	
Vibrationspegel Vorschubhebel	2,03 m/s2	
Messunsicherheit	1,5 m/s 2	
Schutzklasse	I	

Informationen über Vibrationen und Lärm

Schwingungsgesamtwert a_h und Messunsicherheit wurden gemäß EN 61029-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Geräuschemission wurde gemäß EN 61029-1 ermittelt und ist vorstehend in der Tabelle aufgeführt.

Lärm kann zu Gehörschäden führen. Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!

Der angegebene Lärm-/Schwingungsgesamtwert wurde gemäß einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärm-/Schwingungspegel kann auch für eine vorläufige Bewertung der Lärm-/Schwingungspegel verwendet werden.

Der Lärm-/Schwingungspegel während der tatsächlichen Verwendung des Geräts kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Art des Einsatzes der Arbeitswerkzeuge, insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks und der Notwendigkeit, Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Belastung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen genau zu beurteilen, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit



Bei der Durchführung aller vorbereitenden Tätigkeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Führen Sie nach dem Auspacken folgende Schritte durch:

1. Zum Transport sind die Bohrsäule der Kernbohrmaschine (Zeichnung C – 22 – DED7621; Zeichnung B – 76 – DED7622) und die Grundplatte (Zeichnung C – 40 – DED7621; Zeichnung B – 88 – DED7622) verkehrt herum montiert. Lösen Sie nach dem Auspacken die 2 Schrauben, mit denen die Bohrsäule an der Grundplatte befestigt ist (Zeichnung C – 36 – DED7621; Zeichnung B – 77 – DED7622), drehen Sie die Bohrsäule mit der angebrachten Halterung für die Kernbohrmaschine um 180° und schrauben Sie sie wieder auf die Grundplatte, sodass die Zahnstange nach außen zeigt. Befestigen Sie sie sicher und fest.
2. Befestigen Sie den Vorschubhebel (Zeichnung C – 37+18 – DED7621; Zeichnung B – 69+59 – DED7622), indem Sie den Hebelarm in die dafür vorgesehene Bohrung einführen und nach dem Einsetzen durch Aufschrauben der Kunststoffmutter arretieren. HINWEIS: Die Hülse, in die der Hebelarm des Vorschubhebels eingesetzt wird, kann je nach Bedarf an beiden Seiten der Bohrsäule angebracht werden. Lösen Sie die Innensechskantschraube zur Befestigung der Hülse, schieben Sie die Hülse ab und bringen Sie sie an der gegenüberliegenden Seite der Bohrsäule an.
3. Die Maschine sollte in einem gut beleuchteten, geschlossenen Raum auf einer entsprechend vorbereiteten Oberfläche aufgestellt werden. Um einen sicheren Stand von Bohrsäule und Kernbohrmaschine zu gewährleisten, muss die Bohrsäule an der Oberfläche, an der die Bohrung vorgenommen werden soll, verankert werden (zentrale Längsöffnung in der Grundplatte der Bohrsäule der Kernbohrmaschine). Der Ankerbolzen ist nicht im Lieferumfang enthalten. Ziehen Sie nach der Befestigung der Grundplatte mit dem Ankerbolzen alle 4 Stellschrauben (Zeichnung C – 38 – DED7621; Zeichnung B – 90 – DED7622) in der Grundplatte der Bohrsäule der Kernbohrmaschine fest, während Sie diese nivellieren (d. h. senkrecht zur Oberfläche ausrichten).
4. Überprüfen, dass die beweglichen Teile nicht beschädigt sind. Beim Drehen der Spindel darauf achten, dass das Antriebssystem nicht blockiert ist (die Spindel dreht sich mit Widerstand).
5. Lösen Sie die Feststellschraube für den Senkrechtvorschub der Kernbohrmaschine, stellen Sie die entsprechende Höhe ein und arretieren Sie sie wieder. Setzen Sie die Diamantbohrkrone auf die Bohrspindel und ziehen Sie die Bohraufnahme mit einem 32 mm-Schraubenschlüssel und die Bohrkronen mit einem 41 mm- oder 46 mm-Schraubenschlüssel fest, je nach Größe der Bohrkronen.

7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm²]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden. Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Einschalten des Geräts



Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die im Kapitel „Arbeitsvorbereitung“ beschriebenen Schritte ausführen.

GIILT DED7621:

Der Ein-/Ausschalter der Kernbohrmaschine befindet sich am Handgriff der Maschine. Die Bauweise des Ein-/Ausschalters ermöglicht das Arretieren des Ein-/Ausschalters in der „Ein“-Position. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ganz durch und drücken Sie anschließend die Arretiertaste, um den Ein-/Ausschalter in der gedrückten Position zu halten. Um die Arretierung zu lösen und die Maschine auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut ganz durch. Die Arretierung wird aufgehoben. Die Kernbohrmaschine verfügt über drei Gänge, mit denen folgende Drehzahlen erreicht werden können: 880 U/min im ersten Gang,

1980 U/min im zweiten Gang und 3960 U/min im dritten Gang. Der Gangwahlschalter zur Drehzahlregulierung befindet sich an der Seite der Bohrmaschine. Ändern Sie den Gang nur dann, wenn der Motor der Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Gilt DED 7622:

Der Ein-/Ausschalter der Kernbohrmaschine befindet sich oben am Maschinengehäuse. Die grüne Taste mit der Kennzeichnung I schaltet die Kernbohrmaschine ein, während die rote Taste mit der Kennzeichnung O sie ausschaltet. Der Ein-/Ausschalter stoppt die Maschine bei einer Unterbrechung der Stromversorgung und setzt sie erst wieder in Betrieb, wenn der Bediener die grüne Taste mit der Kennzeichnung I drückt. Im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung muss der Bediener der Maschine die rote Taste mit der Kennzeichnung O (Aus) drücken und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Sobald die Ursache für die Unterbrechung der Stromversorgung festgestellt und behoben wurde, kann der Netzstecker wieder in die Steckdose gesteckt und die Arbeit fortgesetzt werden.

ACHTUNG Das Gerät nicht unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen lassen. Bei Arbeitsunterbrechungen oder nach Arbeitsende unbedingt die Maschine durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose von der Stromversorgung trennen.

9. Verwendung des Geräts

Anschluss an die Wasserversorgung

Wasserschlauch an die Wasserversorgung anschließen. Der Wasseranschluss an der Maschine verfügt über eine Schnellkupplung zum Anschließen von Gartenschläuchen. Am Schlauch befindet sich ein Absperrventil, mit dem Sie die Wasserzufuhr unterbrechen können. Die Stellung des Schmetterlingsgriffs parallel zum Schlauch bedeutet „offen“ und die Stellung quer dazu bedeutet „geschlossen“. Der Schmetterlingsgriff kann in Zwischenstellungen eingestellt werden, sodass die Wasserzufuhr unabhängig von der Durchflussmenge der Wasserversorgung reguliert werden kann.

Einstellen der Drehzahl – Auswahl der Drehzahl (DED7621)

An der Seite des Gehäuses der Kernbohrmaschine befindet sich ein Gangwahlschalter zur Drehzahlregulierung mit den Zahlen 1 bis 3. Das Einstellen des Gangwahlschalters auf Position 1 (Gang I) ermöglicht eine Bohrspindeldrehzahl von 880 U/min, während das Einstellen des Gangwahlschalters auf Position 2 (Gang II) eine Drehzahl von 1980 U/min und auf Position 3 (Gang III) eine Drehzahl von 3960 U/min ermöglicht. Über den Gangwahlschalter zur Drehzahlregulierung wird die Bohrmaschine auf die entsprechende Drehzahl eingestellt. Die Gangwahl und damit verbunden die Drehzahl der Bohrmaschine ist ein sehr wichtiger Parameter beim Bohren mit Bohrkronen von unterschiedlichem Durchmesser. Bohren Sie bei kleineren Durchmessern (ca. 32 mm, 42 mm, 52 mm) mit Gang II bzw. III (Bohrspindeldrehzahl 1980 und 3960 U/min) und bei größerem Bohrkronendurchmesser (ca. 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) mit Gang I (880 U/min).

Ändern Sie den Gang nur, nachdem der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Diamantbohrkrone anbringen (DED7621 und DED7622)

Die Diamantbohrkrone mit dem passenden Durchmesser aus dem Bereich für das Modell der Kernbohrmaschine (DED 7621 – 32 mm – 90 mm; DED7622 – 80 – 205 mm) auswählen und an der Maschine befestigen, indem diese mit Schraubenschlüssel angezogen werden – ein 32 mm-Schraubenschlüssel für die Bohrspindel und ein 41 mm- oder 46 mm-Schraubenschlüssel für die Bohrkronen, je nach Größe der Bohrkronen. Fest anziehen.

Senkrechtes Bohren

Die Bohrstelle markieren. Die Diamantbohrkrone mit dem passenden Durchmesser aus dem Bereich für dieses Modell der Kernbohrmaschine (DED 7621 – 32 mm – 90 mm; DED7622 – 80 – 205 mm) auswählen und an der Maschine befestigen, indem diese mit Schraubenschlüssel angezogen werden. Die Kernbohrmaschine mit dem Kernbohrständer gemäß Abschnitt „Arbeitsvorbereitung“ so verankern, dass sich die Bohrkronen genau in der markierten Bohrstelle befindet. Wasserschlauch an die Wasserversorgung anschließen. Der Wasseranschluss an der Maschine verfügt über eine Schnellkupplung zum Anschließen von Gartenschläuchen. Am Schlauch befindet sich ein Absperrventil, mit dem Sie die Wasserzufuhr unterbrechen können. Die Stellung des Schmetterlingsgriffs parallel zum Schlauch bedeutet „offen“ und die Stellung quer dazu bedeutet „geschlossen“. Der Schmetterlingsgriff kann in Zwischenstellungen eingestellt werden, sodass die Wasserzufuhr unabhängig von der Durchflussmenge der Wasserversorgung reguliert werden kann. Die derart vorbereitete und eingestellte Maschine kann nun zum Bohren eingesetzt werden. Die Wasserzufuhr öffnen, den Schmetterlingsgriff am Wasserabsperrventil an der Maschine einstellen und die Maschine durch Drücken des Ein-/Ausschalters einschalten. Die Feststellschraube für den Senkrechtvorschub der Kernbohrmaschine lösen und die Bohrkronen mithilfe des Vorschubhebels behutsam in das Material einführen.

ACHTUNG Vor dem Eindringen des Kernbohrers in das Material wird Wasser versprüht, auch im Bereich um die Bohrstelle. Berücksichtigen Sie diese Tatsache und tragen Sie zur Vermeidung von Ausrutschern beim Arbeiten Schuhe mit rutschfesten Sohlen.

Nach dem Einführen der Bohrkronen in das Material wird das Herausspritzen von Wasser deutlich reduziert, das Wasser wird jedoch weiterhin durch die Mitte der Bohrkronen zugeführt. Bei Bedarf die Wasserzufuhr durch Verstellen des Schmetterlingsgriffs am Wasserabsperrventil ändern (reduzieren). Allerdings nicht bei unzureichender Wasserzufuhr arbeiten. Die Bohrkronen ohne nennenswerten Vorschub in das Material einführen. Behutsam drücken und bei großen Bohrdurchmessern den Vorschub auf ein Minimum reduzieren. Nach dem Bohren die Maschine durch Loslassen des Ein-/Ausschalters ausschalten, die Wasserzufuhr durch Umstellen des Schmetterlingsgriffs schließen und anschließend erst die Bohrkronen anheben und die Feststellschraube für den Senkrechtvorschub arretieren. Den Ankerbolzen demontieren und die Maschine zur nächsten Bohrstelle umsetzen.

Waagrecht bohren

Die Bohrstelle an der Wand markieren und die Maschine wie beim senkrechten Bohren vorbereiten. Die gesamte Kernbohrmaschine mit dem Kernbohrständer waagrecht ausrichten. Die vier Stellschrauben an der Grundplatte des Kernbohrständers anziehen, bis die Bohrkronen senkrecht zur Oberfläche steht. Den Bohrvorgang an sich wird ähnlich wie beim senkrechten Bohren durchgeführt. Keinen übermäßigen Anpressdruck ausüben, aber bedenken, dass beim waagrecht Bohren ein höherer Anpressdruck erforderlich ist als beim senkrechten Bohren.

10. Laufende Wartung

ACHTUNG Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Den Zustand des Einsatzwerkzeugs immer vor Inbetriebnahme der Kernbohrmaschine überprüfen. Ein Defekt, Riss oder eine Absplitterung am Diamantsegment des Kernbohrers führt zum Ausschluss des Einsatzwerkzeugs. Setzen Sie ein neues Einsatzwerkzeug ohne Mängel ein. Die Vorgehensweise beim Einsetzen der Bohrkronen wird in Kapitel 6 beschrieben. Bohrkronen anbringen und austauschen.

Die Maschine sauber halten, starke Verschmutzungen vermeiden. Die Maschine nach Abschluss der Arbeiten stets mit einem feuchten Tuch reinigen und anschließend trocken wischen. Keine Chemikalien verwenden. Die Lüftungsöffnungen des Motors regelmäßig reinigen. Hierzu eignet sich am besten Druckluft. Den Zustand der Elektrographitbürsten überprüfen. Sofern sie kürzer als 5 mm sind, müssen Sie sie unbedingt durch neue ersetzen. Zum Austauschen der Bürsten schrauben Sie die Kappe der Elektrographitbürsten (Zeichnung A - 1) ab und entfernen Sie anschließend die abgenutzte Bürste. Die neue Bürste einsetzen und die Kappe anschrauben. Mit dem anderen Bürstenpaar analog verfahren. Bei Bedarf gelegentlich eine kleine Menge Schmiermittel, z. B. Lagerfett, auf die Zahnstange des Kernbohrständers auftragen. Den Kernbohrständer mit einem feuchten Tuch reinigen und trocken wischen. Bewegliche Teile mit WD40 einsprühen. Denken Sie daran, dass Schneidrückstände von keramischen Materialien korrosionsfördernd sind. Die Maschine nach Abschluss der Arbeiten nicht ungereinigt stehen lassen. Dies kann zur Korrosion einzelner Bauteile der Kernbohrmaschine führen.

Diamantbohrkronen anbringen und austauschen

Die Kernbohrmaschinen DED7621 und DED7622 eignen sich nur für den Einsatz von Bohrkronen mit 1 1/4 Zoll-Außengewinde. Zum Anbringen einer Bohrkronen wird diese auf die Bohrspindel der Kernbohrmaschine geschraubt (das Gewinde ist rechtsgängig). Nach dem Einschrauben ziehen Sie die Bohrkronen mit einem Schraubenschlüssel an der Bohrspindel der Kernbohrmaschine fest. Mit einem 41 mm- oder 46 mm-Schraubenschlüssel (je nach Größe der Bohrkronen) wird die Bohrkronen angezogen und mit einem 32 mm-Schraubenschlüssel wird die Bohrspindel arretiert. Sicher anziehen. Verwenden Sie zum Entfernen oder Austauschen der Bohrkronen dieselben Schraubenschlüssel.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben.

Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen), an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das nächstgelegene Servicezentrum senden (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter www.dedra.pl). Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

12. Eigenständige Fehlerbehebung

ACHTUNG Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Kernbohrmaschine funktioniert nicht	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen oder beschädigt. Keine Spannung in der Steckdose. Abgenutzte Motorbürsten. Defekter Schalter	Den Stecker bis zum Anschlag in die Steckdose drücken, das Stromkabel überprüfen. Die Spannung an der Steckdose überprüfen, überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat. Die Bürsten durch neue ersetzen Elektrowerkzeug zur Reparatur bringen
Die Kernbohrmaschine lässt sich nur schwer starten.	Verschlossene Motorlager	Elektrowerkzeug zur Reparatur bringen
Motor überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft. Zulässigen Betriebsparameter überschritten Werkzeugdruck zu hoch	Löcher reinigen Elektrowerkzeug ausschalten, Arbeit bis zur vollständigen Abkühlung unterbrechen Anpressdruck reduzieren

13. Komplettgerät

DED7621: 1. Kernbohrständer mit Grundplatte und Halterung 2. Hebelarm für Vorschubhebel 3. Mutter für Hebelarm 4. Mutter mit Gewindestift 5. Innensechskantschlüssel 4, 5, 6 mm 6. Schraubenschlüssel x2 7. Satz Elektrographitbürsten.

DED7622: 1. Kernbohrmaschine und Kernbohrständer mit Grundplatte und Halterung 2. Hebelarm für Vorschubhebel 3. Mutter für Hebelarm 4. Mutter mit Gewindestift 5. Innensechskantschlüssel x2 6. Schraub Schlüssel x2 7. Satz Elektrographitbürsten.

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

auf

Katalognummer: Losnummer:

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

Datum und Ort

Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.

2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.

3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.

4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im

5. Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Kernbohrmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben
Tasten, Elektrographitbürsten	Keine Garantie

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem

Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.

3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:

a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;

c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;

d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;

e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:

- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;

- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.

2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.

3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").

5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.

7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.

8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.

9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).

10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte. Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: „GDPR“) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menþiuni cu privire la reparaþiile efectuate / Opombe o opravljениh popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Informationen zu den durchgeführten Reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atdavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tórtēnő bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum prijave za popravilo / Datum zahþjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum izvrþitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ / Umfang der Reparatur . Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Podpis osebe, ki je izvrþila popravilo / Podpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Підпис ремонтника / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person